

# DIARIO

UN BANDERA... UN ESCUDO... UN HIMNO... UN DIARIO

☎ 582-6747

📍 Engelandstraat 29

@ noticia@diario.aw



www.diario.aw

1,50 FLORIN

CORTE

Sentencia di 2  
año y mey di  
prison pa  
3 muher  
hulandes

## Stichting Musica cla pa Caiso y Monarch 2018



- SETAR ta patrocinador principal
- Anochi final ta dia 27 di februari 2018
- E concurso lo bira un concierto
- Stage di Elite produccion lo ta special

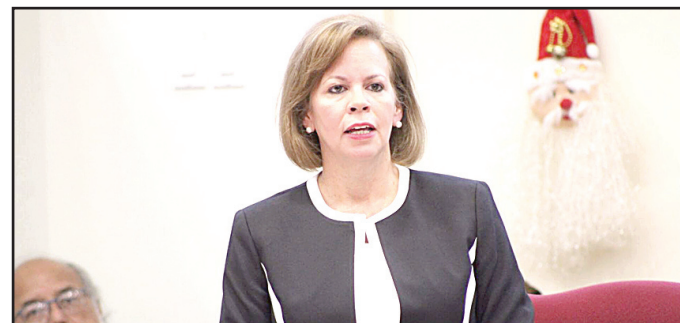
## Periodismo a gana den e caso di Speed contra presidente di Parlamento

- Huez a bisa esey tambe
- Tin posibilidad cu lo apela e sentencia
- Huez no a compronde motibo di e caso



## Aruba ta enfrentando retonan asina grandi cu mester uni awor

- Den pasado tambe pero den union a sobrepasa esaki
- Gabinete Wever-Croes ta trata den su prome salida e tema financiero.
- E coalicion actual tin un meta comun di pone e ser humano central



## Mensahe cla di Bombero pa bendedo, tirado y cumprado di clapchi



- Tene cuenta ora tira clapchi cu yerba seco por kima y causa candela
- Yerba muha debi na awacero cu ta cay e dianan aki por seca y bira peligro pa cas
- Tur hende cu a haya vuurwerk di bendedornan ilegal, no ta haya nan vergunning
- Otro aña ta sinta den reunion relaciona cu kibramento di regla

- Lo stipula tambe vergunning of advertencia kico ta bay pasa y si ta haya

## WIN TUNG HOME CENTER

RUDOLF ARENDSSTRAAT # 4 • TEL: 588-9991 / 588-9992

Horario nobo December:

Dialuna - Diasabra 9:00AM NONSTOP 7:00PM

Diadomingo 9:00AM - 1:00PM



**Special Sale**  
**DECEMBER**  
**MUEBLES 20% OFF**

**Tots4us**  
Coi HUNGA di calidad!

**AWE**  
8:30 am t/c 8 pm

**Dshop**  
Blvd

**D K N Y**

**DRESS SHIRTS**

Original price 115 awg Reduced @

**79.99 awg**

\*valid while supplies last\*

**Dshop**

**December  
24th**



**D Shop (BLVD)**  
**9AM-6PM**

**Diana San Nicolas**  
**9am-6pm**

**Dianleri**  
(Palm Beach Plaza)  
**10AM-3PM**

**D Shop Outlet**  
**Noord**  
**9am-6pm**



# Stichting Musica cla cu tur sosten pa Caiso y Monarch dia 27 Januari 2018

ORANJESTAD(AAN): Stichting Musica a tene un conferencia di prensa den presencia di ehecutivo di Setar mes, cual ta e sponsor principal di loke ta bay bira Caiso & Soca Monarch 2018. Tambe tabata tin representantenan di Elite Productions. Tabata tey tambe Tropical Bottling pa e festival aki. Un di esnan cu ta hala mas hende durante temporada di carnaval y tambe un di e accountingnan tambe cu ta maneha e accountnan di Stichting Musica y cu awe por bisa na 2017 nan ta sumamente contento con tur cos a bay y hasta tur hende a wordo paga.

Edwina Werleman ta un di e motornan incansabel di Stichting Musica y el a conta kico por spera. Manera cu aña habri, ambiente di musica di carnaval ta cuminsa, despues cu e dande y e pagara tuma luga.

El a splica cu a tene e ultimo reunion di e aña aki cu e musiconan pa asina mostra nan con leu nan ta y kico nan a haci caba y kico ta e proximo pasonan. E reunion a bay hopi positivo y tabata tin bon atencion, cual Werleman a gradici nan pa nan presencia.

Awe a habri cu un conferencia di prensa pasobra trabanonan tin di sigui y aña tin di habri. Tin cu caba di scucha nos Dande y ta cla pa sigui. Pa e temporada nobo, Aruba Caiso & Soca Monarch 2018, ta cuminsa pa tin e inscripcionnan cu a pidi un deadline pa Januari 8, via email. Pero Januari 10 lo tene un evento pa yama prensa hunto, pa bin asina pa ser conoci cu e participantenan. Ta yam'e e dia di Meet the Press. Esey lo tuma luga na Centro di Barrio Brazil, mescos cu e aña aki. Despues di esey lo ta den preparacion pasobra e festival lo ta Januari 22, 23 y 24, como Pre-finals y e festival su final ta riba diasabra, dia 27 di Januari.

Riba un fase di tur aña bo ta eligi un Roadmarch, bo ta titul'e como un king y despues di un paar di siman, bo practicamente eligi un otro cancion. Mirando riba peticion di e propio musiconan, no lo bay tin un road-

jam, sea Stichting Musica lo no eligi un roadjam, pero si ta bay traha man den man cu SMAC, pa asina haci un premiacion mas grandi pa e banda di aña. A analisa y lo bin cu criterionan nobo, cu hunto cu SMAC, no ta di Stichting so, sino Stichting Musica y SMAC, hunto, lo saca e premio di banda di aña.

Tabata tin un total di 102 cancion den 2017, cual ta un exigencia di Stichting Musica. Nan tabata sumamente contento e aña aki, cu tabata tin asina tanto cancion participante. Ta conta cu pa e aña 2018, e nivel keda crece y ta prepara nan mes pasobra for di inicio di Stichting Musica, a bisa cu kier hiba e festival di Aruba Caiso & Soca Monarch, na un nivel halto. Na un mega event. Pesey si wak bon, cada aña ta tuma un stap extra y un stap positivo. Ta rondia un algo pa engrandecer e festival cun'e. Pa 2018, a yega na acuerdonan cu e compania Elite, pa asina yuda pa pone un miho escenario, miho na zonido y miho lusnan di efecto. Tur esaki ta bay duna un calidad superior na locual nos conoce caba.

Evento grandi  
Werleman ta gradici na miembronan di prensa. Nan ta e sosten di mas grandi Stichting Musica y nan ta conta riba cada paso cu Stichting Musica dal, informa prensa pa asina nan por informa e pueblo pa ta na altura kico ta pasa, con e ta bay pasa. Pasobra tin un punto hopi importante cu a realisa, ta cu miho informa prensa ta, miho informacion pueblo ta ricibi y miho sosten e musiconan ta conta cun'e. E musiconan ta e highlight of the evening. Sin nan, no tin un festival. Nan ta hunga e rol hopi importante, pero sin sosten di miembronan di pensa, pueblo no ta wordo informa. Ta pesey e fundacion ta gradici nan en general y lo sigui brinda nan paso pa paso, cada paso cu nan haci segun cu e festival ta bay.

Dianan 22, 23, 24 di Januari, ta e prefinalnan di Caiso & Soca Monarch lo tuma luga y dia 27 di Januari, den Carnival Village di San Nicolas e ambiente lo sigui.



# Spice Up The Holidays!

**Spicy SRIRACHA SAUCE**

Chicken & Bacon

Steak & Bacon

**SUBWAY**

©2017 Subway IP Inc. SUBWAY® is a registered trademark of Subway IP Inc. Images for illustrative purposes only.

CURA CABAI - DAKOTA - SANTA CRUZ - PARADERA - SEAPORT - ALHAMBRA - PALM BEACH

MAKE IT A MEAL  
Drink & Wild Rice Soup



# Periodismo a gana den e caso di Speed contra presidente di Parlamento

ORANJESTAD(AAN): Periodismo a gana ayera y hues ta bisa esey tambe. Si e prohibicion cu tabata tey lo a keda riba mesa, esey lo tabata un desaroyo peligroso cu ta algo no lo kier na Aruba cu libertad di prensa. Ta contento no solamente pa e cliente, e como persona, pero tambe como miembro di prensa y pa e otro miembronan di prensa aki na Aruba. Tin posibilidad cu lo apela e sentencia. Abogado Kock a splica cu por



ehecuta e accion inmediatamente. E ta aplicabel ya. Dentro di 24 ora tin cu beteken. Ya ta bezig cu e Deurwaarder caba pa regla e betekenis. Aunke cu nan apela, nan tin cu cumpli cu e veredicto. Naturalmente mr. David Kock no ta hues, ni hof, pero no ta kere cu tin mucho pa cambia den un sentencia aki si pensa pa bay apel'e. E motibo di e caso aki pa hues tabata uno cu e no tabata compronde. Segun Kock, e hues tabata busca

e motibo for di e presidente di parlamento dicon el a yega na e accion aki, cual ta bay sumamente leu. Pero di dos tambe e tabata purba di lok uit pa e presidente bin bisa a base di kico e tin cierto autoridad. Ningun di dos eigenlijk por a bin un clarificacion riba dje, si na final por a compronde cu esaki tabata algo completamente personal, pasobra e presidente a bisa cu door di e expresionnan cu sr. Andrade a haci den su

programa na radio cu esey tabata un menasa, cual el a ripiti den varios ocasion despues di e caso. Hues a bisa bon cla cu esaki no ta ningun tipo di menasa, ningun sorto di insulto y e bevoegdheid e no tabata tin. Pa cosnan cu ta pasa den ambiente pafo di Staten, no tin ningun sorto di autoridad pa miembronan di Staten tuma algun forma di medida contra personanan den nos sociedad.

Segun Premier Wever-Croes

## Aruba ta enfrentando retonan asina grandi cu mester uni awor

ORANJESTAD (AAN): Den su discurso den e tratamiento di ley di presupuesto supletorio den Parlamento diaranson, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa cu tabata un honor y orguyo grandi p'e pa dirigi su mes pa prome biaha como Prome Minister di nos pais den e reunion publico.

Sin embargo Prome Minister a expresa cu el a desea di trata union di e leynan cu Gobierno a compromete su mes cu nos comunidad pa trece alivio den e dolornan di nos pueblo. Pero lamentable ta cu e prome tema cu e gobierno di Gabinete Wever-Croes ta trata den su prome salida ta e tema financiero.

Como Minister Presidente nobo di nos pais, e mandatario

ta bisa cu el a encontra hopi reto. Retonan conoci y algun no conoci. Pero irrespecto e retonan aki, e mandatario a reitera cu e coalicion di partidonan MEP, POR y RED ta keda cu e compromiso pa pone e ser humano central di berdad.

E mandatario ta bisa cu 2017 tabata un aña den cua a experimenta varios cambio. Cuminando cu nos campaña electoral cu tabata diferente na tur e otro añanan na unda a cuminsa pone mas enfasis riba e contenido di discusionnan y debatenan lagando tur show y promesanan falso un banda. Otro cambio importante tabata e deseo di pueblo pa un gobierno di coalicion na unda tres partido di diferente vision pero cu un meta comun



di pone e ser humano central. Un resultado cu den 20 aña no a mira.

Prome Minister a duna algun palabranan di reflexion na e pueblo bisando cu tur cos den bida tin su motibo. Den e momentonan aki cu Aruba ta confronta retonan asina grandi,

ta momento cu nos mester uni. Den pasado Aruba a enfrenta retonan grandi den pasado y ta den union nos a logra sobrepasa e retonan aki. Y na e momento aki, cu nos tin un reto econom-

ico asina grandi laga atras pa e gobierno saliente, nos mester uni. Y ohala cu e union di e tres partidonan aki refleha den nos comunidad pa hunto nos tur enfrenta e retonan nos dilanti.

## Caiso y Monarch Festival lo bira un concierto completo den Carnival Village

ORANJESTAD(AAN): --- No ta prome biaha Setar ta sostene festival Caiso & Soca Monarch. Segun Roxanne Ras, el a splica cu nan no mester a traha mucho. Ya caba nan tin aña cu nan ta trahando cu Musica. Ya caba el a bira casi un mester cu ta acerca. El a bay bon e aña aki. A sinta algun meeting pa alineá kico tabata kier di cada otro, a yega y firma. El a bay hopi facil, segun Ras.

Setar ta un di e main sponsornan di Carnaval como organisacion esta SMAC y tambe nan ta sostene Musica.

Setar ta bezig caba preparando pa tur item cu lo bay bin di Carnaval. Mayoria di cosnan a wordo besteld, diseñonan haci y promociionnan ta cla pa start asina cu aña bolter.

E biaha aki Elite Productions lo bay pone zonido. Esey ta nifica cu nan tin hopi trabao pa haci. Tin di compronde preparacionnan lo no cuminsa algun dia prome, sino e siman prome. Mark Benson Denz, representante di Elite Productions, ta splica cu e festival di Caiso & Soca ta esun di esunnan mas grandi sigur den atencion di hende. Tin cu bay adapta full e stage, un stage mas halto cu tur hende por wak. Zonido dilanti y patras. Mey mey tambe lo bay pone zonido, pa asina e hendenan patras tambe por tende e mesun duro, y lo bay dura casi un siman, cuminsando cu tur e structuranan di hero prome y despues armamento di e stage, efectonan di luz, lo bay haci un diseño bunita pa e stage mes. Mayoria stage mas parti ta cuadra, pero e parti di e dak, Elite ta haci un diseño diferente, incluyendo LED Screens cu e hendenan por wak kico ta pasando riba stage. E ta basta trabao, un ekipo grandi. Mas of menos 25 hende lo ta riba pia, pa asina por arma full e stage, pa por tin un bin escenario, cu e musiconan ta comodo. Ora cu Elite haci e Caiso & Soca Monarch, kier pa e musico di Aruba sinti cu ta un artista internacional tin eyriba. Hopi biaha den pasado e festival aki, nan ta pone luznan minimo, djis pone algun luz pa e hendenan por wak musico. Elite kier pa e musiconan sinti bon y sigur nan lo pone un tremendo show riba stage, Denz a splica.

Elite Productions ta bay pone zonido, luz, screen. Si bo para un caminda tiki leu, bo no por yega pasobra tin hopi hende, pero bo kier sinti e ambiente y mira e artista di cerca, nan lo tin screennan grandi e dia aki, pa asina abo por ta practicamente pega y cerca di e artista, cu lo trece e musica di Carnaval den un festival di Caiso & Soca Monarch. Nan lo pone luz y zonido den e prefinalnan y tambe e final dia 27 di December, den Carnival Village.

## Hues no ta compronde e accion di presidente di parlamento contra Speed Andrade



ORANJESTAD(AAN): --- Pa mas of menos 3'or a drenta e decision di corte den e caso sumario cu Nelson Andrade a entama contra gobierno di Aruba y/of Parlamento di Aruba pa un decision cu Parlamento a tuma pa prohibi pa drenta e facilidadnan, edificio di Parlamento durante tres luna largo como sancion, castigo, medida disciplinario, pasobra el a critica e presidente di parlamento y/of su maneho durante un noticiero na radio, na canal 90, y e ora el a dicidi cu no mag di drenta e edificio di Parlamento.

Abogado David Kock tabata den corte, den e caso sumario

y el a splica cu "awe sentencia a cay, den 24 ora di tempo". El a splica cu e ta sumamente contento cu e veredicto aki. Si les'e precies, no solamente tabata bisa, sino loke a demanda y spera despues di tratamento di ayera. Ta importante pasobra e caso aki tambe ta trata hopi di principio, principio di ley. Te unda autoridad di presidente di parlamento ta bay. Kico ta su bevoegdheden nan y ki limitacion ta pone riba un persona, sea un ciudadano comun y coriente, pero specialmente y a dedica un parti na esey, na ora ta trata di un periodista, caminda cu e ta bisa cu periodistanan mester ta esun cu ta molestia. Tin cu ta molestia mas cu otro. Y no ta pesey mester tuma e accion asina contra dje.

Ta sumamente importante e puntonan huridico. Mester haci distincion hopi entre regla y sancion. Ley cu ta conta pa tur hende, tambe pa parla-

mento, e presidente di parlamento ta bisa cu e por pone regla na hendenan cu ta bishita parlamento. Esta con nan ta bin bisti, kico nan mag di haci ora nan ta eynan. Pero e no ta bay asina leu di duna un prohibicion y un prohibicion den sentido di manera straf y prome cu algo sosode. Loke cu sr. Andrade a haya ta un straf preventivo, pasobra e ta kere cu e no lo bay cumpli cu cierto reglanan. E regla mes cu e tambe kier a pone hasta, cu prome algo mester pasa mester tin openbare orde cu ta wordo negligha door di e persona cu ta den Staten pa ora e por sak'e. Pero e no por saca e persona di antemano. Ta un clarificacion hopi importante. Den nos regionnan, e leynan cu ta wordo traha aki, no tin mucho pa cay bek riba dje di bay busca kico tabata e splicacion, kico ta e limitacion. Esaki e limitacion a wordo hopi bon y skerpi poni.



# UN POCO DI TUR COS

Saca for di buki di:  
Jossy Mansur

Federico E Grandi: “Tur religion mester ser tolera...pa-sobra...cada ser humano mester yega cielo na su propio manera”.

Bo tabata sa cu segun estadisticanan mas UFO ta ser mira ora cu e planeta Mars ta mas cerca di Tera?

Di acuerdo cu e Departamento Nutricional di e Universidad di Cornell, e mehor temperatura pa conserva cuminda congela ta 0 grado Fahrenheit (-18 grado Celsius).

Mahoma: “Seda a ser inventa pa muhernan por anda bisti y sunu a laves”.

Bo tabata sa cu John Stuart Mill (1806-1873), un filosofo Ingles, a siña Griego prome cu el a cumpli tres aña di edad? Y mas cu esey, prome cu el a cumpli ocho aña el a siña su rumannan Latin y Algebra!

E harañanan mas grandi conoci ta e “theraphosidnan” di Brazil. Nan tin pianan cu ta alcanza 10 inch di largo. Un hembra cu a ser haya na Manaos, Brazil, na aña 1945, a midi 9 inch y mey di pia pa pia!

Bo tabata sa cu na Egipto antiguo bo por a cumpra un esclavo masculino cu 15 liber di conoflok?

Den restaurantnan na China, bo por pidi un sopi di neishi di pahra y nan lo trece pa bo un sopi realmente traha di e neishi di un tipo di pahra yama “swift”.

Na aña 1840, e barco “Britannia” a haci e prome viahe di e linea cunard di bapor.

Thomas Fuller: “Mihor bo kibra bo palabra si bo ta bay haci peor manteniendo e”.

E cruzamento mas rapido di Oceano Pacifico a ser haci cu un barco (4,840 milla nautico) den 6 dia 1 hora y 27 minut. Ta trata di “Sea-Land Commerce”, cual a sali di Yokohama, Japon, pa Long Beach, California, na aña 1973, marcando un velocidad average di 33.27 knot, o sea 38.31 milla pa hora!).

E termino “Silueta” of “Silhouette” a haya su number di Etienne de Silhouette, un autor Frances y estadista cu tabata hopi artistico den e arte di corta perfil for di papel.

Gasolin no tin ningun punto especifico di congelacion. E ta congela na cualquier temperatura entre -180 grado y -240 grado Fahrenheit (-118 grado te -151 grado C). Ora cu e congela, sinembargo, e no ta bira nunca totalmente solido, pero ta bira manera gom of wax.

Arthur Schopenhauer: “Placa ta felicidad humano den abstracto; esun anto cu no ta capaz mas pa disfruta di felicidad humano den forma concreto ta dedica su mes totalmente na placa”.

Bo tabata sa cu e prome pos di petroleo moderno a ser taladra (coba) na Titusville, Pennsylvania, na aña 1859?

Aunke e ta ser yama “Principe Enrique e Navegador”, en realidad Principe Enrique, di Portugal, nunca a navega abordo di un barco. Loke el a haci si ta promove e exploracionnan cu a converti Portugal den un poder maritimo den siglo 15.

Minister Otmar Oduber:

## Gobierno cu ta respeta su mes ta haci acuerdo realistico y cu por cumpli cu nan

ORANJESTAD (AAN): Durante prome tanda di reunion den Parlamento pa trata Presupuesto pa Pais Aruba di 2017, Minister Otmar Oduber a muestra riba e hecho cu e Gobierno saliente conscientemente a laga Pais Aruba cu mas di 130 miyon Florin di deficit.

‘Cu hopi atencion mi a scucha e diferente remarcnan cu a worde treci dilanti pa e diferente miembronan di Parlamento. Tur remarca haci tabata rond di e mesun tema di 130 miyon Florin di deficit cu tin. Un deficit cu e Gobierno a purba tapa, manipula y sconde.’

Un Gobierno cu ta respeta su mes y cu ta haci acuerdonan (den e caso aki cu Hulanda), tin deber pa cumpli cu ne. Ora a sinta pa forma e Gobierno aki, tanto partido MEP POR y RED a bisa cu si ta yega na acuerdonan den futuro, esakinan lo ta acuerdonan realisabel y cu realmente Gobierno lo por cumpli cu esakinan.

Minister Oduber a sigui splica cu e tabata forma parti di e Gobierno anterior y a wak e manipulacionnan ta tuma luga. Un di su prome bishitanan na sr. Gobernador tabata rela-



cional cu e topico di finanzas, pa motibo cu no tabata atende cu e presupuesto na un manera duradero y tabata haci uzo di fondonan incidental pa purba cumpli cu CAFT. A trata na busca informacion di e situacion financiero na momento cu tabata den formacion di Gobierno, sinembargo ni documento e departamento por a saca sin ricibi acuerdo di e Minister e tempo ey. Algun ehempel di mal maneho di presupuesto: Ministerio di Husticia anterior a sobrepasa su presupuesto cu mas di 6.3 miyon Florin, cual no tabata debi na overtime di miembronan di Cuerpo Poli-

cial of di CEA cu ta traha hopi duro pa percura pa mantene ordo y seguridad, sino door di un sin fin di nombracion y abuso durante ultimo tempo. Band'i esaki, Gobierno a indica cu ta haya entrada di Refineria di Aruba (RDA), y cu lo haya 73 miyon di RDA, un suma cu keto bay no a drenta, sinembargo si a gasta e 73 miyon aki. A gasta e placa prome cu a ricibi y awor e esx Ministernan den oposicion awor, ta puntra si Gobierno lo haya e placa aki den futuro. Mientras cu nan sa exactamente den ki situacion nan a laga e finanzas di e Pais aki.

## HOLIDAY Opening Hours

23 December 2017 **Open from 9:00 AM to 1:00 PM**

24 December 2017 **CLOSED**

25 December 2017 **CLOSED**

26 December 2017 **CLOSED**

27 December 2017 **Open from 8:00 AM to 5:00 PM**

**FRIO MAX**  
A R U B A



Corte Superior a confirma castigo

# Trio muher Hulandes gara cu 14 kilo di cocaina condena na 2 aña y 6 luna di prison

ORANJESTAD – E ultimo caso di apelacion a tuma lugar e siman aki caminda Hof di Corte Superior a dicta sentencia den e apelacion di Ministerio Publico riba e sentencia di Corte den Promer Instancia contra e tres muhernan Hulandes, W.V., S.O. y R.K.

**GAÑAMENTO A SALI NA CLA**

DIARIO a cubri tratamento di e caso aki den Corte den Promer Instancia caminda e mama di W.V., S.O. lo a bisa cu e no sa nada di transporte di droga y cu el a bin



cu su yiu W.V. pa vacacion na Aruba y lo keda cu e yiu muher chikito di W.V. Segun S.O., ta na aeropuerto el a haya e sorpresa cu den su maleta tabatin un cantidad di cocaina. En total ta papia di 14 kilo di cocaina. Den Corte Superior tur cos a dal un buelta di 180 grado, caminda e acusado R.K. a dicidi di papia e berdad. A resulta cu ta W.V. a topa cu un tal Alex for di Inglatera, kende a propone pa bay busca droga for di Aruba y hiba Inglatera. W.V. lo a bisa R.K. cu segun e tal Alex, lo ta mihor pa W.V. biaha cu su yiu muher chikito, su mama S.O., y cu R.K. pa asina muestra manera ta un famia a viaha. W.V. a pidi su mama S.O. y su amiga R.K., si nan kier bay. E momento ey tabata papia di 6 kilo di cocaina.

## PLAN PA BUSCA DROGA

Nan a papia diferente biaha riba e transportacion di droga. E combersacionnan a tuma lugar na cas di R.K. y tambe na cas di W.V. y e mama S.O. E plan tabata cu W.V. lo transporta 3 kilo y R.K. 1,5 kilo y S.O., 1,5 kilo di cocaina. Tambe a papia riba e funcion cu cada un lo tin den e transporte di droga aki. R.K. lo yuda W.V. cu e

maletanan, e mama di W.V., S.O., lo keda cu e yiu muher chikito di W.V.

## MALETANAN CARGA CU COCAINA

Nan a hasta bay Inglatera pa reuni cu Alex y despues a biaha bin Aruba. Na Aruba W.V. a papia cu un tal Esteban, kende a cambia nan maletanan pa maletanan prepara cu cocaina. Dia 6 September 2016 nan a bay aeropuerto cu e intension pa biaha pa Inglatera y miembronan di Douane a descubri e maletanan carga cu cocaina. E 6 kilo cu nan a palabra, a resulta di ta 14 kilo.

## CONFIRMA CASTIGO

Ta asina cu Procurador General interino a exigi den Corte Superior pa subi e castigo di 2 aña y 6 luna pa 3 aña di prison. Hof di Corte Superior ta haya cu enberdad e castigo lo mester tabata mas pero ta compronde y comparti e punto di bista di Corte den Promer Instancia entre otro cu nan no tabata sa cu tabatin 14 kilo y cu ta promer biaha cu nan ta cay pa un caso di droga. Hof a condena e trio R.K., W.V. y S.O. na 2 aña y 6 luna di prison pasobra ta hunto nan a biaha pa transporta e droga.

Follow us to WIN prices!

**JR AUTOCENTER**

**Last-Minute gift ideas!**

**Car Stereo**  
Bluetooth, USB, Aux  
MP3 & AM/FM  
(no CD)  
**Dual**  
Afl. **85,-**

**Double-DIN**  
Car Stereo  
Bluetooth, USB, Aux  
MP3 & AM/FM  
(no CD)  
**Afl. 175,-**

**BOSS**  
Car Stereo with  
Speakers  
Bluetooth, USB,  
MP3 & AM/FM,  
Aux (no CD)  
**Afl. 145,-**

**Seat Cover & St. Wheel Cover Set**  
Assorted Styles  
**Afl. 61,-**

**SYMA**  
4 Channel  
RC Drone with  
HD Camera  
Long Transmission  
distance/360 degrees  
**Afl. 190,-**

**Heavy Bag Kit 70 Lbs.**  
Incl. Gloves, Handwraps,  
Bracket Mount, Chain Assembly  
**Afl. 185,-**

**Car Track Set**  
257 Piece  
**Afl. 39,-**

Banco di Seguro Social Aruba

**CERAMENTO DI SVb SU OFICINANAN DURANTE DIANAN DI FIESTA**

En conexion cu celebracion di Pasco di Nacemento y di Aña Nobo, tur oficina di SVb ta cera pa publico riba e siguiente dianan:

- Dialuna 25 di december 2017
- Diamars 26 di december 2017
- Diabierna 29 di december 2017, entrante 12:00 PM
- Dialuna 1 januari 2018
- Diamars 2 januari 2018

Riba e dianan aki por notifica AO (meld ziek) online tur dia mediante nos website [www.svbaruba.org](http://www.svbaruba.org). Notificacion di AO mediante 527-2782 riba e dianan aki ta limita pa e orarionan entre 7:00 am te cu 11:00 am. Riba dia 25 di december y prome di januari 2018 nos ta full cera y no tin servicio na telefon 527-2782. Diaranson 3 januari 2017 tur oficina di SVb ta habri na e orario normal atrobe.

E ceramento no ta afecta e sistemanan riba e website di SVb.

Nos ta ofrece nos disculpa pa e inconveniencia aki.

SVb - Seguridad pa Aruba su comunidad



Kizas e zapato a sirbi y a bisti'e

# Minister Otmar Oduber mustrand cu ningun momento a menciona nomber di Schwengle

ORANJESTAD (AAN):

Segun Ministro Otmar Oduber, el a tuma nota di un broadcast cu ta circulando rond, na unda cu Ex Mandatario sr. Alex Schwengle ta tilda Oduber di a menciona cu el a 'yame pa ladron' of acuse pa 'horta ekiponan' durante e conferencia di prensa Dialuna.

"Aki nos por mira cu e Ex Mandatario aki no a scucha e conferencia di prensa, y abase di locual cu su persona a tende, a opta pa sali y cuminsa acusa mi persona. Un biaha mas mi mester defrauda e Ex Mandatario aki, pasobra na ningun momento mi persona a menciona su nomber of a acuse pa ta un ladron. Pero claramente nos por mira cu e ex mandatario aki su consenshi ta remorde y particularmente den e forma con su persona a reacciona riba e topico di varios ekipo cu ta pertenece na Gobierno cu ainda no a worde entrega.



Tin biaha mi ta pensa cu e ex mandatario aki ta perde lubida locual cu e ta haci. Pero, akinan mi ta ripara cu e sapato a pas su persona, y el a opta pa bisti'e. Mi ta ripiti, consenshi ta algo hopi cruel.

Ta parce cu e trend di 'fia y lubida pa entrega', a worde tuma hopi na serio pa e Gobierno anterior. Pasobra ta imposibel cu Land Aruba ta cumpra ekipo pa pone disponibel den Bestuurskantor, y na cambio di un

Gobierno, nan ta sinti cu e ekiponan ta di nan. Acaso cu a lubida cu ta placa di pueblo a cumpra esakinan. Sin papia di e centenares di Macbook cu a worde cumpra, pero te awe no a worde entrega. 27 iPhone a worde cumpra 5 luna pasa y te cu awe nada di esakinan no a worde entrega na Bestuurskantor. Y asina mi por sigui menciona varios ekipo cu ta costa hopi placa, cu awe esnan cu a 'fianan' ta uza nan pa uzo personal y

no a entrega esakinan.

Esaki no ta persecucion politico, esaki ta un manera pa nos cuminsa restaura ordo den cas di pueblo. No ta asina cu tur hende por drenta haci y deshaci. Den tur cas tin regla. Ekiponan cu a worde cumpra cu placa di pueblo pa traha den cas di pueblo, mester worde cuida. Si e maneho anterior di e Gobierno anterior tabata un maneho pa nan enriquece nan mes cu placa of propiedad di pueblo, laga mi informa nan cu aki e fiesta ey a caba.

Ta haci un suplica na cada persona cu ainda tin ekiponan cu ta pertenece na

Land Aruba, por favor sea asina bon di entrega esakinan na Bestuurskantor pa evita cu bo persona lo worde busca pa autoridad y cu bo mester para responsabel pa e ekiponan cu bo tin. Na final, un biaha mas mi ta lamenta e acusacion erroneo di un Ex Mandatario, pero si e sapato a sirbi su persona, e ora ey e mester bisti esaki y deal cu su consenshi.

**Telefonnan di  
DIARIO  
582-6747  
Fax 582-8551**

## CENTRO DI BARIO BRAZIL SHOW DI DANDE 2017

**Lugar : Centro di Barrio Brazil**  
**Fecha : 27 di December 2017**  
**Entrada : Afl. 7.50**  
**Orario : 8:00 PM**

**14 GRUPO LO PARTICIPA  
Y 29 DANDE**

Bar y cushina bon prepara manera semper!



UNOCA

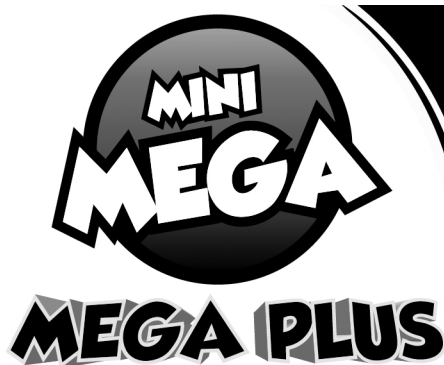


23 December 2017 **Open from 8:30 AM to 1:00 PM**  
24 December 2017 **Closed**  
25 December 2017 **Closed**  
26 December 2017 **Closed**

*Happy Holidays from your friends at*

**arvefa**  
Arubaanse Verffabriek N.V.





Awo cu 2 florin mas, bo por gana e **MEGA PLUS**

\* Afl. **1.100.000,-**  
\* Afl. 775.000,- + Afl. 325.000,-  
sorteo ta diabierna 22 di december  
extra

Obtenibel na cualkier rebendado di Lotto.



Proyecto Lidera pa Cristian Garcia:

# SVb trasformando di un sistema burocratico tradicional na uno moderno digitaliza!

ORANJESTAD (AAN) – Si-  
guiendo cu nos entrevista cu  
Cristian Gardia, Medwerker Ri-  
sico encarga cu Insurance Risk  
Officer na SVb, el a referi na e  
variable di riesgonan cu e Insti-  
tucion tin den e parti financiero  
y administrativo.

Esakinan ta e riesgonan den e  
grupo di aseguradonan cu ta  
drenta den e sistema di SVb,  
tambe den e pagonan di e prima  
pa e beneficio cu ta e AOnan.

Tur e riesgonan aki ta atenta  
contra e salud financiero di e se-  
guro y por tin como consecuen-  
cia cu den futuro no ta logra e  
seguridad, pa motibo cu no tin  
financiamiento.

“Cada bez cu tin un cambio of  
introduccion di algo nobo na  
SVb mi ta zorg pa mi por tin un

siguimento di kico ta pasando, si  
e tabata of no un bon decision.  
Pues, tur tipo di analisis y moni-  
toreo”, e hoben a subraya.

Asina na final por restaura y  
Gerencia por tuma un decision  
riba diferente tema.

“Den 2016 nos tabata tin hopi  
cambio manera introduccion di  
un boet administrativo, aumento  
di prima di loongrens y diferente  
intercambio di informacion cu  
DIMAS cu a cambia masha hopi  
mes y a trece hopi asegurado  
aden. Ta personanan cu tabata  
trahando pero cu nunca a asegu-  
ra”, Cristian Garcia a señala. El  
a reitera cu 2016 tabata un año  
di hopi cambio y cu SVb ta keda  
monitor esakinan. E cambianan  
aki a trece efectonan riba e as-  
pecto financiero y administra-

tivo di e fondonan, cual ta parti  
di e trabao cu Cristian ta eherce  
na SVb.

“Banda di esey tambe, den mi  
funcion mi ta maneha diferente  
proyecto. Manera mi a splica ora  
mi a cuminsa mi tabata ‘Risiko  
Medewerker’ y mi a logra trece  
e proyectonan cu mi a wordo en-  
carga cu nan, basta bon y hiba  
nan hopi dilanti y ainda mi ta  
lidera. Tin otro colega ta haci e  
trabao pero bao di mi liderazgo.  
Banda di mi trabao como funcio-  
nario di riesgo mi ta lidera hopi  
proyecto cu Director a desea pa  
mi conduci”.

Cristian tin un capacidad grandi  
no solamente pa lider proyecto  
pero pa termina nan. “Esey ta  
un parti hopi importante, cu por  
termina un proyecto y no cu e



proyecto ta keda anda sin trece  
ni un fruto y yega na mitad ca-  
minda”, e hoben a acentua.

DIGITALIZACION:

Otro proyecto cu Cristian Gar-  
cia ta lidera ta esun di digitali-  
zacion di SVb, cu ta trahando  
poco, poco riba e vision 20-20  
cual ta e transformacion di e or-  
ganizacion.

Esaki ta nifica cu SVb ta trans-  
formando di e sistema burocrati-  
co tradicional na uno moderno  
digitaliza.

MAYOR BENEFICIO:

“Actualmente, e beneficiar  
cu nos tin riba e proyecto di digi-  
tizacion cu nos tin aworaki,  
ta e parti externo. Kiermen e ta  
bira mas tanto pa e doñonan di  
trabao. E parti interno ainda ta  
tradicional, cu hopi papel, pero  
nos ta purbando di trece e cam-  
bio akinan”, e hoben a subraya.

## MEET THE MAZDA3

DESIGNED TO TURN HEADS.  
ENGINEERED TO CHANGE MINDS.

**LAST WEEK  
OF SALE**



### 2018 MAZDA3 CORE SEDAN

1.6 L Engine, 4 Speed Automatic Transmission, Fully Equipped.

LIMITED OFFER

**AWG 44,000** Incl. BBO/BAZV

**ZOOM-ZOOM**



Tanki Leendert 122, Aruba  
T: +297 582-3838

Opening hours: 8:00 am - 12:00 pm | 1:30 pm - 5:30 pm  
Saturday 9:00 am - 1:00 pm

**f MazdaAruba**



Minister sr. Rudy Lampe:

# Digitalizacion den enseñanza awendia ta fundamental

ORANJESTAD (AAN) – Den conferencia di prensa di gobierno, Diahuebs mainta, en conexion cu firmamento di un Acuerdo entre Gobierno y SETAR, pa instala e servicio di wifi den tur scol, Minister di Enseñanza sr. Rudy Lampe a dirigi palabra pa elabora mas tocante e proyecto aki.

E mandatario a expresa cu e dia aki Gabinete Wever-Croes tin otro bon noticia pa comunidad, unda cu e Acuerdo cu a keda firma ayera ta trata di un proyecto importante desarojo cu un di e ultimo fondonan di FDA, cu ta cerando su ciclo y cu ta wordo destina na un proyecto di digitalizacion den enseñanza.

Esaki ta encera cu tur scol: kleuter, basico, MAVO, e dos Scolnan EPB tanto na San Nicolas como na HATO lo haya wifi, su suficiente speed, pa asina aki e por sirbi nos sistema di enseñanza.

E dignatario a indica cu den e Plan Nacional di Enseñanza 2019-2028 un di e palabran-clave ta digitalizacion.

“Nos a drenta e era di digitalizacion y esaki ta bay conta tambe pa nos sistema di enseñanza. Ayera, nos por a duna un di e cuater award-



nan pa e mihor maestro di aña y e mihor dirigente di aña den enseñanza, e mihor ‘Achievement Award’ na e maestra cu durante 44 aña ta den servicio y ainda ta sigui sirbi nos sistema di enseñanza. Y tambe nos por a duna un award na un proyecto di digitalizacion”, Minister Lampe a menciona.

E dignatario a sigui splica cu tabata sumamente interesante pa wak con un hoben maestra a bin cu e idea briyante cu na lugar di cumpra e smart board cu ta costa mas cu diez mil dollar, cu diez porciento so di e suma ey lo por haci e mesun proyeccion; cu un dimmer y instrumento nan barata, cu ta haci e me-

sun trabao. E mandatario a expresa cu solamente e maestra a splica nan cu ora e wifi cay, e muchanan ta bira inki-to pasobra mientras cu tin wifi den e klas y cu e sistema digital den enseñanza ta den klas, e tin tur atencion di e muchanan.

“Nos a haya un presentacion di un les, usando wifi, unda cu e muchanan tabata asina activo y cu bo ta haya tur e colornan riba borch; ya no ta skirbi cu krijk mas.

Kiermen, ta asina fundamental pa tin wifi cu suficiente velocidad na tur scol. Esey ta e fundeshi pa despues nos por sigui traha riba dje pa tur scol, na dado momento, e lesnan ta wordo duna na un manera interactivo y digital. E idea ta pa na 2028, despues di e plan di diez aña aki, na scolnan no tin printer books ni machine di fotocopia mas, sino cu tur enseñanza ta bay ta digitaliza. Awe a pone e fundeshi pa yega asina leu”, Minister Rudy Lampe a subraya.

E mandatario a agrega cu e

digitalizacion ta hopi mas profundo cu solamente no uza printer mas. Digitalizacion kiermen personalizacion den enseñanza.

“Ayera nos por a wak esey cu muchanan chikito na Noord, y a mi mes como ex-maestro di IPA semper nos a purba di siña tur maestro pa diferencia como e lema nobo di enseñanza. Esey kiermen cu mester diferencia den klas cada un alumno, segun su desaroyo, talento, capacidad y aworaki e instrumento di digitalizacion ta haci cu e ta bira personal. Cada un di e muchanan e ora ey, na un manera personaliza nan ta bira activo den enseñanza, danki na e tecnologia digital den e era digital”, e dignatario a reitera.




Amsterdam Manor Beach Resort with its unique Dutch Colonial appearance has been able to be a successful and popular hotel, which has lead to a large group of loyal returning guests, that have become important members of our Amsterdam Manor family. The foundation of the success of Amsterdam Manor relies a great deal on our staff.

**Amsterdam Manor Beach Resort is looking for a**  
**(F&B) Cost Controller (M/F)**

**ESSENTIAL JOB FUNCTIONS**

- Fully responsible to implement, maintain and monitor a price analysis process.
- Fully responsible to implement, maintain and monitor a purchasing process. Check receiving and that all items are counted, weighted and inspected.
- Fully responsible to implement, maintain and monitor a receiving process. Ensure that all invoices or packing slips match deliveries.
- Fully responsible to implement, maintain and monitor a storing process.
- Fully responsible to implement, maintain and monitor an issuing process. At the end of the month, physically take the inventory of all hotel storerooms.

**QUALIFICATIONS:**

- Fluency in English and Dutch. Spanish is a plus.
- Prior experience in the hospitality sector.
- Prior experience as a cost controller.

**EDUCATION AND EXPERIENCE:**

- HBO-Business Administration
- 3-5 years relevant experience in Accounting Office

Candidates must preferably be Arubans, have Dutch Nationality or Present Proof of a Legal work permit. All applicants who are offered a job with the company will be tested for drugs as part of the post job offer employment screening process and must provide an original Certificate of Good Conduct.

Last date to Apply: **January 15, 2018**

Please send your application with your Curriculum Vitae to:  
[hrmanager@amsterdammanor.aw](mailto:hrmanager@amsterdammanor.aw)  
 MVC Eagle Beach Aruba  
 J.E. Irausquin Blvd 240  
 P.O. Box 1279, Oranjestad, Aruba  
 Tel: 587 0110 ext.141 Fax: 587 0117  
[www.amsterdammanor.com](http://www.amsterdammanor.com)



# Las Originales

**LIVE in Concert  
on Main Stage!**

**Date: Saturday 23 December**  
**Time: 8 PM**

*Opening act: Grupo Melodia*  
*Special Guest: Santa Claus & Mama Claus*  
*All stores and restaurants are open till 11pm*

**Paseo Herencia Shopping Mall | J.E Irausquin Blvd # 382-A**  
[www.paseoherencia.com](http://www.paseoherencia.com)



Minister Dangui Oduber:

# Loke Lotto a haci pa gobierno ta inaceptabel

ORANJESTAD(AAN): Loke Lotto pa Deporte a haci pa gobierno sigur ta inaceptabel segun Minister Dangui Oduber, mirando e hecho cu un fundacion a wordo funda un dia prome cu eleccion, dia 21 di September, caminda cu ta bay notario pa asina lanta un fundacion nobo, pa limita gobierno su potestad y esey no ta aceptabel.

Despues di eleccion, ainda decisionnan tabata wordo tuma y segun e mandatario, dirigentan responsabel cu ta maneha un instituto manera Lotto pa Deporte, por tuma decisionnan asina, sabiendo cu bo tin cu tene cuenta cu por ta lo bin un otro gobierno despues di dia 22 di September.

Ora a bin un otro Gobierno,



Ta bezig caba e ultimo 3 simannan aki, a manda carta pa e miembronan di directiva cu tin un Gobierno nobo, pa sede nan asiento na gobierno pa gobierno por apunta su hendenan di confianza.

Lamentablemente e miembronan aki no a duna oido na e carta. No a contesta e carta, cual ta considera esaki un falta di respet como minister di deporte. No a haya ningun contesta di e miembronan aki. Na e momentonan aki ta buscando conseho huridico, con pa sigui atende cu e miembronan aki, pasobra normalmente ora tin un cambio di gobernacion. Esaki a sosode 8 aña pasa tambe, tur miembro di directiva, cu e Gobierno di MEP a apunta, a haya tres dia for di e gobierno di Mike Eman, pa sede nan asiento ora gobierno di Mike Eman a asumi su responsabilidad na 2009.

Y tur a cumpli cu esaki pasobra tin un cambio di gobierno y tin cu tene cuenta cu e gobierno nobo ta bin cu su hendenan di confianza.

Pero lamentablemente den e caso di LTP, e hendenan ta mara na e stoel. Tin cierto beneficio nan tambe cu nan ta gosa di dje, cu nan no kier hala for di e stoel aki. Ta buscando conseho huridico con pa atende cu e diferente miembronan cu no a duna oido na e carta cu a wordo dirigi na nan persona pa sede nan asiento pa e minister por apunta su hendenan di confianza.

**GRAVENSTIJN • MARCHENA • GRIFFITH**  
ADVOCATENKANTOOR

Vacature voor: incasso medewerkster/ secretaresse.

Wij zoeken een incasso medewerkster/ secretaresse met werkervaring, het liefst op een advocatenkantoor.



Functievereisten:

- Havo/ E.P.I. opleiding secretariael of gelijkwaardig;
- Minimaal twee jaar relevante, recente en aantoonbare werkervaring;
- Goede beheersing van de Nederlandse en moderne talen;
- Beheersing van het MS Officepakket, met name Word en Excel;
- Accuraat en collegiaal en loyaal;
- Flexibel en stressbestendig.

Uw sollicitaties verzenden via e-mail: [grasita.griffith@gmglawyers.com](mailto:grasita.griffith@gmglawyers.com)  
Spinozastraat 3, Oranjestad, Aruba, tel: 588 5858.

pueblo a papia cu ta desea un cambio. Asina mes a sigui tuma decision. Kiermen ta tumando hopi decision caba, no solamente pa Lotto pero pa tur compania estatal cu ta resorta bao di e ministerio di Deporte, Turismo y Salubridad. Y Lotto pa Deporte lo tuma e decisionnan necesario pa garantiza e comunidad aki cu tur entrada cu Lotto pa Deporte ta general realmente, ta bay den deporte y no ta bay pa cumpra camara di seguridad pa miembronan di directiva.

No ta bay pa biahamento, sino ta wordo inverti den nos muchanan, den nos facilidnan deportivo, den deporte, y no manera a sosode den e ultimo añanan, cu Lotto pa Deporte ta wordo maneha pa Canadian Bank Note.

Nan ta tras pasa un suma di placa

pa Subsidie Commissie y CBN ta esun cu ta keda cu mayoria di placa. Lotto pa Deporte, anualmente, depende con e benta bay, ta genera entre 40 y 50 miyon florin. Ora bo bay bek wak, kico deporte ta haya di e 50 miyon aki, ta nada.

Tur e federacionnan deportivo no ta haya e placa necesario cu nan tin mester di dje. Ta papianando cu hopi dirigente y presidente di bondnan deportivo y tur ta trece dilanti e mesun problema, cu nan tin problema cu placa, cu mester di mas placa, pero no ta haya mas placa. Esaki, segun e mandatario no ta husto, cu tin un fundacion cu a wordo fundamente pa subsidia bondnan deportivo, pa percura pa Deporte haya e atencion necesario y deporte no a haya e atencion necesario.



| Fecha            | Localidad                                                        | Orario                                 |
|------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 15 december 2017 | Departamento di Salud Publico<br>Seccion di Malesanan Contagioso | 8:00 am -12:00 pm<br>1:00 pm - 3:00 pm |
| 18 december 2017 | MFA NOORD                                                        | 9:00 am -11:00 am                      |
| 19 december 2017 | MFA PARADERA                                                     | 9:00 am -11:00 am                      |
| 20 december 2017 | MFA SAVANETA                                                     | 9:00 am -11:00 am                      |
| 21 december 2017 | IMSAN SAN- NICOLAAS                                              | 9:00 am -11:00 am                      |
| 22 december 2017 | Departamento di Salud Publico<br>Seccion di Malesanan Contagioso | 8:00 am -12:00 pm<br>1:00 pm - 3:00 pm |

PA MAS INFORMACION TUMA CONTACTO CU DEPARTAMENTO DI SALUD PUBLICO NA 5224200



# Lider di proyecto Cristian Garcia ta splica: Por meld AO na SVb tambe via digital

ORANJESTAD (AAN) -- Tin tres caso specifico den e proceso aki digitalizacion di SVb. Den entrevista cu e Funcionario di Riesgo y Lider di proyecto-nan di digitalizacion sr. Cristian Garcia, a describi pa Matutino DIARIO, cual ta e tres casonan aki mas otro stap cu a bin acerca, como un di cuater caso.

1. Digitalizacion di pago: Esaki ta primordial. Anteriormente tur doño di compania cu mester a haya un pago di SVb, mester a manda un carta y esaki tabata full un proceso. Awor nan ta yena un formulario cu tin riba nos website, y ta keda cla. Ta djis dos stap: drenta nos website y yena e formulario, y pa e siguiente luna e compania ta haya e pago si e ta cumpli e rekisitonan.

2. Inscripcion di empleadonan: Anteriormente e empleado mester a bin personalmente pa registra na SVb. Actualmente nos tin esey tambe, pero na banda nos tin e opcion pa e companianan cu ta hopi mas digitalize caba, por haci e inscripcion digital pa e empleadonan cu ta drenta nobo den servicio. E compania tambe ta gana cu esey cu no tin cu warda e empleado dos ora of mas pa e bin SVb registra. E funcionamiento di esaki ta bayendo bon. Nos tin aworaki cinco luna caba cu a cuminsa cune, y aworaki nos tin 20% bayendo pa 25% caba di inscripcionnan cu ta sosode na SVb via digital. Cada dia e companianan ta adoptando mas na e sistema aki y nos ta hayando tur dia mas peticion di companianan pa haya e servicio aki.

3. Pension: E pensionadonan awo tambe por haci peti-



cion pa nan pension via digital. Nan ta yena un formulario via nos website, ta pone e rekisitonan y ta drenta den e sistema pa nan procesa loke ta nan pension. Aworaki 10% ta haciendo esaki.

MELD AO via digital:

Cristian Garcia a agrega tambe cu tin un di cuater stap cu ta notificacion di AO via digital, cual tambe lo ta un formulario cu e trahador ta yena, mande via email. SVb ta ricibi e persona su informacion, ta procesa esaki y ta contesta e persona pa e tin un comprobante pa su doño di trabao cu el a notifica AO. Esaki lo wordo haci prome cu 12 or di merdia. Esaki ta un sistema mucho mas facil, pasobra generalmente e telefonnan pa meld ta rato hopi largo ocupa door cu hopi hende ta yama. SVb tin 16 linea pa yama cu mayoria di biaha no ta sona ocupa, pero nan ta ocupa toch y e persona tin cu warda tin biaha hopi pa wordo atendi. Empleadonan di gobierno, generalmente ta bay via WEB-Portal cu ta un sistema cu ta activo pa basta tempo caba.

Pa otro aña lo bin cu e sistema digital pa e trahador avisa ora e ta bay traha bek, y tambe lo introduci e sistema di WEB portal pa empresanan di sector priva.

## FOR SALE



### 1997 Wellcraft Martinique 2800

Twin Volvo PENTA 4.3 GLD engines SX-cobra 1 outdrives, 2x GPS, radar, fish finder, side scan sonar, depth finder,

Air conditioner, refrigerator, stove electric / alcohol, bathroom, shower, toilet, Trailer included.

CALL: 592-0071 FOR MORE INFORMATION

## Un Bida, Cuide...

Un formula pa yuda mehora circulacion y mantene nivel di presion saludabel

**Nature's Discount®**  
NUTRITION CENTER  
Savaneta  
Seroe Blanco  
Palm Beach

## BINGO CLUB CAIQUETIO

# BINGO

HUNGA BINGO Y JUDA OTRO

**DECEMBER 22** **DIABIERNA**  
**8 PM**

**PRE BENTA**  
**DIARANSON Y DIAHUEBS 7 PA 9OR PM**

**WEGA 1 - 8.....500 FLS**

**WEGA 9.....1000 FLS**

**WEGA 10.....5000 FLS**

**2017** 6 CHANCE PA WEGA  
25 FLS 18+ **8.00:PM**

**GANAN SIN MARKA** PROGRESIVO 600 FLS USA EDITION  
**WEGA EXTRA 3 DEN 1 900 FLS**  
**POWERBALL 950.00 MINIPBALL 500.00**  
**PROGRESIVO 31,850.00**

**Telefonnan di DIARIO**  
**582-6747 Fax 582-8551**





ORANJESTAD (AAN) --- Proyecto Idioma di Departamento di Enseñansa tin e sumo placer di participa cu tin no 1, ni 2, pero 20 titulo di ficcion nobo na Papiamento pa nos muchanan y hobennan. A traha e bukinan aki principalmente pa uzo na scol y cu grupo meta hopi varia den mente. Tin titulo pa klas 2 di scol basico te cu e klasnan di examen di scol secundario. A parti esakinan exitosamente caba bou di tur scol. E bukinan no ta na benta den libreria, pero si t'ey pa fia na Biblioteca Nacional y na tur MFA. Un grupo grandi di colaborador, principalmente local, pero tambe internacional a skirbi, traduci, ilustra y coregi e materialnan nobo. E trabounan aki a sosode bou encargo y guia di Sra. Gina Ramsbottom, redactor y coordinado di e trabounan di produccion y publicacion di Proyecto Idioma den Enseñansa.

Proyecto Idioma den Enseñansa ta informa:

## Tin 20 Buki Nobo pa Mucha y Hoben

Sra Audrey Tromp-Wouters, coordinado di Proyecto Idioma, a percura pa tur e rekistitonan pa financiamiento di FDA. Resultado ta, cu tin un cantidad grandi di buki varia pa ofrece e muchanan, di cual mayoria ta obra original, pero tin 3 traducccion tambe. E temanan a wordo selecta teniendo cuenta cu cada grupo meta specifico. Algun ehempel di tema pa scol basico y special: amistad, termento ('bullying'), proteccion di flora y fauna di Aruba, deporte / perseverancia y trahamento den team. Tema pa e hobennan ta inclui peer pressure, namoramento, bida social di hoben y e consecuencianan di embarazo hubenil / uzo di droga. Bou di e autornan nobo (y algun estableci) por conta Desiree Croes, Lorena Boekhoudt-Almary, Beth Briñez Albertsz, Danielle Janga, Marvis Engelhardt, Shaila Vrolijk, Desiree Correa, Yolanda Croes, Diana Marchena-Martes, Ria Arrindell-Broeks, Gina Ramsbottom, Diana Lebaes di Corsou (traducccion), Loekie Morales di Sint Maarten (traducccion) y Sally Green di Inglatera (traducccion). Aunke Papiamento no ta forma parti di e curiculo (ainda) pa mayoria di e scolnan basico -cu excepcion di e scolnan multilingual- no por enfatisa suficientemente e importancia di laga e muchanan familiarisa nan mes na scol basico caba cu e dushi experiencia di lesa buki na Papiamento. Un motibo urgente pa esaki, ta e echo cu na scol secundario e muchanan si ta haya Papiamento como materia. Pa yuda maestro facilita e proceso di familiarisacion aki y

trata e importancia di lesamento en general na un forma mas amplio, Sra. Angelique Maduro di Proyecto Idioma den Enseñansa a ofrece guia den forma di workshop y katern cu informacion y tips. Tambe a pidi cada scol basico pa apunta un maestro pa coordina actividad of les rond di lesamento na nan scol. Na 2018 lo pone sugerencia tocante lesamento pa mayor y educador riba e website di DEA: [www.ea.aw](http://www.ea.aw) Otro profesional cu a traha riba e bukinan nobo ta inclui e ilustradonan: Sheila Werleman, Gairo Tromp, Melusina Gunsam, Diego van Koetsveld, Roxana Rodriguez, Ariadna Faries, Marlon Tjung Agnie, Lara Kuiperi, Beth Briñez Alberstz, Mitchell Rustveld, Barbara Meaux-O'Connor, Ria Arrindell-Broeks. Fotografia pa e kafi di e buki *Den kibra di marduga* tabata den man di Edsel Sint Jago. E siguiente traductornan a contribui: Margriet Geerman (d.f.m.), Marlon van der Linde y Juan Maduro. Encarga cu diseño di e bukinan tabata: Irene Peterson, Joost Horward di Adctra, Shaitza Olivieira, Glenly Grigg, Nicolas Silva y Marlon Tjung Agnie. Responsabel pa coreccion di idioma tabata: Rubia Bernabela, Swinda de Cuba-Arends, Elvia Solognier, Evelyn Ruiz-Croes, Maureen Molina-Luidens, Marlon van der Linde, Roy Solognier, Sue-Ann Ras, Swinda Schwengle y Selvia Lumenier. Un danki na FDA pa por a haci financiamiento di e bukinan posibel. Y un pabien grandi na Proyecto Idioma den Enseñansa, na tur e autornan, e demas colaboradornan y naturalmente e muchanan!

## THE CASINO

HILTON ARUBA CARIBBEAN  
RESORT & CASINO

# Grand Holiday BINGO

**\$10,000** guaranteed

**DECEMBER 23RD.**

Doors open at 12noon with 2x points till 4pm

**BINGO STARTS AT 4PM**

\$25/ AWG 45

**GET YOUR TICKET NOW!**

Game 1 to 7 pays \$500

Game 8 under 50 calls pays progressive jackpot  
of more than \$61,000; 51 calls and more pays \$500

Game 9 pay \$6,000

*Customer Appreciation Party*

**DECEMBER 23RD. with Robert Maduro & Alma Folklorico** • Great hourly giveaway: 8pm, 9pm, 10pm

Grand Prizes: 11pm • TV, Laptop, Tablet, Mini Fridge, Bluetooth Speaker, Blender, Coffee-Maker

Get a ticket to participate by playing our slots with your membership-card inserted.

**BONUS: Spin the Wheel of Fortune, every half hour!**

The Casino Aruba at Hilton. For more information call the Players' Club at 526-6930.

Opening hours: 12 noon to 4am; Tables 6pm to 4am;

Poker room 6:30pm to 4am; Saturday & Sunday: 11am to 4am. The Casino Aruba.

## Wholesales sales person needed.

### Responsibilities:

- "Get the sale attitude" using various sales methods (door-to-door, calling, etc)
- Forecast sales, develop "out of the box" sales strategies/models and evaluate their effectiveness
- Evaluate customers needs and build productive long lasting relationships
- Meet personal and team sales targets
- Research accounts and generate or follow through sales leads
- Report and provide feedback to management
- Maintain and expand client database within your assigned territory

### Requirements:

- Proven sales experience
- Track record of over-achieving quota
- Experience working with wholesales
- Familiarity with different sales techniques
- Computer use competency
- Strong communication, negotiation and interpersonal skills
- Self motivated and driven
- Drivers license is a must

Send CV to: [info@idccaribbean.com](mailto:info@idccaribbean.com) Or come personally at Balashi 63 A

## Bo tin problemanan ku ta afecta bo bida? yama Kurado spiritual Afrikano MR SALIM

Sheikh ta un Sanador Poderoso ku ta hasi uso di elementonan Mental, Fisico i Spiritual. e ta kurabu pa medio di forsanan kurativa y energianan ku ta bini di Dios e forsanan i energianan aki ta soru pa un efecto kurativo.

Sheikh por yuda resolve hopi problemanan ku ta afecta bo bida, e ta un psíquico poderoso, su konosementu i abilitatnan ta bini for di hopi generashon di kuradonan. Si bo tambe ke sinti e effectonan di un kurado afrikano, yama 5604084 pa bo wordu yuda, SALIM ta situa na pos abao 10



# Mayornan di Zinnia Croes ta sigui pidi pa Husticia prevalece

ORANJESTAD (AAN) -- Dialuna a tuma luga den Corte, e caso cu mayornan di Zinnia Croes a entama contra di e decision di Fiscal, pa no persigui e agente policial cu a dal e mucha cu auto causando su morto. Abogado mr. S. Faarup ta amplia riba e caso aki. "Mayornan di Zinnia a cumenza un procedure den Corte y a pidi hof pa tira un bista riba e caso, pa wak si enberdad Fiscal por a keda sin persigui e señora of no. E caso a wordo trata caba na Hof y aki a pidi pa, basicamente, scucha e señora su banda di medaya, hunto cu su abogadonan. Corte a scucha e banda di medaya di señora pa despues di haci algun pregunta chikito, cera e caso" segun Abogado Faarup.

Dia 19 di Januari lo dicidi e ora si Fiscal tabata den su derecho di no persigui e señora cu a causa e accidente of no. Esey lo keda pendiente, segun mr. Sven Faarup. E caso ta basicamente sera, esaki ta un caso unda a wordo pidi pa hof instrui Fiscal pa toch persigui e persona cu a causa e accidente y esey ta loke ta loke a pidi den Corte y hof lo dicidi dia 19 di Januari, 2019.

FAMIA CROES:

E caso aki, pa e famia di e hobencita, ya ta hopi pisa, door cu ta nan yiu a bay laga bida prome cu su mayornan.

Tambe, mr. Faarup a bisa cu ta duidelijk for di e file cu hopi cos a bay malo den e investigacion. "Bo no por

tin mala suerte como famia, pero hopi cos a bay fout y fiscal a admiti esaki tambe. Pero nan kier toch pa e caso bin dilanti, no cu kier un castigo pa e persona, pero nan kier pa e caso wordo trata. Nan kier pa e caso bin den Corte y ta na Huez pa dicidi si e persona ta culpable of no" e abogado a indica.

Por ultimo, mr. Faarup a bisa cu ainda nan tin speranza, ya cu nan ta haya cu tin suficiente motibo pa persigui e persona aki y lague den man di huez si e persona ta culpable di algun delito of no.

E ACCIDENTE:

Dia 13 di Maart 2015, den oranan laat di atardi, a tuma luga un accidente na altura di Pos Chikito, ora cu un auto, maneha pa un dama polis na civil, a dal un mucha. E criatura, Zinnia Croes a fayece pa su mañan siguiente, na hospital, debi na e slanan cu el a ricibi. Investigacion na e lugar mes a demostra cu e chofer, e dama polis na civil, y den su tempo liber, tabata bou influencia di alcohol. Na momento cu a haci test cun'e na e lugar y tambe despues, na warda di polis, e nivel di alcohol tabata pasa e nivel di permisible pa ley.

Despues di esey, fiscal a desisti di persigui e agente policial pa cu e caso aki, pa cual mayornan di Zinnia a entama un caso contra di e decision aki y esaki a wordo trata awe dialuna, den oranan di merdia den Corte, tras porta cera.

**Telefonnan  
di DIARIO  
582-6747  
Fax  
582-8551**

## Na birada peligro el a perde control

ORANJESTAD (AAN): --- Informe oficial di polis a menciona cu Diamars madrugada patruya a bay atende un asistencia na e rotonde na Drive Inn. E unidad a constata cu un auto Honda CRV color beige cu plachi number A-65715 tabata core den direccion pazuid riba e caminda principal na altura di Kibaima. Yegando na e birada peligroso net dilanti rotonde di Drive Inn, e chofer a perde control y a bay para banda di caminda.

Ambulans a presenta y chofer inicial R. (20 aña) a wordo controla pa e paramediconan. Road Service a declara cu e vehiculo no ta segura cerca nan. E tata a bin busca R. y nan lo percura pa e auto.



**ADMANCO N.V.**

Administrative Management Consultant N.V.

### AVISO – ANNOUNCEMENT - MEDEDELING

En coneccion cu e dianan di fiesta venidero nos oficianan lo ta sera pa un vacacion colectivo entrante: **22 December 2017 te cu 2 di Januari 2018.**

Nos ta desea nos clientenan y Aruba en general "Feliz y Sigur dianan di fiesta".

In verband met de komende feestdagen en collectieve vakantie van al onze medewerkers, is ons kantoor gesloten vanaf: **22 december 2017 t/m 2 januari 2018.**

Wij wensen onze klanten en Aruba in algemeen "Fijne en veilige feestdagen"

In connection with coming Holidays and collective vacation of our colleagues our offices will be closed for the public from: **December 22 2017 u/t January 2 2018.**

To all our clients and the public in general "Best wishes for a Happy and Safe Holiday"

[www.admancoaruba.com](http://www.admancoaruba.com)



University of Aruba

The University of Aruba is a young, dynamic and growing university that was founded in 1988 and now consists of four faculties, namely the Faculty of Law, the Faculty of Accounting, Finance & Marketing, the Faculty of Hotel and Tourism Management Studies and the Faculty of Arts and Science.

Alongside our bachelor and master programs, as of 2016 we offer among others a special program, the Academic Foundation Year (AFY). The academic foundation year aims to serve as a bridge between high school and university, by equipping the students with the essential competencies and skills to have a better transition into higher education. For the AFY we are looking for an enthusiastic and proactive colleague for the position of:

### (co-)Lecturer

for Research Foundations, Research Practice, Research Reporting

#### Main responsibilities:

- developing and teaching undergraduate courses in the aforementioned areas, according to a program-specific course format and in close collaboration with the co-lecturer and the program team;
- advising and coaching students in course-related assignments;
- preparing students for and conducting course-related assessments.
- assisting in program coordination;
- contributing service to development of the Academic foundation year program and program-related projects, program tasks and other industry and community-related projects.

#### Job requirements:

- An affinity with youth and community development;
- Teaching experience;
- Excellent verbal and written proficiency of the English and Dutch language; Spanish and Papiamentu are a plus;
- A master's, PhD or engineering degree;
- Flexible attitude to work in a dynamic environment;
- A well-developed professional skills set: leadership, communication, collaboration, proactive, cross-cultural competency & innovative.

#### We offer:

- A pleasant work environment in a university which is growing;
- The primary and secondary labor conditions which are valid for the University of Aruba for this position based on level of experience;
- A temporary part time position of 30 hours per week.

#### Interested?

Send us your application letter with your resume no later than January 3, 2018 to [hrm@ua.aw](mailto:hrm@ua.aw). If you need further information regarding the function, please contact Eric Mijts, at email: [eric.mijts@ua.aw](mailto:eric.mijts@ua.aw).

You may also get more information about the University of Aruba and the AFY program at [www.ua.aw](http://www.ua.aw).





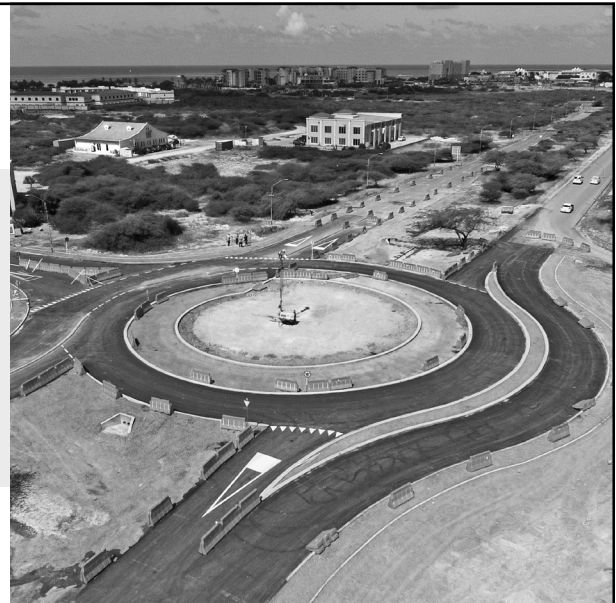
## ROTONDE DR. HORACIO ODUBER HOSPITAL AWOR TA HABRI

**Entrante awe diahuebs 21 di december 2017, pa 8'or di mainta lo bay habri e caminda for di rotonde Sasaki direccion Playa.**

**Motibo ta cu trabounan a finalisa y e crusada anterior awor ta un rotonde.**

**DOW ta pidi pueblo di Aruba y tur automobilista cu ta haci uzo di e caminda principal di Sasaki pa tene cuenta cu e cambio akinan.**

**DOW**



## Mensahe cla di Bombero pa bendedo, tirado y cumprado di clapchi desde 27 di december

ORANJESTAD(AAN): Despues di dia 27 di December tin regla pa tene cuenta cun'e. Segun Ferdinand Ponson di Bombero,

den e temporada aki, awa ta bezig ta cay cu e yerbanan ta bezig ta crece. Esey ta bon pa mantene rond di e cura limpi, pa si algo mester pasa den e temporada di vuurwerk, si un can-

dela mester cuminsa den yerba, e no menasa bo cas of menasa cas di otro hende den vecindario. Percura pa tene cuenta cu ora tira vuurwerk, pa tene cuenta



**PQP**

**PALMERA QUALITY PRODUCTS N.V.**

*MAS CU SOLAMENTE ROM*

*PQP hunto cu su relacionnan comercial a haci hopi famia feliz!*



E Fin di Aña aki Palmera Quality Products (PQP) hunto cu su relacionnan comercial, a regala macuto yena cu articulonnan di primera necesidad na varios famia di menos recurso, den nos comunidad.

E biaha aki na lugar cu PQP a cumpra regalo di Pasco/Fin di Aña pa su relacionnan comercial; PQP a cumpra macuto cu articulonnan di come y bebe pa duna e famianan den menos recurso.

Asina'ki PQP hunto cu su relacionnan comercial a coopera conhuntamente pa varios famia por pasa un Pasco y Fin di Aña feliz.

PQP a entrega e macutonan na Fundacion pa nos Comunidad, cual su funcionarionan a reparti e macutonan entre e famianan cu tin mas necesidad.

Riba e potret nos ta mira e momento di entrega di e macutonan.

Di robiez pa drechi: Nelkis Arends (FPNC), Miguel Quintero (PQP), Suzy Snijders-Wong (PQP), Zanine Kolfin (FPNC) y Valerie Boekhoudt-Leest (PQP).

PQP ta desea nos comunidad *Dushi Dianan di Fiesta*.



cu esaki pa haci'e na un manera hopi responsabel. Si bo tin den bo cura, parti di e gazebo cu palapa riba dje, corda treat'e pa nada no pasa cu si vuurwerk cay riba dje, e no pega candela. Tene cuenta cu mucha, ora di cumpra. Muchanan bao di 16 aña no mag di bay cumpra na e containernan. Tene cuenta cu e mayornan mester tey. Muchanan cu bay tira vuurwerk, percursa pa nan ta bao di supervision di nan mayornan, pa evita cu tin incidente. Aña pasa tabata tin un rate di incidente hopi abao. Kier purba di kibra esaki pa haci'e mas abao of yega na cero mes pa aña. Lugarnan di benta tambe, pa nan tin nan lugarnan di nan blusser, y pa mantene nan mes na e maneho di vuurwerk, pa asina tur hende por goza un fin di aña contento den famia cu hopi alegria.

### Mensahe pa esnan cu ta bende clapchi

Depende ki strike e comerciante haci, tin cos cu por drecha e momento ey. Pero si algo ilegal cu a haya su-

ficiente warning riba dje, e luga ta wordo clausura. Otro aña cu sinta den reunion, ta stipula tambe kico ta bay pasa, si ta haya vergunning e aña siguiente of depende e regla cu kibra y si ta haya un warning. Ta purba di wante estrictamente, depende con grandi e fout ta, pa tene cuenta cu esey.

Tin paar di hende cu a wordo castiga door di a kibra regla aña pasa. Tur hende cu a haya vuurwerk di bendedornan ilegal, eseynan ta esunnan cu no ta haya nan vergunning. A sinta den reunion cu nan y nan a bin compronde pakico e medida aki. Nan a acepta e fout cu nan a haci, en espera di wak kico mas ta bay pasa.

Ponson ta splica cu un container ta bay wordo parti den diferente hende. Nan ta parti esaki, selecta nan, pone nan, pa dia 27 nan yega sali mas lihe posibel e wordo reparti, mas lihe y mas facil na un manera sigur tambe pa nan.



# Lotto ta informa:

Pa motibo di e cambio introduci door Aruba Bankers Association (ABA), pa descontinua e uso di checks como un metodo di pago; Entrante 1 januari 2018, Lotto no lo paga premionan mas cu check. Pagonan lo wordo haci via transferencia bancario local pa sumanan riba Afl. 3.500,-.

Ta importante pa clientenan ta na altura cu ora bin reclama un premio, pa bin cu bo number di cuenta bancario local, ID valido y ticket ganado firma pa e persona cu ta reclama e premio.



Pa mas informacion yama 525-7555 of bishita nos website [lottoaruba.com](http://lottoaruba.com)

[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)



## Greg Peterson: 2016 tabata un aña cu hopi reto pa Free Zone



ORANJESTAD(AAN): Freezone ta un international trade system. Ta un plataforma cu ta haci international trade y su clientenan ta haci negoshi cu diferente pais rond di nos. Entre nan Colombia y Venezuela, segun Greg Peterson, director di Freezone Aruba NV.

Nos tur por compronde e situacion na Venezuela ta uno hopi challenging na e momentonan aki. Clientenan di Freezone ta basta en espera pa cierto desaroyonan positivo den e paisnan aki pa nan por bay dilanti cun'e.

No por compara 2016 cu 2017. Te na Mei of Juni por haci esey. Tin cu caba cu nan yearbooks. Ora cu nan caba, e ora Freezone tin cu caba cu di nan, nan ta 6 of 7 luna mas leu pa analisa con e situacion a bay. Loke si por bisa si cu tin e gevoel cu el a cuminsa balansa, of el a cuminsa nivela un tiki. Hasta podise bay un tiki dilanti. Pero mester ta cauteloso pasobra ainda falta fin di aña pa yega. Tin biaha den comercio, esey por haci un diferencia hopi grandi tambe. Historia a muera esey. Awor aki ta dificil pa haci comparacion.

2016 tabata un aña cu hopi reto. Tabata tin e situacion muy en particular di Venezuela. Esey a pone un desaroyo menos positivo pa e zona liber. Tin cu warda con e sistema ey drecha pa e business bay bek unda e tabata. Venezuela ta un pais cu eigenlijk tabata tin un efecto negativo riba henter e region. No solamente Freezone Aruba, pero muy en particular esun di Panama, cu a bay masha hopi atras mes. Pero tambe cerca paisnan bisiña, tabata tin un impacto hopi mas grandi cu hende ta kere. Tin cu warda wak con e desaroyo ta bay despues, si e ta bay pick up bek. Y ora e pick up bek, ki dia esaki lo sosode.

## HOLIDAY OPENING HOURS

### SASAKI

|                  |            |
|------------------|------------|
| 24 December 2017 | 11am - 4pm |
| 25 December 2017 | closed     |
| 26 December 2017 | 2pm - 10pm |
| 31 December 2017 | 11am - 4pm |
| 1 January 2018   | 2pm - 10pm |

### OROUBO

|                  |            |
|------------------|------------|
| 24 December 2017 | 9am - 6pm  |
| 25 December 2017 | closed     |
| 26 December 2017 | 10am - 8pm |
| 31 December 2017 | 9am - 4pm  |

### PIEDRA PLAT

|                  |            |
|------------------|------------|
| 24 December 2017 | 11am - 4pm |
| 25 December 2017 | closed     |
| 26 December 2017 | 4pm - 10pm |
| 31 December 2017 | 11am - 4pm |
| 1 January 2018   | 4pm - 10pm |

PIEDRA PLAT 5851818 SASAKI 5821818 OROUBO 5839969



**Telefonnan di DIARIO**  
**582-6747 Fax 582-8551**





HOME & NATURE

# XMAS DECORATIONS MARKET!



**50% OFF ON ALL XMAS DECORATIONS!**

**SHOPPING NIGHT THURSDAY TILL 8:00PM**

UNTIL XMAS 2017

Come and visit us from Monday through Saturday from 10AM-6PM.

Avenida Milio J. Croes 70 - Dakota

Tel: 521 1188



HOMENATURE



# Cu ciere di refineria e benta di Condon tambe a cay drasticamente na Famia Planea

ORANJESTAD(AAN): Den e ultimo añanan, benta di condon a drop hopi, pa motibo cu e impacto cu a sinti di Valero, pasobra un biaha mas, FFP tambe ta un di e proveedornan di e barnan cu ta cumpra nan condonnan cerca nan na un prijs hopi relativamente abao.

E impact cu e ciere di e refineria tambe ta sinti'e, pasobra eynan ta unda cu nan tambe ta proveedor di e barnan. Comparando e otro aspecto di e hoben y adulto-nan, e cliente regular, e cliente diario, FFP a bin cu un otro sistema di acerca nan pa stimula e uzo di condom. Eynan ta wak un crecimiento. Un biaha mas, anualmente door di e impacto di Valero, bo ta wak cu a bay basta atras den e distribucion di condon. Ta split e distribucion aki, pero anualmente ta mira cual ta esaki den su totalidad. Eynan ta wak cu a bay un poco atras door di e aspecto eynan. Pero si wak e uzo individual, ta wak cu tabata tin



un crecimiento pa e motibo di approach. Hopi hende no kier bin registra. Tin hende kier bin over the counter y cumpra nan condon asina ey. E prijs ta hopi abao. Pa 4 Florin por haya un dozijn di condon. Sin cu bo tin cu registra. Atrobe tin diferente otro opcion tambe. No tin solamente e condon regular, pero di sabor, cu por brinda mas opcion na e hoben, pa stimula e uzo di condon. Hopi biaha e pensamiento, e tabu di no uza rubber, e ta hole malo, e ta dañá full e vibe. Ta purba di

wak kico ta e posibilidad pa por drenta pa haci'e pa nan, mas placentero y pa stimula e uzo tambe. Pesey den transcurso di año a bin cu e flavor condoms, y durante carnaval semper ta bin cu sorpresa. E ta pa stimula e uzo di condon pa mira cu por haci e double dutch. Ta hopi importante e uzo di double proteccion. Cu double proteccion no ta solamente dos condom, sino condon den combinacion cu de pil, of cu hangua, etc.

E directora di FFP ta splica cu ta bezig cu e porcentahe,

pasobra e barnan na San Nicolas tin un organizacion cu a lanta y ta den tramite cu nan, pa kico ta e manera pa sondea pa yuda nan miho y traha den un miho manera, pasobra antes no tabata asina. Awor aki e barnan a cuminsa uni pa nan por beneficia e clientenan y tambe pa nan por tin un miho maneho. Ya tabata tin e prome contactonan caba y den 2018 na comienso, ta bay sinta hunto pa wak con por wak kico ta nan necesidadnan pa nan por vul aan esakinan. E necesidadnan di e clientela

y e necesidad di nan empleadonan. Esey ta bezig ta wak. Un porcentahe cu a bay atras cun'e, no por bisa ainda pasobra no a cera año. Sinembargo te awor aki ta bezig ta wak rond di 20% di e aspecto cu a bay atras di e barnan. No a cera December ainda. E suma completo no tin. Pero ta bezig ta sondea si caba kico ta e oportunidadnan cu por haci uzo di dje den 2018 pa atrobe no laga esaki sosode mas y wak con por toch yuda otro y traha miho cu otro.

## Ambos a usa nan cabez pa evita situacion escala

ORANJESTAD (AAN): --- Diamars mainta trempa a wordo reporta na polis di bringamento entre e conocido "Cabez di Clabo" y un homber bisia di fam Geerman.

Na yegada di e polisnan ainda e dos hombernan aki tabata intercambia palabra, polisnan a trata di intermedia.

E problema tabata tocante un muher di inicial M. y polisnan a trata di soluciona esaki. Agentenan a avisa nan pa nan bay paden y ignora otro. Ambos a usa cabez y mustra comprension y nan a drenta nan cas.

Central di polis a wordo poni na altura pero manera cos ta musta por spera mas problema.

## ARUBA PORTS AUTHORITY NV

ORANJESTAD ★ BARCADERA



*May your holiday season be blessed with peace and joy.  
Sending you our heartfelt wishes,  
with joy that never ends.  
Have a Merry Christmas and a Happy New Year.*





Step 2.com

**Toys4us**  
coi HUNGa di calidad!





# Premier Wever-Croes mustando con nan a hereda e reto financiero

ORANJESTAD (AAN): Prome Minister di pais Aruba, señora Evelyn Wever-Croes, den su prome discurso den reunion publico pa trata e presupuesto supletorio, a menciona diferente retonan cu Gabinete Wever-Croes a hay'e confronta cu n'e na inicio di nan entrada den e gobernacion di coalicion aki. E prome reto grandi cu Gabinete Wever-Croes a hay'e confronta cu n'e ta e crisis financiero di nos pais. Una bes cu e cifranan real a keda conoci y cu no por a esconde mas e embarcadura di e problema financiero cu gobierno anterior a causa, e realidad amargo a bira conoci di e deficit nacional gigantesco cua ta worde trata den Parlamento e siman aki prome cu ciere di aña.

Gobierno di Aruba kier cumpli cu e trayectoria pa bay na un presupuesto balancia y cu e normanan cu ta poni den e ley di LAFT. Gobierno kier sanea e situacion financiero. Pero nos tin un dilema pasobra nos ta na altura cu lo no ta facil. Pero nos ta trahando riba un plan y pronto Gobierno lo presenta na Parlamento e vision di Gabinete Wever-Croes tin pa yega back na un presupuesto balancia a base di cifranan realistico.

Compromiso di Gobierno ta pa sanea e situacion financiero sin embargo manera cu Gabinete Wever-Croes a indica cu manera cu a drenta den gobierno, nos a worde confronta cu un otro crisis cu a pone henter e pueblo realisa cu e ser humano no por sigui worde negligia. Un crisis cu a laga un dolor grandi atras cu e morto di dos criatura Rishandroh y Eugene causa door di abuso fisico. Desde e momento di e acto horibel aki, henter e enfasis di atencion di henter Aruba a cambia. E gobierno anterior a kere cu financieramente por a atende cu e retonan di nos pais, pero awo e pueblo henter sa cu nos mester atende cu e ser

humano prome. E plan di gobernacion di Gabinete Wever-Croes ta pa yega na un presupuesto balancea creando espacio pa atende cu e ser humano y e retonan nos dilanti. E tema di problemanan social ya no por worde yama asina sino awo nos ta trata cu un explosion social. Den Consejo di ministranan

esaki a worde trata di inmediato bou guia di Minister di Asuntunan Social y Minister di Husticia. Hunto a bin cu un "task force" pa un plan di emergencia cu ta cay bou di Minister President pa enfatisa e seriedad cu esaki tin pa Gabinete Wever-Croes.

Prome Minister ta bisa cu apesar di tur e retonan aki,

e pueblo por a sinti e biento di cambio den tur skina. E ser humano ta hayando mas atencion. Orden y respet ta worde implementa. Esperanza y confianza ta worde fomenta. Y ta e biontonan di aire fresco aki ta loke lo crea e fundeshi pa e cambionan grandi cu mester bin den e proximo añanan.



## Horario special

DIABIerna DEC. 22, TE CU 9PM.

DIASABRA DEC. 23, TE CU 9PM.

DIADOMINGO DEC. 24, TE CU 4PM.

DECEMBER 25 Y 26 NOS TA SERA.



# Security a pidi pa tene bista riba bendemento di tour na "Main Gate"

ORANJESTAD (AAN): --- Durante cu patruya di Oranjestad tabata riba nan ruta, nan a tira bista na e Gate 3 di APA . AKi patruya a wordo para pa hefe di Security cu a laga sa cu e dia anterior, esta dialuna 18 December 2017, el a wak e conocido pa polis, e homber "Glenn", para na entrada y salida na e Main Gate. Glenn tabata para cu borchì teni den su mannan y e tabata trata di bende "Tour". Guardianan di Aruba Ports Authority N.V. a

pon'e porta afo pero e no tabata contento. E guardianan di seguridad tambe a menciona na polis cu Glenn no ta e unico cu ta hasi esaki. Polisnan a splica nan cu patruya tambe mester tira bista den area y den Caya Grandi . Pero pa keda den caya grandi tira bista ta imposibel. Pero polis a bisa nan si acaso tin problema pa nan yama ora surgi problema atrobe y el a mustra comprension.

# Lo pone evidencia riba USB y entrega denuncia.

ORANJESTAD (AAN); --- Mester pone un paro na ladronicia ya ta basta Esnan cu ta comete crimen mester wordo atendi cu "Man Duro". Tabata diamars cu personal di "Maduro and Sons" a reporta ladronicia y central di polis a dirigi patruya di Oranjestad na e empresa concerni. Polis a atende e homber di inicial T. y el a conta cu un homber desconoci cabey rasta y cu tabata riba un bicicleta straño halto, a subi bula muraya y a horta dos bateria di e

truck Hyundai HD 120 color blanco number A- DT -680 . Camara nan di seguridad tin esaki filma y lo pone e evidencia riba USB stick pa duna esaki na despacho di recherche di Oranjestad pa agrega esaki na e verbaal. E bon conocido choller G. Rama tabat core bicicleta, e tin cabey rasta tambe y algun dia prome choller G. Rama tabata na e edificio di "DIMAS".

# Doño di compania cumpliendo cu e "Fast Job"

ORANJESTAD (AAN); --- Tabata diamars anochi durante cu patruya di Noord tabata pasando riba L.G. Smith Boulevard, e polisnan a wak 3 truck para cu sushi di mata den cura di un cas . E patruya a base di e ora a dicide pa controla un ke otro. A resulta cu e homber di inicial Y doño di un compania "Green Art" tabatin hopi trabao e luna aki. El a ricibi un trabao urgente pa hasi limpieza di un doño riba L.G. Smith Boulevard pa cua e ta haciendo e momento ey. E pick-upnan den e cura a wordo controla pa e agentenan pero nan no a ripara nada particular y nan tabata snoei ee matanan di coco berdad.

# Ta busca e ladron cu a drenta "De Kleine Burger"

ORANJESTAD (AAN); Polis a bay na e Speelschool "De Kleine Burger" cu ta situa den Lucianitastraat relaciona cu kiebrot y ladronicia.

Tabata Diabierna mainta trempa presencia di polis a worde solicita. Polis a papia cu e señora doño di e scol ariba mencion.

El a declara na polis cu 14 December 2017 pa 6:30 pm, un empleado a laga localidad sera y intacto atras. Su dia siguiente cu ta Diabierna 15 December 2017 mainta pa mas o menos 7:10 am, un empleado a constata cu desconocinan a comete kiebrot.

E porta patras parti abao a worde forza . E tin sospecho cu aki e intruso(nan) a drenta den e speelschool.

Un lista di loke a somenta lo worde entrega na warda pa agrega esaki na e verbaal. Tanto central di polis y Recherche tecnico a worde poni na altura di e caso.

# Limite di salario pa aplicacion di e Ordenansa Laboral 2013 (Arbeidsverordening 2013) ta subi entrante 1 januari 2018.

ORANJESTAD(AAN)--- E Ordenansa Laboral 2013 ta e ley cu ta regla condicionnan di trabou di e trahado manera entre otro e oranan maximo cu por traha pa dia of pa siman, dianan di sosiego, derecho di e trahado riba pago di overtime y pago riba dianan di fiesta. E Ordenansa Laboral no ta aplicabel pa tur trahado pero ta conta solamente pa e grupo di trahadonan cu ta cay bou di e limite di salario di e ley aki.

Pa medio di e anuncio aki Director di DAO ta informa cu entrante 1 januari 2018 e factor cu ta uza pa calcula e limite di salario pa aplicacion di e Ordenansa Laboral 2013 ta aumenta di 2.3 pa 2.4.

E limite di salario nobo lo ta entrante 1 januari 2018: Salario minimo (AWG. 1.711,15) x factor 2.4= AWG. 4.106,76 .Esaki ta encera cu trahadonan cu ta gana un salario di AWG. 4.106,76 pa luna of AWG. 49.281,12 pa aña of menos ta cay bou di proteccion di e Ordenansa Laboral 2013 y tin derecho riba tur e condicionnan di trabou stipula den e ley aki. DAO ta pidi tur trahado y principalmente dunadonan di trabou pa tene bon cuenta cu e cambio aki.



## SPECIAL ANNOUNCEMENT HOLIDAY CLOSING HOURS

In connection with the holidays our member banks will be closed for the public on the following dates:

|                                           |                                                          |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Friday, December 22 <sup>nd</sup> , 2017  | All branches will close for the public at <b>12:00pm</b> |
| Monday, December 25 <sup>th</sup> , 2017  | All branches <b>closed</b>                               |
| Tuesday, December 26 <sup>th</sup> , 2017 | All branches <b>closed</b>                               |

En conexion cu dianan di fiesta banconan miembro lo cera nan porta pa publico riba e siguiente dianan:

|                                 |                                                          |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Diabierna, 22 di december, 2017 | Tur sucursal lo cera nan porta pa publico <b>12:00pm</b> |
| Dialuna, 25 di december, 2017   | Tur sucursal lo ta <b>cera</b>                           |
| Diamars, 26 di december, 2017   | Tur sucursal lo ta <b>cera</b>                           |

The perfect holiday gift

Available @ All D Shop locations



# Simoons

## JEWELRY

Rapido y Experiencia Amplio

Experto den  
Monta Piedra,  
Graba, Laba y  
Drecha Joyas.



SCHOOLSTRAAT # 1  
EDIFICIO DONA CLARA  
LOCAL 2  
TEL: 588-6465

## RESULTADO DI SORTEONAN PA CORTESIA DI CADENA ALEXANDER

Diaranzon 20 December 2017

| DIARIO               | KORSOU               | SUPER 4  | CATACHI                        | ZODIAC                            |
|----------------------|----------------------|----------|--------------------------------|-----------------------------------|
| 8112<br>1334<br>9127 | 8418<br>3923<br>8967 | 6947     | MERDIA<br>3618<br>2600<br>1660 | ANOCHI<br>6393<br>5855<br>3206    |
| LOTTO<br>DI DIA      | 01-12-15-20-22       | OFF 3171 | BIG 4 M                        | 9873 A                            |
|                      |                      |          |                                | 2192<br>CANCER<br>4741<br>GEMINIS |

**DIARIO**

PREIJS: 1,50 Florin ehemplar  
ABONO: 35 Florin pa luna

**EDITOR**  
Agencia Arubano  
di Noticia

**FUNDADOR**  
† Jossy M. Mansur

**DIRECTORIAN**  
Luis M. Mansur  
Jossy E. Mansur  
Eduardo Mansur  
Damilice Mansur

**HEFE DI REDACCION**  
Jossy E. Mansur

**REDACTOR Coordinativo**  
Aurean Werleman

**REDACTOR Ehecutivo**  
Hubert Naar  
Nilton Lacle  
Yorleny Quesada

**REDACTOR**  
Mercedes Abdul-Hamid  
Django Simoons  
Giovanni Lane  
Tania Cunha (International)

**REDACTOR DEPORTE**  
Robby Burleson

**REPORTERO**  
Nelson Andrade  
Hubert Tiel  
Marianellys Berry  
Gina Burleson

**AVISOS Y ARTE**  
Franklin Peña (Hefe)  
Susy Maduro (Project Manager)  
Miguel Garcia  
Glenn Gonzaga  
Robert Simoons  
Charlene Croes  
Vivian Jeand'or

**DISTRIBUCION**  
Yvonne Tromp (hefe)

**ADMINISTRACION**  
Miriam Alders (hefe)  
Freddy Barreto (hefe di personal)  
Irene Croes  
Susette Croes  
Astrid Petrochi  
Jeandella Croes

**RECEPCIONISTA**  
Vivian Maduro

**LAYOUT**  
Alex Croes  
Silvestre Quimper  
Ricardo Jimenez

**IMPRESION**  
Carlos Montañez (hefe)  
William Quiceno  
Raul Valencia

**SUPERVISOR TECNICO**  
Michael Kock

**ADRES**  
Engelandstraat 29  
P.O. Box 577,  
P.O. Box 695  
Telefon: +(297) 582-6747  
Aruba.

DIARIO Printed on  
Recycled Paper

| TELEFON                                              |                      |
|------------------------------------------------------|----------------------|
| Polis Central                                        | 100                  |
| Bombero                                              | 911                  |
| Polis Oranjestad                                     | 527-3140             |
| Polis San Nicolas                                    | 104                  |
| Polis Santa Cruz                                     | 105                  |
| Polis Noord                                          | 107                  |
| Tipline di Polis                                     | 11141                |
| Hospital                                             | 527-4000             |
| Dificultad di Bida                                   | 582-3145             |
| Veterinario                                          | 585-0400             |
| Taxi (TAS)                                           | 587-5900             |
| Taxi (ATT&T)                                         | 582-2010             |
| Taxi (PTS)                                           | 588-0035             |
| Taxi (Diamond)                                       | 587-2300             |
| Kankerbestrijding                                    | 582-0412             |
| Stichting SAMBA                                      | 582-0903             |
| —ORANJESTAD—                                         |                      |
| BGD Oranjestad                                       | 527-2782             |
| Clinica Veterinario                                  | 582-1720             |
| Animal Shelter                                       | 582-1623             |
| —SAN NICOLAS—                                        |                      |
| Centro Medico                                        | 524-8833             |
| BGD San Nicolas                                      | 527-2782             |
| Serlimar                                             | 524-5080             |
| —BOTICA—                                             |                      |
| 4 Centro Medico                                      | 584-5794             |
| Aloé                                                 | 584-4606             |
| Central                                              | 585-1965             |
| Dakota                                               | 588-7364             |
| Del Pueblo                                           | 582-1253             |
| Eagle                                                | 587-9011             |
| Ferguson                                             | 583-0702             |
| Kibrahacha                                           | 583-4908             |
| Maria                                                | 585-8145             |
| Noord                                                | 586-4606             |
| Oduber                                               | 582-1780             |
| Paradera                                             | 588-6638             |
| San Lucas                                            | 584-5119             |
| San Nicolas                                          | 584-5712             |
| Santa Anna                                           | 586-8181             |
| Santa Cruz                                           | 585-8028             |
| Seroe Preto                                          | 584-4833             |
| Trupiaal                                             | 583-8560             |
| —FUNERARIAS—                                         |                      |
| Ad Patres                                            | 584-2299             |
| Aurora                                               | 588-6699             |
| Olive Tree                                           | 584-8888             |
| —FUNDACION—                                          |                      |
| Fundacion Anti-Droga<br>Aruba (FADA)                 | 583-2999             |
| Fundacion<br>Respetami                               | 582-4433             |
| Na estado? Fundacion<br>CIZKA                        | 583-0331             |
| Fundacion Diabetico<br>Arubano                       | 593-0507<br>593-4928 |
| Twelve Step Meetings AA<br>NA AL ANON OA             | 583-8989             |
| Fundacion Amor Pa<br>Prohimo                         | 568-4739 / 564-8849  |
| NA Acceptance Group                                  | 565-7500             |
| Fundacion Centro Ecologico<br>Aruba                  | 562-8984             |
| Bureau Sostenemi<br>Abuso y maltrato contra menor    | 588-1010             |
| Fundacion C.V.A. pa prevencion<br>y cuidio di Stroke | 567-7004             |

## Falta...

— 4 dia  
Pa celebra Pasco di  
Nacemento na Aruba.

— 11 dia  
Pa yama bon bini na  
1 Januari 2018.

— 52 dia  
Pa Parada Grandi di  
Carnaval 2018

— 1373 dia  
Pa eleccion general di  
Aruba na 2021.

## EMERGENCIA

Diahuebs 21 Dec. 2017

### DOCTER NA WARDA

Dr. Tromp  
Pa emergencia yama 911  
NOTA: Servicio nocturno  
di docter ta conta di 7'or di  
anochi te 7'or di mainta.

### ORANJESTAD:

Dr. Samuels  
Pa emergencia yama 911  
NOTA: Huisartsenpost na  
Eagle, Docter tey di 6:30  
pm te cu 10:30 pm

### BOTICA NA WARDA

PARIBA DI BRUG:  
Botica San Nicolas NV  
Zeppenfeldtstraat 47  
Telefon 584-5712  
PABAO DI BRUG:  
Botica Eagle  
Caya Punta Brabo 17  
Telefon 587-9011

## e-CONTACT

E-mail Redaccion:  
noticia@diario.aw

E-mail Avisos:  
aviso@diario.aw

E-mail Deporte:  
deporte@diario.aw

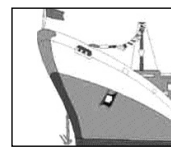


## ALMANAC



**Bahada  
y salida  
di solo  
na Aruba**

— 21 December 2017  
Solo ta baha: 6:20 p.m.  
— 22 December 2017  
Solo ta sali: 6:57 a.m.



**Lista di  
Crusero  
di bishita  
na Aruba**

—Diahuebs 21 Dec. 2017:  
Carnival Vista:  
(08:00 - 16:00)  
Zuiderdam:  
(08:00 - 16:00)  
—Diasabra 23 Dec. 2017:  
Norwegian Jade:  
(08:00 - 17:00)  
—Domingo 24 Dec. 2017:  
Coral Princess:  
(07:00 - 12:30)



## NY MEGA Millions Resultado

Sorteo Diamars 19 December 2017

28 - 37 - 39 - 42 - 58 MEGABALL: 2

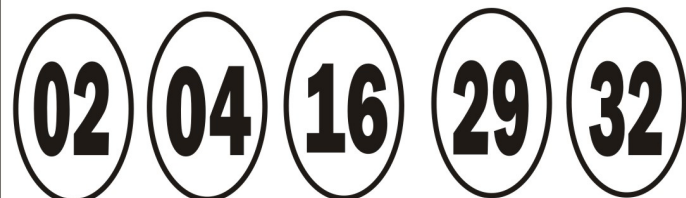
|                      |               |                        |
|----------------------|---------------|------------------------|
| 5 Number + Megaball: | \$223.000.000 | No tin ganador.        |
| 5 Number Bon:        | \$1.000.000   | ..Tin 0 ganador.       |
| 4 Number + Megaball: | \$5.000       | ..Tin 12 ganador.      |
| 4 Number Bon:        | \$500         | ..Tin 359 ganador.     |
| 3 Number + Megaball: | \$50          | ..Tin 1.052 ganador.   |
| 3 Number Bon:        | \$5           | ..Tin 24.480 ganador.  |
| 2 Number + Megaball: | \$5           | ..Tin 21.335 ganador.  |
| 1 Number + Megaball: | \$2           | ..Tin 172.008 ganador. |
| Megaball solamente:  | \$1           | ..Tin 439.142 ganador. |

Siguiente sorteo: Diabierna 22 December 2017:  
Siguiente Prome Premio: \$247 miyon

# LOTTO

## E LOTERIA DI ARUBA

— Resultado Diaranzon 20 October 2017



1er Premio: No tin ganador Jackpot

2do Premio: No tin ganador Match 4

3er Premio: Tin 14 ganador Match 4

4to Premio: Tin 389 ganador di Afl. 12,00

Joker  
33

Proximo sorteo 23 Oct 2017  
Afl. 4,00 pa ticket  
AFL 1.000.000,00

1 Premio: 5 Bon

2 Premio: 4 Bon + Joker Por yama 525-7555 pa haya e resultado.

3 Premio: 4 Bon

4 Premio: 3 Bon

Letter ganador pa ticket gratis: J



**Bo kier bende bo auto?  
Trece bo auto...  
NOS LO PAGABO  
CASH!**

Sabana Blanco  
Tel: 522-6200  
garagecentral.com

**Garage Centraal**  
Aruba N.V.



# Seccion especial di Pasco

## Pa pasa un Pasco inolvidable den famia

Pasco ta un excelente oportunidad pa na e pianan di Jesus recien naci, e famia por reencontra, duna tempo na otro, balora loque cada uno ta aporta y tur hunto fiha e mirada na Dios. Preocupa solamente pa prepara e dushi cuminda pa famia, pa cumpra regalonan y pa mantene e muchanan entretene, no ta suficiente, un fiesta manera e nacimiento di Yiu di Dios ta mucho mas cu un celebracion cualquiera. Ta pesey aki ta sigui algun ideanan pa pasa Pasco den familia.

### PREPARA PA E YEGADA DI E YIU

Pa algun famia ta un custumber pa arma e pesebre varios dias y incluso simannan prome cu Pasco. Algun tin detaye di no pone e Jesus den e stal te cu mei anochi di 24 pa 25, pa asina compronde cu dia 25 di December ta e nacimiento. Ta un bon idea pa laga e muchanan participa y pa cada ora cu pasa nan bay acercando na e figura di Jesus cada bez mas, pa ora e momento di mei anochi yega, pa E ta e protagonista y no di habri regalo cu ta bao di e kerstboom.

### ADORACION PA DUSHI NIÑO

Den paisnan manera Chile, e gran maoria di famia ta spera mei anochi, no pasobra ta e dia di Pasco, sino pasobra ta e momento cu Santa Claus ta pasa laga regalo. Ta pesey cu tur e muchanan ta bira nervioso y ta core pa habri nan regalonan y obviamente ningun no ta wak e pesebre. Ta pesey

e importancia ta cu e yegada di mei anochi y por lo tanto di Jesus na mundo, no tin como central e intercambio di regalo, sino e nacimiento. Ta pesey lo ta bon pa bo traha un cantica of un oracion chiquito, algo facil cu e muchanan por ripiti y canta. Di e forma aki no solamente nos ta duna espacio cu Jesus merece den e celebracion aki, sino cu nos ta formando e curazon chiquito di nos yunan.

### SCUCHA MAYORNAN

Pa hopi ta hopi aburi pa scucha personanan grandi, pasobra nan ta ripiti e mesun historia di semper of pasobra loque cu a pasa cu nan no ta asina importante pa nos, manera cu e ta pa nan. Puntranan con nan tabata celebra Pasco e tempo aya, ki regalonan nan tabata haya, cual tradicionnan nan tabata tin cu a bay perdi, y asina lo ta un bunita gesto di Pasco. Ademas e lo ta un tremendo les sigur.

### PARTICIPA NA E MISA DI MEI ANOCHI

Hopi biaha e trabao no ta permiti pa haci e preparativonan pa e comemento di Pasco cu tempo, pa cual hopi no ta alcanza pa bay misa di Mei anochi. E misanan di Aurora, no solamente ta parti spiritual di tur esaki, sino cu ta e momento pa cu como famia nos ta celebra hunto na e Iglesia Universal cu Jesus a bin pa amor. Ta pesey lo ta bunita pa hunto den famia tambe pa acudi na e misa di mei anochi.

## Nobena Pasco di Nacimiento.

Di seis dia

*"Sensiyez ta e virtud di e almanan grandi y personanan noble"*

Benignísimo Dios di caridad infinito cu tanto a stima nos, atravez di Bo Yiu a duna nos e mehor prenda di amor, pa asina, encarna y converti den nos ruman den e entrañanan di Mama Maria, a nace den un pesebre pa nos salud y remedi; nos ta yama Bo danki pa tan inmenso beneficio.

Pa duna Bo algo bek, Señor, nos ta ofrece Bo e esfuerso sincero pa haci di e mundo aki cu ta di Bo y di nos, un mundo mas husto, mas fiel na e gran mandamento di nos stima otro manera ruman.

Concede nos Señor Bo ayudo pa por realiza esaki. Nos ta pidi Bo den e Pasco aki, fiesta di paz y alegria, sea pa nos comunidad un estimulo pa asina, bibando manera ruman, nos busca mas y mas e camindanan di berdad, husticia, amor y paz. Amen.

**Meditacion di dia:**

### SENCIYEZ:

*Senciyez ta e virtud di e almanan grandi y personanan noble. Senciyez tabata e adorno di Maria di Nazareth manera e mes a proclama den su canto Magnificent. "Mi spirito ta alegre den Dios mi Salvador, pasobra mi a mira El a mira e humildad di Su esclava". Lucas 1, 47-48.*

*Pasco di Nacimiento ta un bon epoca pa destera e orguyo y tuma consenshi di tanto mal cu ta causa soberbia. Ningun virtud ta acerca nos asina tanto na otro hendenan manera e senciyez y ningun defecto ta aleha nos mas for di otro, cu arogancia.*

*Ta danki na humildad cu nos por actua cu delicadeza, sin kere cu nos ta mas cu otro, imitando e senciyez di un Dios cu "a despoha sumes y a tuma e condicion di Siervo" Filipenses 2, 6-11. Crece den senciyez ta un estupendo regalo pa nos relacionnan. Laga nos corda cu den e cosnan chikito e berdadero grandeza ta encera, y cu orguyo ta caba cu e Amor.*

Señor, Pasco di Nacimiento ta e recuerdo di Bo nacimiento meymey di nos. E ta e presencia di Bo amor den nos famia y den nos sociedad. Pasco di Nacimiento ta e certeza cu Dios di cielo y di tera ta nos Tata, cu Bo, Divino Niño, ta nos ruman.

Cu e reunion aki banda di bo pesebre aumenta nos fe den Bo bondad, compromete nos na biba berdaderamente manera ruman, duna nos e balor pa caba cu odio y sembra husticia y paz. Oh Divino Niño, siña nos compronde cu na unda tin amor tin husticia, eyan Bo ta, y eyan tambe ta na Pasco di Nacimiento. Amen.



Due to the Holidays we will be:

**CLOSED** on:

Monday 25 of December 2017 all day  
Tuesday 26 of December 2017 all day  
Monday 1 of January 2018 all day

**OPEN** on:

Saturday 30 of December 2017  
9:00 AM – 12:00 PM  
Tuesday 2 of January 2018  
our regular hours 8:00 AM – 6:00 PM

**Have a wonderful Holiday Celebration**  
with your **friends** and **family** and a **Prosperous New Year!**



# Pasatempo

## Horoscopo di dia



**Aries**  
 Ainda bo ta na tempo pa evalua bo opcionnan. Djis asegura cu ta e miho bo ta tuma. Number di suerte 72-62

**Tauro**  
 Si bo sigui traha hunto pa logra lo cual bo kier, haya e manera y bo ta bay logre. E parti mas importante cu e cambio lo ta positivo. Number di suerte 82-01

**Geminis**  
 Lo tin un cambio y bo ta bay ripara e diferencia. Bo no lo mester enfrenta cu tur e presion atrobe. Number di suerte 27-85

**Cancer**  
 Bo tin cu pensa bon riba e cambio cu bo ta bay tin. Bo lo tin cu haci pa e cos nan bay dilanti si bo kier pa e cambio ta algo importante. Number di suerte 93-52

**Leo**  
 Ta importante pa bo pensa bon riba e medidanan cu bo tin cu tuma. Custumbra na e nivel nobo di confiansa. Number di suerte 28-95

**Virgo**  
 Semper cu bo tuma un decision, bo ta bay haya sa si ta un idea nobo of no. Asegura bo mes cu lo cual bo kier ta fuerte. Number di suerte 24-67

**Libra**  
 Bo mester ta sigur cu di awo pa dilanti bo lo disfruta di retonan nobo. E confiansa den bo mes e ta bay crece. Number di suerte 29-16

**Scorpio**  
 Constante bo imaginacion ta mas fuerte. Si bo uza esaki cu responsabilidad cualkier problema actual lo bira un trabao facil. Number di suerte 01-20

**Sagitario**  
 Bo ta lagando un banda e sensacion, cu semper tin algo importante pa haci. A yega e ora pa sinti cu bida por ta mas facil. Number di suerte 77-90

**Capricornio**  
 Bo nivel pa confia lo cuminsa crece, e ora tur otro cos lo cuminsa ta miho. E cambio lo yega di un manera hopi suave. Number di suerte 19-36

**Acuario**  
 Tin un importante cambio den bo mes. Pero tog pa den di bo, bo ta bay haya hopi lihe e manera di sinti na cas. Number di suerte 30-07

**Piscis**  
 Door di e cambionan cu tin, ta dificil pa laga e suerte keda mes un caminda, pero tanten bo por haci tur lo cual ta den bo man pa keda optimista y ilusiona. Number di suerte 89-05

### Resultado

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 4 | 7 | 9 | 1 | 3 | 6 | 5 | 8 |
| 6 | 3 | 1 | 5 | 8 | 7 | 2 | 9 | 4 |
| 9 | 5 | 8 | 2 | 6 | 4 | 1 | 3 | 7 |
| 1 | 6 | 3 | 7 | 9 | 8 | 4 | 2 | 5 |
| 4 | 8 | 9 | 6 | 5 | 2 | 3 | 7 | 1 |
| 7 | 2 | 5 | 3 | 4 | 1 | 9 | 8 | 6 |
| 8 | 7 | 6 | 1 | 3 | 9 | 5 | 4 | 2 |
| 5 | 9 | 4 | 8 | 2 | 6 | 7 | 1 | 3 |
| 3 | 1 | 2 | 4 | 7 | 5 | 8 | 6 | 9 |

©2017 Conceptis Puzzles, Dist. by King Features Syndicate, Inc.

## Dicho di dia;

### Su hendenan tin manera

Nan tin bon cen.

## Busca palabra

E G K T W S L C O X A J D P N  
 S S I S O F R O M A T E M P T  
 C F N M J Q L N P Z U I C H N  
 A C P O M A U D E B A H Q C Y  
 B R H U I C U E K D N S B H E  
 E G T I Z T N S K J O U E G I  
 C M G S B C S C Y G M P X D P  
 H Q D A D E V E R B S A U A O  
 A V G Q W Q V N G C O T Y D D  
 A N I R T C O D A I C C Q I E  
 E N D J U P M E B W D E L N R  
 S I M U L T A N E O Z N P U O  
 O Z W A I Q C C X D G O I M S  
 T E O K E N D I E L C Q J N O  
 S E G A D O R A H K D W E I E

ADOCTRINA  
 COSMONAUTA  
 INMUNIDAD  
 SEGADORA

BREVEDAD  
 ESCABECHA  
 METAMORFOSIS  
 SIMULTANEO

CONDESCENDENCIA  
 INDIGESTION  
 PODEROSO  
 TAPUSHI

## Sudoku

### Conceptis Sudoku

By Dave Green

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 8 |   |   |   |   |   |   |   |
| 2 |   |   | 6 |   | 1 |   |   |   |
|   |   |   | 3 | 5 |   |   |   |   |
|   | 7 | 6 |   |   |   |   | 4 |   |
|   |   | 3 |   |   |   | 1 |   |   |
|   | 2 |   |   |   |   | 8 | 9 |   |
|   |   |   |   | 4 | 8 |   |   |   |
|   |   |   | 1 |   | 7 |   |   | 9 |
|   |   |   |   |   |   |   | 5 | 3 |

Difficulty Level ★★★

12/21

©2017 Conceptis Puzzles, Dist. by King Features Syndicate, Inc.



# Seccion especial di Pasco

## E pesebre ta e decoracion mas relevante di Pasco



Pasco ta yegando y cu ne e decoracionnan di Pasco. Hopi ta opta pa e kerstboom, luznan, e centerpiecenan etc. Pero quizas esun mas relevante ainda pa hopi famia, aunque nan no ta considere activamente religioso, ta e pesebre di Pasco of e nacimiento den cas. Ambos concepto di belén ta representa e mesun cos, pero e prome tin

hopi mas decoracion cu e di dos y ta requeri di hopi mas tempo y esfuerzo. Cada persona por tin preferencia pa un pesebre of otro, aunque tin biaha nos kier prepara un decoracion di Pasco den nos cas y nos no tin cla pa cual di dos pa opta.

E nacimiento

E pesebre ta hopi mas chiquito cu



e portal di Belén di Pasco, di cual ta requeri hopi menos espacio. Ademas mester cumpra solamente 3 figura, Virgen Maria, San Jose y niño Jesus. Sinembargo, aunque cu mester solamente tres figurita no ta nifica cu e nacimiento ta bay ta menos economico cu e e portal di Belén di Pasco, pasobra e figuranan ta diferente prijs y diseño.

Aki na Aruba hopi hende ta traha nan propio creatividad y por ripara na varios cas na Aruba stalnan masha bunita mes traha. Tin hasta personanan cu tin coleccionnan di pesebrenan di diferente paisnan cu nan ta bishita. Sigur e temporada aki ta uno bunita pa asina por decora bo nacimiento cu bo propio creacion y cu e toke Arubano.



## GARAGE CENTRAAL ARUBA TA DESEA FELICIDAD Y PROSPERIDAD PA HENTER ARUBA

Garage Centraal Aruba kier yama danki na tur esnan cu ta pone nan confianza den nos, y ta parti di e famia Garage Centraal Aruba. Nos deseo na un y tur na Aruba ta pa un bon pasco y un prospero año 2018.

Garage Centraal Aruba lo cera su portanan dia 25 cu 26 di december celebrando Pasco. Di mes un manera, nos lo cera nos porta pa celebra e yegada di e año nobo dia 29 di december pa 12'or di merdia, y habri bek dia 3 di januari 2018 cla pa sigui ofrece e servicio cu Aruba merece.

**FELIZ DIANAN DI FIESTA!**

**Garage | Centraal**  
Aruba



# Seccion especial di Pasco

## Tres minuut prome cu Pasco

*Esaki ta un bunita storia di Pasco cu DIARIO a yega di ricibi for di Sr. Roland W. Peterson awe den feliz memoria.*

E ta dos dia prome cu Pasco y Santa Claus ta cu man na cabez.

E ta cana p'ariba y p'abao. E ta yama na telefon y e ta bebe hopi kofi preto. E no sa kico pa haci.

Ta kico a socede anto? Wel e ta dos dia prome cu Pasco y ainda Rudolf e biná cu e nanishi cora ta malo. Rudolf tin e griep y e ta tosa masha duro mes. E ta niester henter dia y e tin keintura. Anto si bo tabata sa cu Rudolf su nanishi ta cora, wel awor bo mester mira su nanishi. El a bira mas cora. E ta parce manera un luz cora sendi.

Santa a bai dokter y dokter a bisa cu Rudolf no mag sali for di su stal. Anto ta ken ta bai guia e slee di Santa?

Pa hopi aña caba ta Rudolf ta guia e slee di Santa. E ta e biná cu ta dilanti e otro binánan cu ta hala e slee. Rudolf conoce tur e adresnan di e muchanan for di su cabez. Den tur e añanan cu e ta guia e slee, nunca el a lubida e regalo di un mucha. Pero awor cu e no mag sali for di stal, ta ken ta bai guia e slee di Santa?

Awor nos ta compronde pa kico Santa t'asina preocupa.

E ta dos dia prome cu Pasco y Santa no tin un biná pa guia su slee.

Aki dos dia Santa mester parti tur e regalonan pa e muchanan na Aruba.

Ta kico e ta bai haci?

E ta tres or di marduga y Santa no por drumi. E ta blo pensa y pensa. E no tin un solucion.

Awor el a dicidi cu e mester cancela su viahe pa Aruba, pasobra e no por haya un biná cu conocimiento di tur e adresnan di e muchanan na Aruba.

Santa no kier haci esaki, pero e no tin ningun otro solucion.

Santa a dicidi cu e ta bai yama e Gobernador pa bisa cu e mester cancela su viahe pa Aruba pasobra Rudolf ta malo y e no tin ningun otro biná pa guia e slee.

Santa cu tin un "hotline" cu Gobernador ta jama banda di cuart or di marduga. Gobernador cu tabata morto na soño a spierta hora telefon a ring. Ta ken ta yama den marduga asina. E tabata un tiki rabia, pero hora e a tende e stem di Santa Claus el a keda bon sorprendi.

Santa a conta Gobernador su problema y el a bisa cu e mester cancela su viahe pa Aruba, cu ta nifica cu e muchanan no ta bai haya nan regalonan e ana aki.

Awor Gobernador tambe ta preocupa. Esaki no por. Pero kico e por haci? Santa ta bisa Gobernador cu si e tin un solucion pa e jama bek mes ora.

Ata ... awor Gobernador tambe ta cu man na cabez. Kico e mester haci. E no por drumi mas. E ta pensa y pensa.

Porfin el a haya un idea.

Prome cu solo a sali ya caba el a laga su chauffeur bin cerca dje.

E chauffeur tabata masha asombra, pasobra nunca Gobernador a lante for di soño asina tempran. Gobernador a conta e chauffeur cu Santa a yama y kico e problema ta.

Ora Gobernador a subi e auto el a bisa e chauffeur pa coi e caminda pa Noordkant y na caminda e lo bisa unda e tin cu bai. E chauffeur den chansa a bisa e ora ei: "Señor Gobernador no ta Noordkant nos mester bai, ta Noordpool bo tin cu bai."

Gobernador cu sa kico e ta bai haci te sacudi su cabez y con un sonrisa riba su cara e ta contesta. "No worry, djis haci kico mi bisa abo." Na caminda Gobernador ta bisa e chauffeur cu nan tin cu bai na cunucu di Shon Waki.

Ora nan a yega dilanti di cas di Shon Waki e tabata sinta bau di e palo di kwihi ta bebe su kofi.

Masha asombra y cu wowo masha grandi Shon Waki ta mira e auto grandi ta stop dilanti su cas, ... anto ken e ta mira baha; ... Gobernador. Shon Waki a tuma un slok grandi di e kofi cayente y a hera kima su lipnan.

"Señor Gobernador ta kico mi por haci pa abo? Perde señor a perde caminda, cu bo ta cerca ami?"

"No ta abo mes mi mester Shon Waki"

Gobernador ta bisa Shon Waki kico Santa Claus a cont'e y di e problema cu tin.

Shon Waki ta bisa Gobernador cu ta un cura di cabrito e tin y no biná. Gobernador ta conta Shon Waki cu den un buki di storia pa mucha el a jega di lesa di Meki cu un cacho cu ta e heroe di tur e cabritonan, y cu Meki conoce tur e muchanan na Aruba.

Shon Waki ta bisa Gobernador cu Meki por haci hopi cos y ta berdad e conoce tur e muchanan, ... pero bula na laira dilanti di un slee, ... esei si e no por.

Gobernador a bisa e ora ei cu e ta bai yama Santa Claus y conte di Meki.

E mes un dia ei Gobernador ta yama Santa y ta cont'e di Meki, y cu Meki por haci hopi cos y cu Meki conoce tur e muchanan pero bula na laira, ... esei si e no por. Santa a bisa Gobernador e ora ei kico e tin cu haci.

Na exactamente tres minuut prome cu Pasco Gobernador mester bolbe bek na Shon Waki y e ora ey e tin cu haci algo pa Meki.

E dia ei Shon Waki a conta Meki kico e mester bai haci.

Pober Meki tabata hopi nervioso pasobra, bula na laira y pasa riba e daknan di e casnan, esaki si nunca el a haci. Tur e binánan tin cachonan grandi e bunita, e tin un cacho chikito su.

Shon Waki a bisa Meki cu tur cos lo bai bon y cu Gobernador lo bin cerca dje tres minuut prome cu dia di Pasco.

Manera palabra exac-

tamente na ora, ... tres minuut prome cu Pasco, Gobernador a bolbe bek na cunucu di Shon Waki.

Pober Meki tabata hopi spanta. Su pianan tabata tembla masha duro mes. Su cabes tabata colga un tiki abao y su wowonan tabata casi sera.

Manera palabra cu Santa Claus, Gobernador a bai cerca Meki y a bisa algo den su oreja banda robes di su cabez.

Mes ora Meki a hisa su cabez y su wowonan a span habri masha grandi. Su pianan a stop di tembla. E tabatin un sonrisa masha bunita riba su cara. Meki a bira asina contento cu hasta el a cuminsa para riba su dos pianan di patras.

Ta kico Gobernador por a bisa Meki den su oreja anto? E mester ta un "verso magico".

Diripiente nan ta tende campananan chikito ta toca den laira. Ata ... Santa Claus a yega den su slee. E slee ta jen jen di regalonan. Pero Rudolf no tabata dilanti.

Ora Santa a baha, hunto cu Shon Waki nan a mara

Meki dilanti di e binánan. Meki tabata hopi orguyoso. Cu un sonrisa riba su cara e tabata pusha su pecho dilanti.

Santa ta subi bek riba e slee y den un frega di wowo ata ... e slee ta subi laira cu Meki, cu su un cachu chikito, dilanti.

Santa ta zwai Gobernador y Shon Waki. Meki ta kinipi un wowo pa nan.

Meki cu su un cachu a keda masha bunita dilanti.

E Pasco marduga ei Meki a guia Santa na e casnan di tur e muchanan na Aruba. Asina ora e muchanan a lanta Pasco mainta tur tabatin nan regalonan. E tabata e prome bes den historia di Pasco cu un cabrito a guia e slee di Santa. Y Meki ta un cabrito di Aruba.

Asina Meki a zorg pa tur e muchanan haya nan regalonan riba dia di Pasco.

Pero un cos semper a keda un misterio. Ningun hende a haya sa kico Santa a bisa Gobernador pa e bisa Meki den su oreja exactamente na "tres minuut prome cu Pasco".

Semper e sei lo keda un secreto entre Gobernador y Santa.



**Fundacion Facilidadnan Deportivo ta anuncia cu:**

**Parke Jaburibari ta será di 25 December 2017 te cu 2 Januari 2018.**

**3 Januari 2018 Parke Jaburibari ta habri bek.**

**Directiva, Staf y Personal di Fundacion Facilidadnan Deportivo ta desea tur su usuarionan y Aruba henter un Felis Pasco y un Año nobo yen di dicha y prosperidad.**





# Seccion especial di Pasco

## Celebra cu alegria e Pasco aki



E frase riba su mes ta zona di e encuentronan aki no a facil y hasta evidente, claro termina den un momento cu Pasco ta celebra den fa- incomodo? Y cu esaki ta mia. Pero, cuanto biaha un e ocasion perfecto pa e sensibilidadnan y e desacu- erdonan entre famianan ta mehora, ta caba hopi biaha den palabranan venenoso,



indirecta, incomodo y encuentran poco placer. Haci pa e aña aki ta diferente, y aki ta sigui algun consehonan pa bo sa con pa celebra Pasco den famia y di forma armonioso y agradable.

E prome paso pa disfruta di un nochebuena den famia di forma feliz y armonioso ta laga un banda e stress y tension, hopi comun durante e dianan aki. E regalonan, e preparacion di cuminda, e fiesta familiar ta elementonan cu semper ta duna bo stress, ta pesey ta mihor cumpra regalonan cu calma y anticipacion, prepara e cuminda cu ayudo di bo famia y disfruta di e fiestanan sin pensa cu e mester sali perfecto.

Mester siña ta politico den cualquier encuentro familiar. E fiestanan di Pasco ta implica hopi biaha pa topa cu famianan di cual compania nos no ta disfruta, den e caso aki corda cu e ta solamente un anochi, cu ta amable no ta mata bo y cu ta necesario mantene e actitud politico pa e anochi transcuri cu calma.

Pasenshi, pasenshi y mas pasenshi. Si bo no ta bay bon cu bo mama, su bo ruman semper ta caba cu bo pasenshi, su bo suegroman no ta hende precisamente social, hala rosea profundo y pensa positivo. Evita riba tur cos e mal cara y e actitudnan negativo, cu solamente ta dificulta e encuentro y ta haci cu e Pasco den famia no ta un fiesta agradable.

Ora yega e momento di ricibi regalo mester vigila nos reaccionnan y di e mas

chiquitonan. Ta importante pa corda cu e regalonan ta simbolico y cu no ta tur ora nos ta gusta, ta pesey hari y gradici. Si ta trata di un regalo inutil of cu bo sa cu hamas bo lo uza, y lo bo wak kico pa haci cu ne. Splica e chiquitonan e importancia di ta gradecido pa no hurt e sentimentonan di bo famianan.

No tin famia perfecto, y hopi persona ta probecha e encuentran di Pasco pa saca e paña sushi na solo. No cay den e wega ni den e tentacion, ta mihor hala aire profundo y keda keto, cambia e tema, invita nan pa disfruta di e anochi of simplemente haci bo e sor- do cu bay den un discusion innecesario.

Si e fiesta ta na bo cas, crea un ambiente di fiesta, union y celebracion cu ta reduci totalmente e posibilidad di tension. Permeti pa bo famia aporta loque nan ta desea na e comemento, pone musica alegre, anima bo invitadonan pa comersa, baila y hari y invita bo yiunan pa comparti alegremente cu e famia.

Corda cu e personanan mas grandi merece consideracion y atencion. Laganan sinti nan mes comodo y no descuida nan riba e dia tan importante aki.

Pasco ta solamente un dia di aña, ta pesey enfoca den disfruta hunto cu bo famia lagando e tensionnan y hostilidadnan un banda pa disfruta di e fecha den cual cu comparti hunto cu nos sernan queri ta e prioridad principal.

Un feliz Pasco yen di amor y felicidad.

*Nos ta deseabo un Bon Pasco y cu tur bo soñonan bira realidad...*





# Seccion especial di Pasco

## Grupo Walishali a celebra nan X Mas Dinner na Centro Curason Sta Cruz



ORANJESTAD(AAN)--- Na Centro Curason Sta Cruz a celebra nan Christmas Dinner e miembro nan di Grupo Walishali. Nan a pasa un mainta cu canto baile y a come dushi cuminda di fin di aña. Hopi dushi tur hende a pasa. Di parti DIARIO na tur pasa un Bon Pasco Y Un Feliz Aña nobo 2018.



### Nos ta cera

En conexion cu e dianan di fiesta venidero APFA ta cera desde **25 di december 2017 te cu 2 di januari 2018.**

Nos oficina lo ta habri bek pa publico dia **3 di januari 2018.**

*Feliz Dianan di Fiesta  
y un  
Prospero Aña 2018.*





# Seccion especial di Pasco

## Empleado nan di Marriott Vacation Club a celebra nan Christmas Dinner



bon Pasco  
y feliz 2018



ORANJESTAD(AAN) Na Texas Dil Brazil a celebra nan Christmas Dinner e empleado nan di Marriott Vacation Club unda nan a pasa un rato agradabel hunto. Di parti DIARIO pasa un Bon Pasco y Un Felis Año 2018.

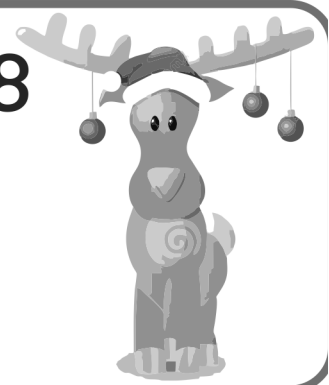


Un Bon Pasco y Feliz Año 2018

Pa tur nos clientenan y henter Aruba!

**BARGAIN CITY**

PARKING LOT CERTIFIED MEGA MALL





# Seccion especial di Pasco

## Cena di Pasco di Empleadonan di Aruba Bank



ORANJESTAD(AAN0--- Aruba Bank a tene nan tradicional celebracion di fin di aña cu empleadonan den e ballroom di Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino. Durante e anochi aki a anuncia ganadonan di e 2017 All Star Team di Aruba Bank, esta empleadonan cu a sobresali e aña aki. Ganadonan di e 2017 All Star Team di Aruba Bank ta Rutsella Britten, Arthur Frans y Carina Semeleer.

Desde oranan trempan empleadonan hunto cu nan acompañante a yega Marriott pa asina disfruta di e evento. E empleadonan tabata contento di por a pasa un anochi ameno, unda un y tur tabata papia y hari pero tambe saca potret di e ambiente. Aruba

Bank a reconoce e coleganan nobo, unda cu e pensionadonan di Aruba Bank tambe tabata presente y a celebra hunto un aña exitoso.

Tur hende tabata den suspenso pa mira kendenan lo a forma parti di e 2017 All Star Team di Aruba Bank, unda cu den e categoria di Back Office tabatin 10 nominado cu tabata Verushka Kock di Retail Lending and Credit Control, Diandra Dirksz di Human Resources, Omayra Bikker di Executive Office, Nathalie Kelly di Credit Administration and Control Department, Luandho Deluvia di Credit Administration and Control Department, Stephanie Camacho di Marketing Department, Tito Junior Feliciana di Compliance Service

Department, Roixian Janzen di Compliance Service Department, Mary Stamper di Project Management Office y e ganado tabata Rutsella Britten di Information Technology. Den e categoria di Front Office tabatin 9 nominado cu tabata Frandia Falconi di Retail Banking, Jene v/d Biezen di Retail Banking, Edward Figaroa di Corporate Credit, Danella Tromp di Cash Operations, Tack Chan di Retail Banking, Sonaly Acosta di Platinum Banking, Nicole Dijkhoff di Insurance Department, Carina Boekhoudt di Insurance Department y e ganado tabata Carina Semeleer di Corporate Customer Service.

Den e categoria di Leadership tabatin 6 manager cu

tabata Lilly Dirksz di Retail Lending and Credit Control, Susanne Croes di Retail Banking, Maureen Harms di Compliance Service Department, Tariq Welhouse di Corporate Credit, Arlette van Voorst di Service Excellence y e ganado Arthur Frans di Information Technology. Aruba Bank ta felicita su 2017 All Star Team y pa nan sigui

haci un bon trabou.

Tur hende a disfruta di e bon musica y di e dushi ambiente cu Robert Jeandor y Su Solo Banda Show a pone hunto cu Jeremy Bonarribe y Bambu4PC, tambe nan a disfruta di e dushi cuminda cu Marriott a sirbi durante e cena di Pasco. Tur hende tabata alegre y no tabata kier p'e fiesta termina.



STATEN VAN ARUBA





# Seccion especial di Pasco

## Empleado nan di Aruba Vision Center a celebra nan Christmas Dinner na Texas De Brazil



ORANJESTAD(AAN) Na Texas De Brazil empleado nan di Aruba Vision Center a celebra nan Christmas Dinner. Nan a disfruta di un dushi cena , y a pasa rato agradabel hunto. Di parti DIARIO ta desea cada uno un Bon Pasco y Un Feliz Año 2018.

**bon Pasco  
y feliz 2018**

**E&E TRADING**

Tel: 588-2828  
E: e.n.e.trading@gmail.com  
Sabana Blanco 1-B Rondweg - Dakota

**Cas di Max**  
Mueble y mas

**bon Pasco  
y feliz 2018**



# Seccion especial di Pasco

## Maestronan di Scol Caiquetio a celebra nan Christmas Dinner na La Vista Restaurant na Marriott



ORANJESTAD(AAN) Na La Vista Restaurant na Marriott e maestro nan di Scol Caiquetio a celebra nan Christmas Dinner. Nan a pasa masha dushi mes y un rato agradabel hunto. Di parti DIARIO pasa un Bon Pasco y un Felis Año 2018.







## Quick Electrical un biaha mas ta contento di a contribui na embeyece rotonde di Dakota/Tarabana



\*\* E prestigiosocompanianetamenteArubano, Quick Holding ta sumamentecontento cu un biaha mas por a contribuinaembeyecerotonde di Dakota/Tarabana. Cu hopiamor y dedicacion e dinamicoempleadonan a pone nan curason pa asina e rotonde di Dakota/Tarabanatambeporbriyadurante e dianan di fiesta. Dankinatursumpleadonan cu den un forma of otro a yudahaciesakiposibel. Quick Holding ta desea pueblo di Aruba felizdianan di Pasco y cu 2018 lo ta yen di dicha y prosperidad.





# Zamira Jennifer Elina Paesch a gradua na Facultad di Ley na Universidad di Aruba



ORANJESTAD (AAN): Riba diaranson, 13 di december 2017, a gradua di e Facultad di Ley na Universidad di Aruba Señora Zamira Jennifer Elina Paesch.

El a gradua defendiendo su tesis titula:

‘MENSJESRECHTEN’

Een onderzoek naar de juridische mogelijkheden om een ongeborn kind te be-

schermen tegen schade als gevolg van een onverantwoordelijke leefstijl van de zwangere vrouw.

E miembronan di e comision di examen a consisti di: mr. M.C.F.E. Gielen, prof. mr. G.R. de Groot en mr. A.C.G. Bikker.

Universidad di Aruba ta felicita Señora Paesch cu su logro.

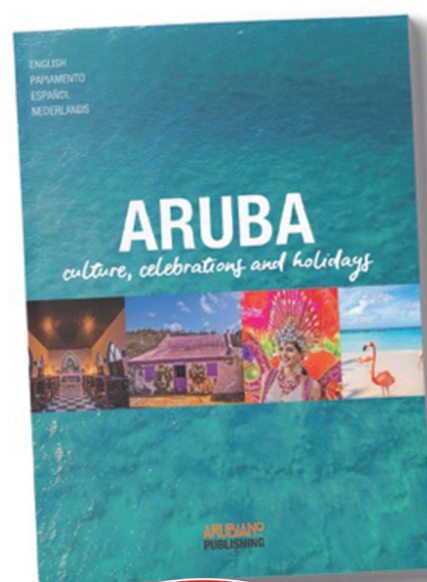


**CHRISTMAS GIFT  
ARUBIANO!**

**CORPORATE, CUSTOMERS &  
ARUBA SOUVENIR**

**PHOTOGRAPHY by DAMILICE MANSUR**

Wholesale Orders Now  
Made In Aruba Group:  
Tel: 582 3998 | 560 0029  
[movement@arubiano.com](mailto:movement@arubiano.com)



Valor  
AFL. **20.00**

IN OUR 4 LANGUAGES ENGLISH, PAPIAMENTU, ESPAÑOL, NEDERLANDS  
INCLUDES ARUBA LANDSCAPES PICTURES

**ARUBIANO  
PUBLISHING**

Obtenible: **TOYS 4 US, DIARIO PRONT DEN MAS LUGAR**





## Redemption day y warehouse sale di Balashi tabata exitoso



ORANJESTAD (AAN)---: Brouwerij Balashi tabatin nan redemption day y warehouse sale, unda cu hopi hende a presenta pa entrega boter y ricibi placa cash pa nan pero tambe pa cumpra diferente producto di Balashi. Desde mainta trempa tabatin hende para pafu en espera di e redemption day y warehouse sale.

E acogida tabata hopi bon y momento cu porta a habri pa 9:00am, hendenan a cuminsa drenta, asina Regine Nicolaas, key account manager on premise, a expresa. Durante e redemption day hopi hendenan a trece hopi boter y Balashi ta gradici pueblo di Aruba pa scucha e mensahe pa trece e boternan. E boternan tin balor, unda cu Brouwerij Balashi ta recicla e boternan p'e medio ambiente cual ta hopi importante.

P'e warehouse sale Balashi a promove hard likeur, biñanan y mas producto, di cual cerbesnan a sold out. E likeur mas bendi tabata e rom Bacardi, whisky Dewars di 12 aña y tambe e vodka Grey Goose. Personal di Balashi tabata contento di mira cu hopi caha a bay y esaki tabata un señal cu nan a bende hopi cos.

Pa loke ta trata campaña p'e resto di aña di Balashi ta terminando di cual durante e simannan aki tin campaña cu a termina, asina Regine Nicolaas a indica. Pa otro aña nan lo bin cu campañanan nobo manera semper, unda cu lo bin cu cosnan nobo pa tin special p'e clientenan.

Regine Nicolaas a gradici henter team di Tropical Bottling Co. pasobra tur departamento a duna nan parti diasabra durante e redemption day y warehouse sale. Un tiki di tur hende a haci e dia aki posibel y esaki tabata un esfuerzo di team.



## Winter Wonderland

Renaissance Marketplace invites you to join us for the first and biggest Christmas Market Winter Wonderland of Aruba

LIVE@  
22 DECEMBER  
9PM

**OREO**



LIVE@  
23 DECEMBER  
9PM



**INFUZION**

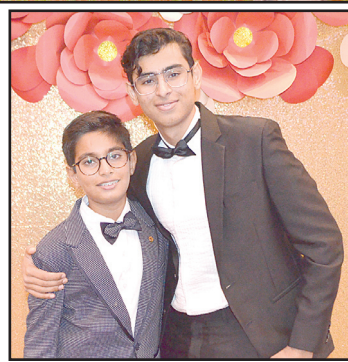
FOOD • DRINKS • KIDS ENTERTAINMENT

**R**  
RENAISSANCE®  
MARKETPLACE

L.G. SMITH BOULEVARD #9 • +297 5976065



# Shubham y Shivam Tilokani a celebra nan ceremonia Sagrado di Hilo



ORANJESTAD (AAN): Ceremonia di Hilo ta hopi importante den Hinduismo. Un mucha homber, den edad trempa, ta cuminsa pasa door di tur ritual y ta ricibi e hilo cu ta cruza nan pecho. Esaki ta un rito-di-paso pa cuminsamento di nan educacion formal y otro talentonan.

Shubham y Shivam Tilokani a celebra nan ceremonia na India dia 16 di November. Esaki tabata un celebracion grandi pa famia y amigonan.

Nan mayornan a dicidi di celebra e ocasion cu resto di famia, amigo y comunidad Hindu di Aruba na Marriott Ballroom, na unda nan a goza di un dushi dinner y despues sigui e celebracion cu baliamento.



## ORARIO AHUSTA FIESTA\*

DURANTE DIANAN DI

DIADOMINGO DECEMBER 24 09.00 am - 02.00 pm

DIALUNA DECEMBER 25 CERA

DIAMARS DECEMBER 26 CERA

DIADOMINGO DECEMBER 31 09.00 am - 12.00 pm

DIALUNA JANUARI 1 CERA

\*Orario regular ta aplicabel riba tur otro dia



KOORYMAN MEGASTORE

NON-STOP OPEN VAN 7AM - 7PM & ZONDAG 9AM - 2PM

Kooryman Megastore Av. E. J. (Watty) Vos 20



WWW.KOORYMANBV.COM



KOORYMAN.MEGASTORE.ARUBA



KOORYMAN



# Seccion especial di Pasco



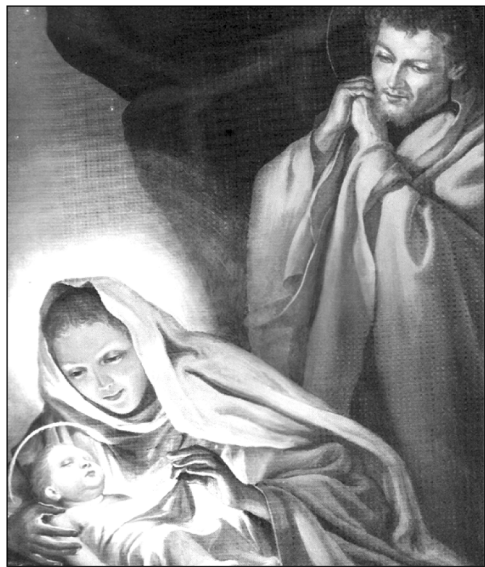
—BON—  
**Pasco**

## E Baby cu a bin for di Shelo

**Presenta pa: Jose Rodrigues do Vale**  
© 2017

E historia aki e profeta Isaias a anuncie hopi tempo prome cu e nacemento di Jesus  
Ta mescos tambe cu e profeta Mikeas a anuncia e nacemento di Jesus.

Ora e profeta Isaias anuncia tocante di e rey di Jerusalem cu un doncella lo duna luz na un baby locual lo bira e señal di salbashon y tambe lo ta Dios meymey di su pueblo nunca ningún hende a yega di imagina



nan mes cu e berdadero Emmanuel, Dios cu nos, e yiu altísimo cu lo nace di e virgen Maria.

Wel e profeta Mikeas a anuncia cu precisión e lug a unda e Mesias lo nace. E profeta Mikeas cu tambe a wordo inspira pa Spirito Santo a bisa e siguiente palabranan aki: "Y abo Belen, tera di Juda ya bo no ta esun di mas chikito entre e ciudadnan di Reino pasobra e hoben Doncella cu ta na estado pronto lo e duna luz. Awor Evangelistanan ta splica cu hopi sencillez y cu un candorosa adorashon di e echosnan di mas grandi cu a tuma lug a.

Pero awor laga nos wak kico San Lucas tin di conta nos di nacemento di Jesus. Y a sucede cu den e tempo ey a sali un edicto di Cesar Augusto cu tur muchanan recién naci y cu ainda no a nace nan mayornan tin e obligashon di bay inscribinan, esey ta conta pa tur mucha cu nace na Israel mester wordo inscribi den nan ciudad cu ta corespondenan.

Jose su famianan tabata di ciudad di David ora Maria a duna luz no ta tin ningun posada den e ciudad tur tabata yen y pesey a tuma lug a cu Jesus ta nace den pesebre di e ciudad serca den e región y un angel tur na splendor a presenta den nan presencia y a bisanan no tene miedo mi a bin anuncia na boso un gran alegría cu a caba di nace den e ciudad di David, e rey y salvador. Wel ta digno pa nota akinan con pa ricibi e prome evangelio di e nacemento di e salvador cu ta bin di hendenan sencillo, pover y curason habri pa tur hende.

Y después cu tempo a pasa cu Jesus a bira grandi y a cuminsa su mishon e a escoge, piscadonan como su disipelnan y a come cu pecadonan cu esunnan bandona. E desprecianan no ta pasobra cu esey kiermen cu tur hende rico ta malo y pobernan ta bon hende sino ta pasobra pa tin mas claridad cu e salbashon cu Jesus ta ofrece na nos. Mas bien ta un don, gracia y un regalo di misericordia divina cu no por cumpre cu nada di e mundo aki.

## Empleado nan di Marketing di Setar a celebra cu nan Christmas Dinner



ORANJESTAD(AAN) Na Texas De Brazil tabata tin Christmas Dinner di empleado nan di marketing di Setar. Unda nan a disfruta di un dushi cuminda. Nan a pasa un momento masha agradable hunto. Di parti DIARIO.





# Seccion especial di Pasco

## Tradicion di Dande

Un di e herencianan cultural di nos historia oral, cu ta resona desde antaño, ta ora Dande ser canta y e contesta “Ai Nobe” ta sigui. Transferi di generacion pa generacion pa e epoca actual, e ta resona manera un eco di pasado.

Na final di aña tin dos ocasion special cu nos ta celebra. Pasco di nacimiento, nos ta desea otro paz y felicidad. Aña Nobo, cambio di aña, cu yen di optimismo nos ta desea otro un bon, feliz y prospero aña nobo. Nos ta habri aña yen di optimismo, bon intencion y propositonan positivo.

Dande ta un di e tradicionnan folklorico di Aruba. E isla di Aruba conoce e tradicion musical aki ya pa mas cu un siglo. Considerando e isolacion y limitacion geografico di Aruba como isla e musica aki a desaroya un estilo tradicional, un estilo tipico di Aruba. “O, Dande nos a yega na bo porta”. Cu e frase aki e cantante di Dande ta saluda e famianan Arubiano, 31 di December, despues cu 12 ‘or bati.

### E PALABRA DANDE

E palabra “Dande” probablemente ta deriva di e palabra spaño “parranda” y e verbo “parrandear” cu ta un termino colectivo (grupo) cu ta implica intencion festivo y di diberticion, tambe un grupo festivo y expresivo tocando instrumento o cantando, cu ta busca pa diberti y deleita. Un otro definicion ta “bay di un luga pa otro” of “diberti”. E expresion cultural Dande riba su mes por ser considera “un saludo”. Net despues di mei anochi e musiconan ta bishita casnan di famianan den cual nan ta canta un serenata cu e miho deseonan pa cada miembro di e familia. Tambe nos por considera e Dande un saludo pa e aña nobo.

Un di e cantantenan mas bieu di Dande di “tambu” ta Willem Serverius Geerman, naci na aña 1836 (miho conoci como Pa Wimpy Maduro (1836-1903)), fam di su tata ta Maduro. E tabata interpreta Dande un manera cu e tabata pone hende yora. Otro “Danderonan” hopi conoci, di antes ta: Jaco Vos, Jan Geerman, Juan (Goi) Krozendijk (1854), Buchi Mon Krozendijk (1880) es-

nan di fam Maduro, Mo-Tito Croes (naci na 1894) y esnan di fam Willems (tur di siglo 19). Di ‘Pa Wimpy Geerman’ (1836) sigui pa generacion despues, nos ta yega na Goi Krozendijk (1854), Buchi Mon Krozendijk (1880), Goi Ras (1906), Vicente Ras (1930) y Bertrando Thiel (1966).

**Rudolf Boekhoudt (naci na aña 1927) ta un conocido tocado di acordeon pa Dande.**

Un otro historia di e origen di Dande ta cu Dande a origina despues di 1836 na Savaneta, unda na aña 1860 Dande a ser compuesta y canta pa Jan Leoncio Pieter Koolman Jr. (q.e.p.d.). Commandeursbaai tabata un di e prome luganan unda e colonialistanan y gobernantenan (temporalmente) di Aruba tabata biba, despues Oranjestad a bira capital (haf nobo) di Aruba y e sede di gobernacion. Antes tabata uza un instrumento musical so, esta un “tambu” y tambe tabata toca musica di Tambu. Tambu ta un instrumento di origen Africano. Despues musica di Dande a “plama” pa entre otro Santa Cruz, Noord y Paradera. Otro fecha cu ta ser menciona ta cu na 1863, despues di abolicion di esclavitud, Dande y Tambu a origina y den e alegria di emancipacion a sigui desaroya. E tabata existi prome, pero no tabatin restriccio maner riba Tambu, cu tabata ser toca den secrecia. Manera ya menciona tabatin mas musiconan di Dande, na diferente luganan na Aruba, pero como no tabatin medianan di comunicacion diponibel manera awendia (radio, television, corant, telefon, internet etc.) no a registra tur e diferente musiconan, pero si e musica tabata popular (conoci). E asina yama beera tabata forma caminda di contacto entre e diferente luganan na Aruba.

Mescos cu otro tipo di musica tambe Dande tin su desaroyo y cambianan. E versionan di e cantica a cambia y tin diferente version. Tin Dande cu versionan largo cu su parti tristo y su parti alegre, pa alegra curason di esnan cu ta scuche. Por ehempel Mo-Tito Croes tabata

canta un Dande mas lihe y Vicente Tromp cu a agrega un cambio den e tono y e la haci e Dande menos lihe. E texto di e cancion ta ser adaptado na e sitio y e momento especifico (tempo y contexto) di e toca, tin cantante ta improvisa y segun e ta canta ta pasa cu sombre rond den cual tabata deposita moneda di cen preto y placa gai. Den epoca di segura y pobresa tabatin menos Dande pasobra no tabatin suficiente bebida y cuminda, tambe no tabatin placa (tempo “berans”). Cen preto y placa gai tabata ser considera moneda di suerte.

**Awendia ta hopi mas placa (pa trece bon suerte?) ta envolvi den e paranda di Dande.**

Antes tabata uza tres instrument so, esta Fio, Tambor y Wiri (raspa metalico). Tambe sa uza un Raspa (traha di calbas). Tambor tin cuero (di bestia chikito) dos banda, Tambu tin cuero na un banda so y ta ser toca cu man. Despues di tempo tambe a cuminsa uza instrumentonan manera Maraca, Marimba (un caha cu un buraco cu tres o cuatro plachi di metalnan riba dje), cuarta (procedente di Europa pa Venezuela) y tambe tin algun musico ta uza guitarra y Acordeon. E trahadornan cu a bay traha na Cuba (1917-1922) a trece algun di e instrumentonan aki, manera guitarra y maraca, cu despues a bira popular y tambe un parti esencial di musica Arubano. Tabatin diferente tipo di Dande, por ehempel Dande cu Tambu, Dande cu Fio, Dande cu Tambor y tambe Dande cu Sinfonia di Man.

Den luna di November preparacion tabata cuminsa ya cu tin tocado ta cuminsa controla y prepara nan instrumento y si ta necesario haci reparacion (e.o. cambia cuerda o cuero). Ta cuminsa train Dande y otro piezanan segun fin di aña ta yegando. Na e casnan cu ta ansioso pa ricibi Dande (si no tin luto) ta cuminsa traha boyo di maishi di rabo (*Sorghum bicolor*), pa ta cla pa dia 31 di December. Un bon sopi di bestia chikito ta ser prepara y tambe antes tabata tin e rom, coecoei, jenever y bols pa asina ricibi e tocadonan y bishitantenan.

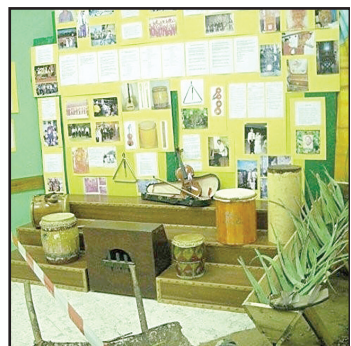


Tabatin di nos antepasadonan cu ta uza e siguiente ingredientenan pa traha coecoei (cucui): e parti abao blanco di e blachinan di mata di agave (*Agave sisalana*, tin hende ta yame cucuisa) fermenta cu rom blanco puro y pa e color cora ta uza fruta di tuna (*Opuntia elatior*). Ta corta e blanco di e blachinan y dera nan den tera cu carbon di palo, pa nan horna pa un anochi. Despues ta sace y cole, ta saca un awa manera stropi, mescla esaki cu rom blanco (sin holo), pone tiña di fruta cora di tuna y cole un biaha mas. Tin hende tabata pres e blachinan den mashin di pres pa saca e likido (wak mashin pa pres caña).

E tipo di agave (*Agave sisalana*), tambe yama sisal pa cabuya, tin un ingrediente cu yama *agavose* cu ta haci hende bira burachi (roes). Di esaki e *Aztecannan* ta traha *pulque* of *octli*.

Un otro manera pa prepare ta, cu ta uza e siguiente ingredientenan: cawara chikito fermenta cu rom blanco puro, menta, sucu y sea ta uza tinta di color berde of cora (awendia). Tambe tin un version (moderno) di “koekoei” traha di un mescla di simia di anis, casca (bast) di canela, rom y sucu. Mescos cu ta e caso cu tequila, tin imitacion di e producto autentico.

E tocadonan di Dande ta train pa ultimo biaha e anochi di 31 di December, bai cas un rato pa habri 12 ‘or na cas y tuma bendicion di mayornan. Na cas nan ta saborea nan sopi cu boyo, dal un brindis y despues reuni pa cuminsa cu e paranda di fin di aña. Antes tabatin paranda di Dande cu ta dura di 12.30 ‘or 1 di januari te dia 6 di januari 12 ‘or di anochi. Di cas pa cas ta pasa cantando pa un y tur, pa hende grandi y muchanan por haya un bon aña. E tocadonan di Dande tabata bati porta, toca dos pieza, ricibi cen preto y placa gai y dal nan brindis di aña



nobo. Dia 6 di januari, dia di Epifania (manifestacion di Jesus na e Reynan Mago), e paranda ta termina, despues e grupo ta reuni un biaha mas pa parti local a ser colecta (placa). Den epoca di antaño lehanan na Egipto y Arabia tabata tin celebracion di e solsticio di invierno. Den oriente Epifania ta yama *Hagia phota*, loke kiermen, e luz santo (wak e tema sincretismo religioso, mescos cu den e tradicion di Dera Gai na Aruba).

E sombre tabata keda yen yen di placa y leu a leu tabata tin hende cu ta tira placa di papel den e sombre. E cantantenan tabata haya mayoria di e placa ya cu despues di e trabou duro di cantamento nan tabata perde nan stem pa algun dia largo.

E tradicion di Dande, e cuminda y bebidanan ta custumbenan cultural tipico di Aruba, cu ta di gran importancia pa nos identidad cultural. Dande ta ancla den curason di hopi di nos hendenan y ta forma parti di nos patrimonio historico y cultural. Un Bon Aña Nobo!

Oranjestad, version revisa y actualisa 18 december 2016 (original 6 december 2007) drs. Vilmio Wester, Antropologo Cultural

Sugerencia pa literatura: Celia O. Thiel, *Tambu Artesanal Tradicional di Aruba, 2012*

Fotonan cortesia di Cal Ras y di Grupo Brazil.



# WIN \$500 & HAVE A MERRY LITTLE VACATION

**Christmas  
VACATION  
GIVEAWAY**

Play for entries 25 points = 1 entry from  
**December 16th – December 20th.**

Then, on **Wednesday, Dec. 20**  
at approximately 10PM, one lucky winner will be  
holly jolly with a

**Christmas All Inclusive Vacation of their dreams!\***  
plus \$500 in Cash and Slots Free Play.

\*Check in December 24th, Included Christmas Eve dinner for four served  
in the **CONDOMINIUM**, Breakfast and Dinner at **DOUBLE DOWN**,  
Check out December 26th.

**TROPICANA**  
ARUBA RESORT & CASINO



TROP ADVANTAGE™

Must be age 18 to play. Play responsibly.  
[www.gamblersanonymous.org](http://www.gamblersanonymous.org)

J.E. IRAUSQUIN BLVD. 248, ARUBA, DUTCH CARIBBEAN | [TROPARUBA.COM](http://TROPARUBA.COM) | (297) 527-9160 | LOCATED AT THE TROPICANA ARUBA RESORT & CASINO

## Departamento di Impuesto lo bay bishita algun sitio di benta di clapchi

Entrante 28 di december proximo

ORANJESTAD(AAN)---- Departamento di Impuesto ta informa cu entrante 28 di december proximo lo bay bishita algun sitio di benta di clapchi. Esaki ta un bishita di trabou, unda e enfoke lo ta pa aumenta e cumplimento pa cu e debenan di belasting. Durante e bishita, e funcionarionan di Departamento di Impuesto lo haci e comerciante algun pregunta relaciona cu su negoshi di clapchi. Alabes nan lo duna e comerciante splicacion y conseho encuanto e administracion di e compra y benta di clapchi. Manera ta conoci, e administracion di

un empresa ta sumamente importante pa e declaracion y pago di impuesto. Teniendo un administracion responsabel, e comerciante por cumpli despues debidamente cu su declaracion y pago di inkomstenbelasting of winstbelasting y e declaracion di BBO/BAZV, sin tin mester di core risico despues di haya un cobranza adicional inclui boet.

Di e forma aki Departamento di Impuesto ta spera di por yuda na eleva e cumplimento pa cu e debenan di belasting cerca entre otro e bendedornan di clapchi.

## Invitacion pa nobena di Pasco na honor di Dibino Niño Hesus na Koyari

ORANJESTAD (AAN): Grupo di oracion Católico The Voice of Jesus ta invita henter pueblo di Aruba pa un nobena di Pasco na honor di Dibino Niño Hesus na Koyari, cual a cuminsa dia 15 December 2017 y ta termina dia 23 di December 2017 y e ultimo dia 23 Dec. 2017 despues di e nobena, nos lo bay tin un celebracion di Pasco cu cancionnan di Gaitas y cu presencia di Santa Claus.

Nos lo bay tin oracionnan di Dibina Misericordia y e Rosario na Dibino Ninjo Hesus.

Nos ta cuminsa e nobena tur dia pa 7.30pm y ta termina 9.30pm. E nobena aki no ta pa muchanan so, pero pa hendenan grandi tambe. Pesey, nos ta invita tur e mayornan pa bin hunto cu nan yiunan y cu henter famia pa bin pasa e 9 anochinan contento y alegre resando y cantando dilanti di e pesebre na Koyari. Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Bini uno, bini tur. Nos ta warda boso sin falta.

**The  
Super  
Christmas  
TOY  
SALE**

**100%  
OFF**

**on all toys!**

**December 15<sup>th</sup> - 30<sup>th</sup>, 2017**





**THIS FRIDAY JUST GOT CRAZY**  
**AT THE TROPICANA CASINO ARUBA!**  
**Friday Dec. 22 | PARTY at 6:30pm | BINGO at 7:00pm**  
**\$3,000 in prizes guaranteed**  
**\$9 for 1 Bingo card, Buy 3 cards & receive 4th at \$5 | Starting from 5PM**  
**Featuring LIVE ENTERTAINMENT with music and dancing**  
**HOT SEAT PROMOTION, RAFFLES FOR PRIZES, CASH AND FREE SLOT PLAY**  
**See TROP ADVANTAGE for details**



**TROP**  
**CLUB & CASINO**  
**TROPICANA**  
**ARUBA RESORT & CASINO**



**TA**  
**TROP ADVANTAGE**

Must be age 18 to play. Play responsibly.  
[www.gamblersanonymous.org](http://www.gamblersanonymous.org)

J.E. IRAUSQUIN BLVD. 248, ARUBA, DUTCH CARIBBEAN | TROPARUBA.COM | (297) 527-9160 | LOCATED AT THE TROPICANA ARUBA RESORT & CASINO

Melvin Tromp di AVP

# Minister Oduber a mustra mas MEPISTA cu lider di MEP

ORANJESTAD(AAN)--- Segun comunicado ricibi di Sr. Melvin Tromp di AVP, "Scuchando Minister Otmar Oduber durante di tratamento di presupuesto supletorio 2017, pueblo ta haya e impresion cu aki ta trata di un flamante politico nobato, cu ta 'pas komen kijken' y no un politico cu pa 7 aña largo, a sostene y firma tur presupuesto di pais Aruba como miembro di Consejo di Gabinete Mike Eman I y II.

Ta increibel con Minister Oduber a lanta para y trata di desbarata, critica y condena un maneho di finansa publico, cu e mes a sostena pa 7 aña largo, e mes a firma e presupuestonan aki y si nos no ta hera, el a pone su firma tambe bou di e presupuesto di 2017 entrega pa Gobierno di AVP.

Shete aña largo el a yuda forma, carga y ehecuta e vision di e dos Gabinetenan Mike Eman pero awor diripiente el a bisti paña largo y presenta su mes como e version nobo di 'Pontius Pilatus' di Gabinete Evelyne Wever Croes.

Minister Oduber ainda no a cumpli 7 siman como miembro di gobierno di MEP pero a demostra ayera mainta den sala di Parlamento, cu su persona ta mas mepista cu cualkier di e otro miembronan real di MEP y a haci un esfuerso grandi pa desgaba y critica un gobierno cu el a forma parti esencial di dje.

Ta tristo pa mira e forma di procede aki di un politico cu pa casi 20 aña a yuda forma y carga e vision berde di partido AVP pa awor e mes sostene un vision di un partido MEP cu su persona mes a critica y condena na cantidad di ocasion.

Sinembargo e hamber pa poder, e hamber di hunga lider politico, a conduci na e rol cu Minister Oduber a asumi durante di e reunion riba presupuesto supletorio 2017.

Of all people, Minister Oduber tabata esun cu no mester a hiba palabra mes, ya cu si su colega Minister Xiomara Ruiz Maduro, y su Minister Presidente Evelyne Wever Croes ta papia di desaster financiero cu e pais lo ta aden, anto gran parti di e

acusacionnan aki ta riba cuenta di Otmar Oduber tambe.

Ta mesun Minister Oduber aki, como Minister di Gabinete Mike Eman II a yega di bisa durante tratamento di e ley di CAFT pa supervision financiero, cu e comision aki tin cu bay asina cu e periodo palabra di supervision termina.

Ta mesun comision di CAFT aki no a mira problema algun cu presupuestonan di 2015, 2016 y 2017, caminda solamente a mustra algun preocupacion cu si Gobierno di AVP lo logra su metanan stipula den e presupuestonan aki.

Awe Minister Oduber ta hungando un rol politico cu no ta pare, un intervencion den Parlamento cu a caba di confirma cu su persona realmente a bira un parti esencial di partido MEP den gobernacion.

Durante di Minister Oduber su

intervencion ayera mainta den Parlamento pa trata presupuesto supletorio 2017, el a pone hopi hende corda e 'ultimo cena' cu Hesu Cristo tabatin cu su apostelnan, caminda dado momento

Hesu a bisa Pedro: "Esun cu dop su ban den e baki di saushunto cu mi, lo ta esun cu lo traicionami."

Minister Oduber ayera mainta a traiciona su propio vision po-

litico, su propio carera politico pero esey ta algo cu ta conoci pa algun luna caba y resultado di eleccion a mustra esey bon cla."

## Pizza Hut su horario special pa dianan di Pasco

ORANJESTAD (AAN): Pizza Hut ta informa na e comunidad di Aruba riba su orario special relaciona cu e dianan di Pasco. Di e manera aki Pizza Hut kier comparti cu su clientenan fiel e momentonan cu e restaurantnan tanto na Sasaki, Oroubo Plaza y Piedra Plat lo ta habri pa publico y ki ora nos empleadonan ta compartiendo cu nan famia y sernan ker.

Bispo di Pasco cu ta diadomingo dia 24 di December, Pizza Hut Oroubo Plaza ta habri entre 9'or di mainta y 6'or di atardi, Pizza Hut Piedra Plat y Pizza Hut Sasaki lo ta sirbiendo

publico for di 11'or di mainta y ta cera pa 4'or di atardi. Dialuna dia 25, tur e sucursalnan di Pizza Hut lo ta cera henter dia y ta habri back riba di dos dia di Pasco.

E horario riba diamars 26 di december pa Pizza Hut Oroubo Plaza lo ta entre 10'or di mainta y 8'or di anochi, mientras cu Pizza Hut Piedra Plat lo tin pizza cayente pa tur hende entre 4'or di atardi y 10'or di anochi. Pizza Hut Sasaki ta cuminsa un poco prome, habriendo ya caba for di 2'or di merdia y lo ta habri te cu 10'or di anochi.

Ta pa bon indica cu e orario

special aki, pa cu e dianan di fiesta, ta conta pa tanto pa dine in como pa delivery. E ta visibel tambe pa un y tur riba Pizza Hut Aruba su cuenta di Facebook, Instagram y aviso den DIARIO.

Tambe por yama libremente a mas informacion Pizza Hut Oroubo 583-9969, Pizza Hut Piedra Plat 585-1818 of Pizza Hut Sasaki 582-1818. Den number di gerencia y personal, Pizza Hut Aruba ta desea henter pueblo di Aruba, for di awor caba, un Bon Pasco y dianan di fiesta.

**JAC**  
MOTORS

**MAKE DRIVING MORE FUN THIS SEASON**

*Happy Holidays*  
from Team Motor World



**Attractively Priced at AWG 36,900,- excl.**

1.5L Automatic Transmission - Airbags - Bluetooth - Reversing Camera and Sensors - Sporty Leatherette Seats - Alloy Wheels - Roof Rack - LED Daytime Running Lights

**MOTOR WORLD**  
www.motorworldaruba.com

**2018 JAC S2 LOW MONTHLY PAYMENTS**

**of AWG 766.-**  
based on special bank interest @ 5yrs

**TEL: 584-1828**  
Cura Cabai 137  
San Nicolas  
Mon-Fri 8AM-5PM  
Sat 9AM - 1PM

**Tel: 587-7098**  
Kalalu Plaza #3  
Tanki Leendert  
Mon-Fri 2PM-6PM  
Sat 10AM - 1PM



# Plas di awa banda di Bestuur Kantoer y Renaissance ta un molester pa e peaton nan cu mester cruza e caminda



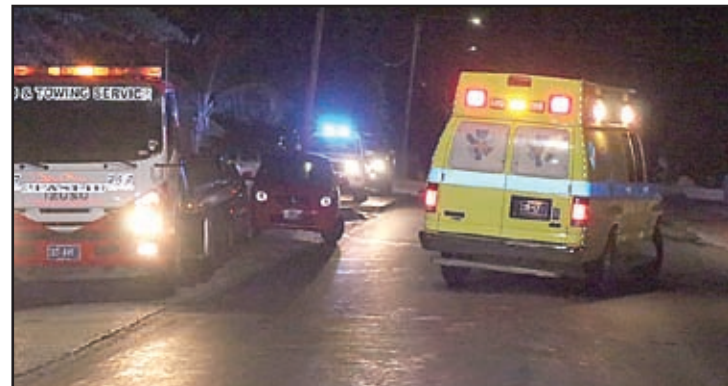
ORANJESTAD (AAN)—Un tiki awacero a cay riba Aruba y mesora su tras, bo ta bolbe haya reclamo di e mes lugarnan cu pa basta tempo ta pasa den un situacion fastioso, specialmente pa e peatonnan. Na e pida espacio, caminda persona por cruza pa asina bay e hotel of biniendo di e hotel, ta bolbe bira un situacion hopi fastioso. 1) pasobra e plas di awa cu ta keda para aki, ta bira uno hopi sushi, 2) hopi ta e automobilistanan cu no ta



respetar esnan cu ta para riba acera, sperando un chens pa cruza y e auto ta pasa cu velocidad den e plas di awa aki 3) no tin un Zebra pad cu ta indica cu na e lugar aki ta uno

especialmente stipula pa por cruza. Esaki no ta prome biaha cu tin reclamo aiba e situacion aki, pero keto bay nada no ta wordo haci, pa alivia e problematica aki.

## Auto a dal un señora cu a crusa caminda di Savaneta



ORANJESTAD (AAN): --- Riba e caminda di Savaneta banda di Mariniers Kazerne diamars anochi, un auto bayendo direccion pariba a dal un señora cu a crusa caminda.

E señora a dal su curpa den e auto y despues cay riba caminda y a keda herida debi na e impacto. Polisnan y ambu-

lance a presenta di biaha na e lugar.

E señora tabata tin herida na cabis y a keda atendi di biaha pa personal di ambulance. Polis di trafico a tuma datos di tanto e chauffeur di e auto y testigo, pa sa exactamente con e desgracia a pasa.



### Come Fly with Us

Aruba Airlines is recruiting a Financial assistant to support our day-to-day Transactions.

#### Financial Assistant

- Must be in possession of a MBO degree or A degree in Finance, Accounting or Economics.
- Work experience as a Financial assistant, Financial officer or a similar role.
- Must be at least 28 years old.
- Dutch nationality.
- Ability to read, write and speak the, English and Spanish.
- Good knowledge of accounting and bookkeeping procedures.
- Familiarity with accounting software (E.g. QuickBooks)
- Advanced MS excel skills (creating spreadsheets and using financial functions)
- Should have self-control, tact and resourcefulness to handle stressful situations
- Organizational and time-management skills.
- Attention to detail with analytic ability.

#### Responsibilities

- Update financial spreadsheets with daily transactions.
- Record accounts receivables and track their payments.
- Record invoices and follow up with clients, suppliers and partners as needed.
- Participate in quarterly and annual audits.
- Provide administrative support.

To apply please send your CV and motivation letter including picture to [hr@arubaairlines.aw](mailto:hr@arubaairlines.aw)





# Team di Aruba Bank a participa den Aruba Cup Pro-Am



ORANJESTAD(AAN)-- : E aña aki un biaha mas Aruba tabata anfitrión di e PGA Tour, esta e Aruba Cup Pro-Am, y Aruba Bank un biaha mas a duna su sosten den deporte. Diferente hungado di golf a yega Aruba pa asina competi. Pa 3 dia largo diferente wega a tuma luga, unda cu 3 hungado esta Eugene Dirksz, Bryan Nemecek y Lucio Maduro di Aruba Bank tambe a competi. Cada ekipo tabatin como partner un hungado di PGA Tour.

Hank Lebioda, e PGA TOUR pro player, a acompaña team Aruba Bank.

Durante e apertura e hungadonan di golf a mira kendenan tur lo competi pero tambe pa cera conoci cu e amateurnan den golf. Despues di e competencia di golf, tabatin e clausura, unda a saca e ganadonan di e competencia. Tur hende a pasa un momento agradabel y tabata contento cu e resultado.



## Caya Grandi hayando decoracion faltando algun ora mas pa Pasco yega



ORANJESTAD (AAN); Mihor laat cu nunca, pero tog por a mira trahadornan riba caya ta pone decor den Caya Betico Croes na Playa.

Cu trapi, decoracion, y waya di coriente den man, nan tabata haciendo instalacion Di aranzon den Caya Principal.

E ta un tiki laat, pero tog semper mihor laat cu nunca. Pero ora cu nan ta cendi anochi, ta kende ta mira nan? No tin trafico den caya grandi anochi, pues kizas e decoracionnan aki lo no tin hende pa mira nan beyeza anochi.



Het LABHOH heeft plaatsingsmogelijkheden in de functie van:

Analist

Voor zowel de afdeling Microbiologie en Pathologie als de afdeling Klinisch Chemie & Hematologie

### Functie-inhoud

- Voorbereiding analyse;
- Uitvoering analyse;
- Registratie, administratie en rapportage;
- Middelenbeheer;
- Ontwikkeling methoden en technieken;
- Onderwijsactiviteiten.

### Functie-eisen

- De functie vereist een HBO werk- en denkniveau;
- een afgeronde opleiding MLO met meerdere jaren werk ervaring of HLO richting respectievelijk Microbiologie of Klinisch Chemie & Hematologie of Pathologie;
- Goede beheersing van het Nederlands, Engels en Papiamentu is een vereiste;
- Stressbestendigheid, klantvriendelijke en service verlenende attitude.

### Arbeidsvoorwaarden

De functie is ingedeeld in schaal 8 van de salarisstructuur van FSLMA.

### Informatie en Sollicitatie

Inlichtingen kunnen worden ingewonnen bij Dhr. Ruud Bakas, Manager FSLMA, via telnr. 5274917. Uw schriftelijke sollicitatie inclusief uw CV, kunt u tot uiterlijk 5 januari 2018 richten aan:

Mw. A. Goedhart-Boekhoudt, HR Adviseur, Postbus 569, Oranjestad, Aruba.

E-mail: ai.boekhoudt@arubahospital.com

VACATURE



# Turista pa pasa luz cora y causa desgracia na crusada Sasaki



ORANJESTADA(AAN)----  
Riba e crusada di Sasakiweg na altura di Super Food a sosode un accidente fuerte diaranson mainta. Polis, Ambulance y unidad di bombero a move mes ora. Segun indicacionnan un turista

den e auto Suzuki V-car a subi e crusada pasando luz cora y dal den banda di un Getz cu tabata bini for di nort y causa e desgracia serio. Daño material tabata grandi ytbata un persona levemente herida y un mucha chikito.

## Chauffeur a perde control den tubo riba caminda di Santo Largo



ORANJESTAD (AAN): Diamars merdia riba e caminda patras di La Granja, di Savaneta pa Santo Largo, un desgracia a tuma lugar. Chauffeur di un Suzuki a

perde control di manera cu e vehiculo a baha caminda dal den e tubo.

E auto a keda pega debi na daño cu el a haya. No tabata tin ningun persona herida.



**VACATURE**

Het LABHOH heeft plaatsingsmogelijkheden in de functie van:

**Teamleider**  
Voor de afdeling Pathologie

### Functie-inhoud

1. **Leiding organisatieonderdeel:**
  - Draagt zorg voor het plannen en verdelen van de werkzaamheden en het bewaken van de voortgang en de kwaliteit.
  - Verzorgt de personele, organisatorische en financiële aangelegenheden.
  - Houdt werkoverleg.
2. **Beleid deelgebied:**
  - Draagt zorg voor de ontwikkeling van het operationele beleid.
  - Stelt het operationele beleid vast.
  - Draagt zorg voor de beleidsuitvoering.
  - Adviseert over tactisch beleid op het eigen taakgebied.
  - Genereert informatie tbh van het tactische en strategische beleid op het eigen taakgebied.
3. **Beleidsbijdrage vakgebied:**
  - Adviseert over operationeel beleid op het overkoepelende deelgebied.
4. **Uitvoering:**
  - Draagt zorg voor de totstandkoming van de producten/diensten van het organisatieonderdeel.
  - Voert in voorkomende gevallen zelf de werkzaamheden van de senior analist uit (voorbereiding analyse en uitvoering analyse).

### Functie-eisen

- De functie vereist een HBO werk- en denk niveau, afgeronde opleiding HLO is een pre of een afgeronde opleiding MLO met een aanvullende opleiding richting Pathologie.
- Een afgeronde opleiding tot middle management is een pre.
- Goede beheersing van het Nederlands, Engels en Papiamentu is een vereiste.
- Stressbestendigheid, klantvriendelijke en service verlenende attitude.

### Informatie en Sollicitatie

Inlichtingen kunnen worden ingewonnen bij Dhr. Ruud Bakas, Manager FSLMA, via telnr. 5274917. Uw schriftelijke sollicitatie inclusief uw CV, kunt u tot uiterlijk 5 januari 2018 richten aan:

Mw. A. Goedhart-Boekhouth, HR Adviseur, Postbus 569, Oranjestad, Aruba. E-mail: [ai.boekhouthd@arubahospital.com](mailto:ai.boekhouthd@arubahospital.com)



# San Nicolas Taekwondo Foundation a gradici Fundacion Lotto pa Deporte p'e sosten



ORANJESTAD (AAN): San Nicolas Taekwondo Foundation a tene nan cena di Pasco na Renaissance Mall unda cu a invita director di Fundacion Lotto pa Deporte, Di-Stefano Wernet. E anochi aki tur presente a disfruta di e cuminda sabroso y coy bebe, unda cu nan a pasa un anochi ameno.

E anochi aki tur hende a recorda con e aña a bay den e

competencianan, pero tambe a papia riba e trainingnan. E anochi aki Master Eric Barry di San Nicolas Taekwondo Foundation a hiba palabra e anochi aki y a gradici un y tur cu a presenta na e cena di Pasco. Tambe el a gradici Fundacion Lotto pa Deporte p'e sosten cu nan a ricibi for di nan.

E anochi aki Master Barry a

entrega Di-Stefano Wernet un basket di Pasco, kende na su turno a acepta esaki. Di-Stefano Wernet a gradici San Nicolas Taekwondo Foundation p'e invitacion y regalo, unda cu el a indica cu Fundacion Lotto pa Deporte t'ey pa duna sosten na deporte. Tur hende a keda contento, unda cu algun atleta a ricibi trofeo.



## Special di E-Post durante dianan di fiesta



ORANJESTAD (AAN): Pasco ta e temporada mas gusta y E-Post a adapta algun proceso pa brinda comunidad di Aruba e miho servicio. Nan tin un oferta special di 50% riba entrega local di E-Post.

Probecha di e servicio aki di dia 18 te cu 21 di December, unda cu tur hende por haci nan peticion pa entrega nan pakete entre 7:30am te 2:30pm via e numernan 528-7635 of 528-7686. Asina aki e dia siguiente E-Post lo en-

trega e pakete entre 7:00am te 2:30pm, unda nan lo yega unda bo ta. E-Post lo tin e prijs special di AWG. 7,50 pa entrega pakete.

Tambe probecha di e "pick up night" riba 20 y 21 di December. E anochinan aki E-Post lo ta habri te cu 7:30pm pa asina duna comunidad mas tempo pa busca nan pakinan. Probecha di e oportunidad aki. E-Post ta desea bo feliz dianan di fiesta.



# Na Hilton Aruba Caribbean Resort e miembronan di team a celebra e temporada di fin di aña



ORANJESTAD (AAN): Miembronan di team di Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino tabata invita pa un recepcion elegante estilo cocktail pa e celebracion di fin di aña den e Grand Caribbean Ballroom.

E aña aki, den un esfera mas relaha, tur miembro a gosa aun mas bailando riba ritmo di musica di e banda number 1 di Aruba, esta Buleria, desde e comienso te fin di e fiesta, y disfrutando di bishita frecuente na e buffet yena cu specialidadnan local di fiesta cu e team culinario a prepara.

Mientras e bar tabata sirbi cocktails delicioso, miembronan di e team tabata purba de todo, for di appetizer tradicional te cu pasabocanan tentador, como tambe pose dilanti e photo booth pa asina saca algun potret conmemorativo. E ganadornan di un concurso di fotografia interno, publica riba medianan social, a worde anuncia durante e anochi aki y e departamento di Recurso Humano a sali na prome lugar, sigui pa Pool & Beach y por ultimo e Departamento di Accounting.

Miembronan di e comision ehecutivo a gradici tur miembro di e team pa nan tantisimo contribucion durante 2017 y

deseando nan un anochi inolvidabel, un tremendo temporada di fiesta y un prospero aña nobo.

**Telefonnan di DIARIO**  
**Tel: 582 2239**  
**Fax: 582 8551**



# APA orguyoso di por adopta rotonde na playa



ORANJESTAD(AAN)-- Aruba Ports Authority pa basta aña caba a bin ta dunando su aporte na e ambiente di fin di aña, tumando na su encargo decoracion di un di e tantisimo rotondenan cu tin rond di Aruba.

Durante e ultimo añanan APA a envolvi su mes cu e proyecto di decoracion di rotonde. Algun aña atras e empleadonan di APA a crea un ambiente unico, creando un mini barco crucero tur ilumina mey-mey di e rotonde.

E biaha'ki e tema ta completamente di Pasco, unda por mira un bunita kerstboom grandi y na top e strea di Belen. A percura pa un bunita decoracion di e material di Pasco poni cu e matanan ya existente riba e rotonde, creando un ambiente festivo.

Mescos cu e donacion cu APA a haci na Fundacion pa Nos Muchanan, ta envolvi nan empleadonan den e preparacion y ehecucion di e plan pa decora e rotonde. E intencion ta pa crea un ambiente unda cu famianan pasando den e area di e rotonde aki, riba e caminda di L.G. Smith Blvd, ta sinti cu nos ta temporada di Pasco y Aña nobo. E ta un contribucion cu APA ta contento di por haci pa e comunidad di Aruba.

Por a mira caba cu e trabou aki ta wordo aprecia, ya cu tanto local como turistanan ta probecha pa saca nan potret di fin di aña na e sitio aki. APA ta gradici tur su empleadonan y ayudantenan cu a duna un man den e proyecto aki cu ta un regalo pa e pueblo di Aruba.

## Cadushi Festival lo ta na Baranca di Yerba



ORANJESTAD (AAN)—E di cuater edicion di Christmas Cadushi Festival, cu lo tuma lugar awe, dia 21 di December, e biaha aki lo ta na Baranca di Yerba, caminda cu bendedornan local lo trece nan produccion.

Señora Julianne Henriquez a splica cu lo bay tin arte, musica y loke ta bay ta extra e aña aki, ta cu lo bay tin tayernan di trabao unda hendenan por traha di adelanta.

E festival ta cuminsa di 4 or di atardi pa 11 or di anochi. Pero di 4 or pa 6 or ta bay tin e tayernan di trabao. Por registra di trempa ariba e website cadushifestival.com

Ta bay tin dos tayer di trabao pa mucha, cual ta gratis. Pa e otro tayernan tin un tarifa, pero un bes cu paga bo ta drenta e workshop gratis. E meta di e festival ta pa conscientiza hende pa biba mas saludable. Tambe pa promove producto local, cu na Aruba tin na cantidad. Tin hende creativo y

hopi biaha nan ta uza produccion organico, materialnan reusable, for di naturalesa. E aña aki ta concentra riba e NO uso di plastic.

Tur e bendedornan di cuminda y bebida ta wordo pidi pa no haci uso di cups of plastic, y tampoco di foam. LO haci uso di containernan biodegradable.

Tin prijs di entrada y ta bay ta na Baranca di Yerba, Rooi Koochi 58Z. Ta bay tin borchinan indicando con pa yega. Eigenlijk e festival ta full yen. E aña aki tin mas bendedornan normalmente. Tin hopi mas hende cu ta bay bin bende cuminda y tin e opcion di bende cuminda vegetariano y tambe bebidanan saludable. Ademas lo tin craft beer traha na Aruba.

Loke ta wordo haci ta pa purba involucra bendedornan local di arte, make up, etc. Di tur cos un poco, segun Sra. Julianne Henriquez.





# Autoridad keto bay ta vigila desaroyo di Mangelnan na Savaneta



ORANJESTAD (AAN): Den entrevista cu Jahaira Jansen-Geerman di Directie Natuur en Milieu (DNM), el a indica cu

actualmente ta ocupa ta monitor e situacion di e mangelnan den saliña na Savaneta.

Na juli 2017 a haya keho/

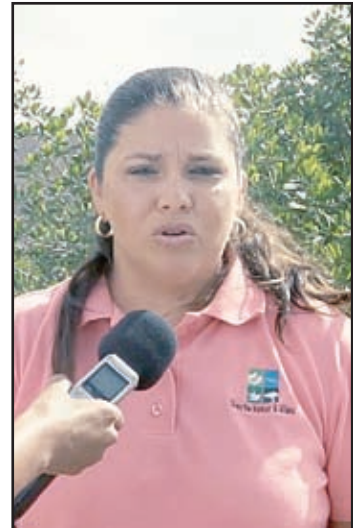


remarca cu a dreña cu e mangelnan den saliña na Savaneta ta muriendo. Consecuentemente DNM subsecuentemente a midi e calidad di awa cual tabata malo, e cantidad di salo den e awa tabata mucho mas cu e mester tabata. Segun señora Jansen-Geerman manera cu a constata e situacion, a cuminsa remedia e situacion.

E tipo di mangel cu tin na e lugar aki ta biba cu nivel di 35 di salinidad, sinembargo a constata cu e awa tabata na 70 di salinidad cual ta indica cu e nivel di salinidad tabata mucho halto. “Literatura ta bisa cu un nivel di salinidad di 60 ya ta mortal pa e matanan aki.

Locual cu a constata tambe ta cu e nivel halto di salinidad ta consecuencia di no tin suficiente fluho di awa. DOW hunto cu WEB a cuminsa trata na mehora e fluho di awa y eventualmente a resulta cu e salinidad a baha. E situacion y calidad di awa na e parti mas pariba di e saliña a bira 40 cual ta indica cu ta bayendo den un bon direccion. E parti mas pabou si ta na 60 ainda cual ta basta halto. “E parti ey di e saliña falta mas tempo, sinembargo si e salinidad no baha, e ora mester wak pa algo otro worde haci pa drecha e situacion di e parti di e saliña ey tambe.”

Importancia di mangelnan:



Mangelnan ta importante pa nos medio ambiente como cu nan ta hogar pa diferente parha y pisca pero tambe pasobra nan ta proteha nos costanan contra laman bruto y ora cu tin horcan, contra perdida di tera ‘erosion’. Tambe e mangelnan ta importante pasobra ora cu awa yobe e mangelnan ta ‘vang op’ e awa y locual cu esaki ta laba pa e ora no tur e sushi ta bay lama cual ta proteha nos coralnan tambe, señora Jansen-Geerman a splica.

Pa loke ta e recuperacion di e mangelnan mes, no por bisa mucho di e condicion, pero ta bezig cu investigacion unda cu ta keda monitor e matanan, conta blachi y controla cambio di color di e blachinan. Esaki lo worde haci pa e proximo 12 lunanan pa di e forma aki por tin informacion concreto di desaroyo di e mangelnan,

## Temporada di fiesta ta den full swing na Aruba Aloe



ORANJESTAD (AAN): Riba 15 di December, Aruba Aloe orguyosamente tabata e anfitrión pa Telearuba su Magia di Pasco y un “Shopping Night Special” na su facilidad na Hato pa yama bonbini na e temporada di fiesta.

E evento a worde pasa en bibo na Telearuba pa henter e comunidad tambe por a forma parti di e celebracion aki. Esunnan cu a bishita e evento por a gosa di un 30% di descuento riba tur producto na e tienda na Hato, disfruta di e musica festivo na

encargo di grupo di gaita, Los Paranderos, haci un tour gratis di Aruba Aloe su museo y fabrica, y admira e campeonan di aloe banda di e fabrica tabata bunita ilumina cu luz di color.

Durante di e show, Randy Ras, un di e “Production Formulatonan” na Aruba Aloe, a duna un presentacion di e cortamento di aloe na Ivo Yanez di Magia di Pasco, mientras cu e ta splica e historia di Aruba Aloe y e beneficianan di e mata mes. Aruba Aloe su Marketing Manager, Jessica

Posner, a presenta e diferente liñanan cu Aruba Aloe tin pa ofrece. E ultimo segmento di e show a tuma lugar den e tienda, na unda Jonathan Geerman, “Regional Store Supervisor”, a splica mas tocante di e diferente productonan y a duna tip pa e regalo perfecto pa un ser keri durante e dianan di fiesta. E coleccion nobo di habon a forma parti di e recomendacion aki, cual ta inclui Aruba Aloe su Active Charcoal Soap y Rose Clay Soap.

Aruba Aloe su productonan



ta special. E productonan ta inclui 100% di e aloe puro y fresco cual ta worde corta y cosecha den e campeonan di aloe situa banda di e fabrica di Aruba Aloe na Hato, 100% traha aki na Aruba y ta representa un parti di Aruba su historia y cultura, haciendonan e regalo perfecto pa e temporada di fiesta. Clientenan por kies producto di e liña clasico di Aruba Aloe, manera e Special Care lotion, e Ultra Intensive Aloe Crème of e Alcoholada Gel, como producto di e coleccionnan

di Island Remedy y Desert Bloom. Aruba Aloe lo kier a recorda comunidad cu nan por haya 20% di descuento riba tur producto den cualkier di nan 16 tiendanan riba e isla cu un ID local.

Aruba Aloe ta ofrece tour gratis na nan fabrica y museo na Hato henter aña, cual ta sirbi como un actividad special pa henter famia durante e dianan di fiesta. E compania tambe lo kier a desea tur hende feliz dia di fiesta, hopi felicidad y tur lo mihor pa e aña venidero.



# Deporte Local

## Mustang Car Club Aruba, cu su tremendo christmas dinner



ORANJESTAD (AAN)— Despues di tabata tin un aña basta ocupa, e miembronan di MCCA, bou liderasco di Roland Thijsen a bay hunto na Texas de Brazil, pa asina por a disfruta di un dushi anochi di Christmas Dinner. Ariba e anochi aki tabata hopi combersacion andando pa loke tabata trata 2017 y sin por a laga afo, kico tur tin pensa pa 2018, caminda porcierto ta bay tin un celebracion grandi di Mustang owners na Merca y caminda segun informacion obteni, ya caba Mustang Car club Aruba, ta preparando pa asisti na e magno evento aki. MCCA ta yama danki na tur su miembronan cu a sa di atende y colabora cu MCCA pa loke ta trata 2017 y ta spera e mes of mucho mas atencion pa 2018 di parti di MCCA. Feliz dianan di fiesta na un y tur.



**Telefonnan di DIARIO**  
**Tel: 582 6747 Fax: 582 8551**



# Departamento di Malesanan Contagioso ta sigui cu su programa di vacuna den bario



ORANJESTAD(AAN): Departamento di Malesanan Contagioso ta haciendo varios trabao. Nan ta bezig cu un cantidad di vacuna na diferente grupo den comunidad. Y esaki ta pa evita cu mañan problema por bati na bo porta cu influencia. Awe, Departamento di malesanan Contagioso tabata na MFA Paradera y ta cla pa duna vacuna na esnan cu mas tin mester y esnan cu kier proteccion.

John Henriquez, enfermero na departamento di Malesanan Contagioso, a splica cu for di diabierna cu a pasa a cuminsa cu e campaña di vacuna. E ora eynan nan tabata na nan propio oficina. A cuminsa duna vacuna eynan, cual a bay hopi bon. Tabata tin un acogida basta grandi. E siman aki a cuminsa cu ayera, na MFA Noord, caminda cu tambe personanan a yega, vooral e hendenan grandi y tambe personanan cu ta cay bao di grupo di riesgo. Awe nan tabata na MFA Paradera. Mañan diaranson, nan ta na MFA Savaneta. Diahuebs nan ta na Imsan na San Nicolas. Nan ta bezig cu e campaña. Nan kier y ta desea pa e publico, vooral e personanan cu ta cay bao di e grupo di riesgo, pa por fabor, bay na boso dokter di cas. Si boso ta bao di 60 aña pa asina boso haya e receta pa bin tuma boso vacuna.

Personanan riba 60 aña, nan ta bin cu e AZV valido naturalmente y esey caba ta suficiente pa bin na remarca pa haya e vacuna. Te cu asina leu, por bisa cu e poblacion ta respondiendo basta bon pa loke ta e vacuna. Pero si ta desea pa mas persona

bin tuma e vacuna, pasobra si bo bay ripara bon, e grupo di riesgo aki na Aruba y vooral e grupo di e personanan di 60 aña pariba ta grandi.

Toch ta wak cu aunke e poblacion ta respondiendo na e campaña, pero toch ta desea di mas persona cu ta cay bao di e grupo di riesgo, bay tuma e vacuna, pa asina ey, evita mañan cu ta bay bira malo, bo ta bay haya un Influenza, of un griep pisa, caminda cu bo por haya problemanan di rosea cu bo ta termina den un ICU y tin casonan cu por ta fatal tambe.

E ora ey ta haci un yamada un biaha mas na e poblacion, por fabor, bin. Muchanan chikito tambe. Bo por cuminsa haya e babynan di 6 luna, te cu 35 luna, por tuma e vacuna. E dosis e ora eynan ta menos, pasobra pa adulto normal of pa 35 luna p'ariba, e dosis ta 0.5 cc. Pa muchanan bao di 35 luna, nan ta haya mita dosis di dje. E ta importante pa nan tambe.

Si bay wak bon, hopi biaha na crechenan, bo ta manda bo yiu, despues e ta bin cas, dos dia despues, ata mucha ta cu verkoud, cu un tiki griep. E ora eynan ta bon pa e muchanan bin tuma e vacuna tambe. Asina eynan na creche ta evita cu tin e problema cu Influenza of cu griep. Banda di dje tambe, tin cu corda riba e parti di higiena. Ora cu por ehempel tin muchanan cu griep, percura pa na e crechenan tin e hand-sanitizers, desinfecta e cosnan di hunga, riba e mesa, riba superficie. Ora cu ta niester e ora ey por plama e virus rond. Asina eynan e ta worde pega na otro persona.



We wish you a  
**Merry Christmas**  
and an inspiring  
**2018**

A PLACE FOR NEW IDEAS AND PROGRESS



Curaçao | Bonaire | Aruba | St. Maarten



**BANCO DI CARIBE**



## Comision di vuurwerk a cuminza cu control di containernan

ORANJESTAD (AAN) -- E siman aki, e comision di vuurwerk a cuminza habri e containernan di clapchi, pa asina controla pa tur cos ta na ordo y cada container bay na nan respectivo lugarnan.

Asina señor Ferdinand Ponson a informa Matutino DIA-RIO. "Brandweer ta wak un ke otro, ainda tin algun test cu nos mester haci riba vuurwerk cu nos ta wak pa prome biaha. Esaki full e comision di vuurwerk ta envolvi den dje. Si e vuurwerk ta forma peliger pa e tiradornan, nos ta tuma esaki of ta stop e circulacion di dje" sr. Ponson a menciona. Pero e no ta pasa solamente den e container unda nan a haye, sino tambe cu tur e otro containernan. Sr. Ponson, funcionario experto den explosivo, den servicio di Brandweer, a splica cu nan a cuminza adelanta pa asina nan por caba na tempo y dia 27 di December, ya nan sa caba cual ta den bon condicion.

Tur cos ta cla pa nan wordo poni na nan lugar, y geground manera debe ser.

Ainda no ta tur container a bay na nan lugar, y si wak si e container ta mucho cerca di e edi-



ficio of di e caminda, pa esaki wordo solucionado prome cu cuminza bende.

Tambe Brandweer a haci un yamado pa tene cuenta con ta cende e clapchi, si mucha ta tira clap tene cuenta cu esaki.

"Tene cuenta cu mucha menor di 16 aña mester ta bou di supervision di un grandi, un mucha no mag di cumpra vuurwerk. Tambe mester wak kico ta e vuurwerk cu mucha mag di cende", el a indica. Por ultimo, sr. Ferdinand Ponson a bisa cu mester pone atencion riba loke bo ta haciendo vooral den cushina. Wak pa e sistema na bo cas ta traha optimal, pa asina evita di haya Brandweer door cu tin algo grandi na bo cas.

```
IF
(MERRY
CHRISTMAS=
"COMING") {TREE.LOAD();
LIGHTS.TURNON(); FAMILY.ARRIVE();
JINGLEBELLS.ON(); WISHHAPPYHOLIDAYS(TRUE);
PRESENTS.OPEN(); HAPPINESSALLAROUND.START();
PRINT("BON PASCO / MERRY CHRISTMAS / VROLIJKE FEESTDAGEN");}
```

FROM

*gamma*  
IT SOLUTIONS



Our offices will be closed from  
December 25, 2017 till January 2, 2018.



ONE OF THE REAL  
**JOYS** OF THE  
HOLIDAY  
SEASON

IS THE OPPORTUNITY TO SAY

**Thank  
— you!**



**SETAR**  
Creando Conexion



# Departamento di higiena y inspeccion di cuminda tin hopi reto na 2018

ORANJESTAD(AAN): Departamento di higiena y inspeccion di cuminda, pa 2018 tin retonan grandi.

Segun Yvette Geerman, hefe di e departamento cu ta forma parti di DVG, internamente tabata tin hopi cambio a tuma luga. Entre otro e parti di e parchi di salud, a bin resorta bao di su departamento. Ta un reto extra. Fuera di e otro tareanan cu tin, lo sigui pone atencion, mirando cu e departamento ta asina amplio den nan tareanan, entre otro e parti di cuminda, cual ta un di nan. E parti di atencion di awa tambe tin cu tene na cuenta.

Tin tereno riba begravenisverordening, sacamento di resto. Tin atencion riba e barconan cu ta bin di exterior cu tin cu wordo controla. Retonan grandi nan tin nan dilant pa 2018 como departamento.

Lo pone hopi atencion riba estructura internamente, pero tambe externamente, trahando mas estrecho cu departamentonan afo. Internacionalmente, pasobra como departamento di salud publico, nan ta haya cu mester subi di nivel y subiando di nivel ta asina aki, trahando contacto cu afo. Di añanan largo tin cambianan cu a sosode, pero e parti externo tambe e lasonan eynan, ta bay traha ariba dje, mirando cu food safety, awa, tur esakinan ta keda retonan cu mundialmente e ta algo cu ta atencion y como departamento di salud publico, nan tambe mester bay den e direccion eynan.

Segun Geerman, Aruba por ta hopi orguyoso di su awa. Nos tin un bon calidad di awa locual cu ta na Aruba. E rol di e departamento di salud publico, ta controla e awa a base

di e calidad di bacteria cu tin. E bacteriologisch onderzoek ta sosode regularmente. Ta traha hopi estrecho cu WEB, pero tin tur luna e tankinan ta wordo controla, sea prome cu nan sali pa yega na e pueblo y prome cu pueblo bebe e awa, tur area ta wordo controla, entre nan e area di hotel. Tur e industria cu ta importante manera hospital. E awa cu ta wordo entrega na e cruceronan, tur eseynan departamento di salud publico tin un rol eynan y ta controla esaki regularmente.

Locual cu ta retonan cu tin pa otro año, entre otro ta, traha riba un watersafety plan. E ta den pipeline. Ta puntonan di atencion cu entre otro e parti di area di hotel, cu lo bay traha di manera cu full Aruba lo mester bay cumpli cun'e. E ora DVG su rol como autoridad, ta pa monitor cu nan ta cum-



pli cu locual cu ta e rekisitonan cu ta poni den dje. En berdad tin momentonan cu ta haya cu

e awa di hotelnan su smaak ta diferente. Esey no ta bisa cu e calidad di awa ta malo. Solamente cu e ta diferente pasobra nan ta tira un extra cloro den dje. Trahando awor aki riba plannan pa otro año, esakinan lo bay conhuntamente yega na un consenso di manera cu pa tur locual cu ta hotelnan tambe, mester cumpli cu locual ta e rekisitonan di DVG como autoridad.

**Parlamentario Setty Christiaans-Yarzagaray:**

## Atrobe ta Ministro di MEP tin di drecha situacion financiero

|                | 2014 | 2015 | 2016 | 2017  |
|----------------|------|------|------|-------|
| Forecasted GDP | 1.6  | 2.4  | 1.1  | 3.4   |
| Realised GDP   | 0.8  | -0.5 | -0.2 | 2.6 * |
| * ytd          |      |      |      |       |

ORANJESTAD (AAN): Tratando ley di presupuesto supletorio den parlamento di Aruba a tuma nota cu miembro di oposicion a cataloga resultadonan di e presupuesto supletorio como artificial. Ya cu uza consehonan di Raad van Advies ta molestianan, nos ta uza e ora tambe cifra di e instancia Banco Central. Paso mi persona biniendo for di un instancia cu tambe ta uza y produci cifra, ta na altura con e gobernantenan di e gobierno anterior a maneha, uza cifra of keda sin use.

For di diferente raportnan di CBA a presenta un comparacion di cifranan di GDP pronostica y realisa pa asina deduci kico e ex mandatario ta referi na artificial. Paso por lo menos pa e ultimo 4 añanan por a tuma nota con bon informacionnan di crecimiento economico a wordo señala for di nan y compara con realmente e crecimiento economico a realisa.

Por conclui e ora con e cifra di realizacion di crecimiento economico ta varia di e realidad. Anto awor nan ta pensa cu nos fraccion ta kere nan cu ora nan a entrega e presupuesto, cu esaki tabata budget neutral. Siendo cu awor cu a papia cu e instancianan concerni y segun e ley cu a wordo presenta den parlamento, esaki a resulta den un deficit di 130 milyon Florin.

Realidad ta cu awe Aruba tin un Debe na GDP di 86%



siendo cu tabata 41.7% na 2008. Tambe por a wak con pronosticonan economico tabata proyecta halto pero pa varios año crecimiento ta menos cu hasta a registra crecimiento negativo pa e ultimo 2 añanan.

Por wak for di e tabel cu na 2016 a realisa un crecimiento economico di -0.2% siendo cu e tabata proyecta na 1.1% di crecimiento. Anto awe partido den oposicion ta papia di cifranan artificial!

Awe Minister di Finanzas di e huki di MEP atrobe, manera a wordo haci anteriormente pa un minister di partido MEP, mester bolbe drecha e situacion financiero di nos pais cu awe ta para na 86% di debe na GDP, cu ta e resultado mas halto cu pais Aruba conoce te cu awor. Un debe hopi devastador!

Gobernacion ta un continuacion berdad pero di mi persona su banda ta conseha e gobierno y en especial e Minister di Finanzas, pa nan no keda den continuacion di e maneho di e gobierno anterior pasobra si sigui asina, nos lo bay cay den un debacle financiero hopi grandi y desastroso pa pais Aruba.



ATA ta desea e Comunidad di Aruba Feliz dianan di fiesta y un prospero año 2018 yena cu dicha y bendicion





Dr. Mynor Genser, docter di control:

# SVb cu proyecto piloto pa acelera cita cu Psicologo pa trahadornan di gobierno

ORANJESTAD (AAN)— Pa un empleado publico wordo wordo yuda pa un Psicologo, e tin cu pasa den un proceso largo, un Caminda di Cruz, pa cual SVb ta buscando un solucion.

Esaki a bin dilanti durante e entrevista di Matutino DIARIO cu dr. Myron Genser, pa ken e salud mental di e pacient ta sumamente importante. Pa aplica pa un Psicologo e trahador di sector publico, como pacient, mester a haya un verwijsbrief for di docter di cas, pero prome cu e haya esaki e mester a pidi un carta di referencia na su doño di trabao (Lands Aruba) pa despues bay pidi su verwijsbrief, y tur esaki ta encera un proceso largo.

“Un persona cu ya caba tin un problema mental- psicológico no ta desea di cana un Caminda di Cruz asina largo y no ta bunita pa pone e pacient cana un trayecto asina mientras e ta pasando un momento menos bunita den su bida”, dr. Genser a expresa.

“Den deliberacion nos a purba di wak kico nos ta haci pa solucioná e situacion aki pa yena e bashi cu nos tin, actualmente, y nos a bin cu e idea pa busca un Psicologo cu por ofrece tambe e servicio pa: 1. Nos organizacion mes como SVb cu tambe ta un necesidad pasobra e ta hayando cambionan grandi den e curso di añanan. 2. Pa e pacientnan di dr. Jimenez y mi persona como empleadonan publico, pa wak si tin ora nan tin mester di sosten. Nan no tin nodi di manda nan docter di cas cu carta di doño di trabao, pa despues duna nan verwijsbrief. No, cerca mi di biaha mi ta bisa ‘pacient x’ mester yudanza psicológico, mi mes ta verwijs na e psicologo cu nos ta traha cune, pa e haya un cita no mas tarda despues di un siman”, dr. Genser a duna di conoce.

Esaki ta un proyecto piloto pa wak con e sistema aki ta bay. “Pasobra actualmente ta asina cu pa haya cita cu un psicologo e pacient mester warda te Februari or Maart, pero no ta bon pa un hende cu ta den un problema of dificultad warda asina hopi, mientras tanto cu nos por cuminza di biaha pa yude pa e por deal cu e problema cu e ta aden”, e docter a subraya. Actualmente e proyecto piloto aki ta cum-



inza cu trahadornan di gobierno. Departamento di Recurso Humano di Gobierno tambe a bay di acuerdo pa purba hacie. “Nan tambe a sinti necesidad di esaki den pasado, pero na comienzo di 2018 ta bay wak con esaki ta bay. Eski ta un bashi cu tur, tur dia, e ta corda mi take care di dje. No ta pasa un dia sin cu mi bisa ‘awe mi no a wak un pacient

cu no tabata tin mester di e yudanza aki. Mas cu e dianan aki ta masha den prensa, y ta wordo papia di salud mental, door di e caso cu a pasa, pero e ta algo cu ta sosodiendo for di hopi tempo caba. Kiermen, e ta un beneficio pa Aruba. E ta tog costoso pero e beneficio bo ta wak’ e despues”, docter Genser a subraya. El a menciona cu tur e pro-

ceso cu e pacient tin cu pasa aden prome cu e haya e ayudo psicológico ta pone duda si e ta bay of no, y na final e por keda sin bay y bisa “e ta pasa...” te e dia yega tin consecuencia. “Y nos no kier esey, nos kier mantene e hendenan saludable no físicamente so pero mentalmente, na cas y na trabao”, dr. Myron Genser a señala.



Bo cuido ta nos prioridad y durante dianan di fiesta Dr. Horacio E. Oduber Hospital kier pa bo tene bon cuenta cu bo salud.

Nos departamento di Emergencia den su localidad nobo ta habri 24 ora pa dia pa atende casonan di emergencia.

**Dokter na warda situa dilanti Hospital ta habri:  
23-26 di December: 9AM – 1PM y 6PM – 10PM**

**Orario di bishita durante Pasco:  
25 y 26 di December: 11.30am- 8pm**

*E orarionan aki ta valido pa tur departamento cu excepcion di PAAZ, ICU/CCU, Departamento di Kraam & Verlos y Departamento di Mucha.*

**Corda pa come y bebe consciente den e temporada aki di fiesta.  
Stima bo bida y ta saludabel!**



# Deporte Local

## Noel Werleman a saca e best shot di Taekwondo



## Aruba a logra un super bon resultado den Copa Federacion di Taekwondo na Colombia



ORANJESTAD (AAN) - E seleccion di Aruba den taekwondo bou guia di coach Teo Rodriguez a logra un super bon resultado den e Copa Federacion di Taekwondo na Sogamosa, Colombia. Prome pa algun dia, e seleccion di taekwondo a haya e oportunidad pa entrena cu e seleccion Colombiano di taekwondo. Nan a entrena tur dia por lo menos 2 a 3 ora y dos bez pa dia. Den e campeonato di Copa Federacion unda mas cu 1000 competidor a participa nos atletanan a bataya bon y a logra un tremendo resultado final pa Aruba.

Den e asina yama TK-3, e atleta femenina y alabes campeon Suramericano Hubenil San-

tiago 2017, Chiara Petrocchi a logra bringa 3 pelea unda e ta logra triunfa cu dos medaya di Oro y un medaya di Plata. Mester bisa aserca cu hopi wowo tabata riba e prospecto hubenil Arubano despues di su triunfo na Chile. E hoben Charrick Winterdaal a logra bringa 2 pelea unda e ta logra gana dos medaya di Oro pa Aruba. Tambe nos tin Hakeem Lowe cu a bringa dos pelea y aki Hakeem tambe ta triunfa cu dos medaya di Oro. E hoben Jourde Klaber tambe ta logra gana un medaya di Oro.

Nos atleta elite y Olimpico, Monica Pimentel ta hasi su reaparicion despues cu pa basta tempo e la keda afor di competencia debi na un oper-

acion na su man a logra gana un medaya di Plata pa Aruba. Notabel ta cu Monica no a logra bringa su di dos combate mirando cu su contrincante a lesiona. Overall mester bisa cu Aruba a gana TK-3 cu 46 punto y Colombia a keda na 30 punto. Aruba sigur por ta contento cu e resultado obteni di nos seleccion na Colombia.

Lotto, e Loteria di Aruba cu pa medio di St. Sports subsidie Aruba cu a subsidia e biahe di e seleccion di taekwondo pa Colombia kier a manda un palabra di felicitacion na nos seleccion di taekwondo cu e trmendo resultado obteni den e campeonato Copa Federacion.



ORANJESTAD (AAN) – Durante e Best of the Best Taekwondo Challenge y durante di e Cena di Pasco di Brazil Taekwondo Stichting a anuncia e ganador di Best shot di Teakwondo 2017. Esaki a keda den persona di Noel Werleman di 297 sports.com. Noel Werleman no a spera esaki a yeda masha contento cu e bunita gesto aki cu tabata un sorpresa pe. E anochi aki tambe Director di Lotto pa

Deporte sr. Di Estefano Wermet a entrega un cell booster na Alberto Klaber den number di Lotto pa Deporte. Y Alavez Brazil Taekwondo Stichting a presenta nan directiva nobo na e cena di Pasco, presidente Alberto Klaber, vice Presidente Andy Fradl, secretaria Marilou Fradl, tesorero Josefa Wilems, miembronan di directiva Danica Delamore, Judith Nassy y Jervis Lowe.

**Telefonnan di DIARIO**  
**Tel: 582 6747 Fax: 582 8551**



# DEPORTE INTERNATIONAL

## Werder Bremen ta gana Freiburg pa pasa pa quart final di Copa Aleman



**ALEMANIA:** Diaranzon Werder Bremen a sigui riba nan bon racha reciente, door di gana Freiburg 3-2 den octavo di final di Copa di Alemania. For di trempan Bremen a domina e wega y na halftime e score tabata 2-0 caba na nan favor.

E prome gol di Bremen a

wordo anota pa Ishak Balfodil den di 3 minuut caba.

E score a bira 2-0 ora cu Florian Kainz a anota un gol den di 20 minuut.

Freiburg a haya tiki speranza ora cu den di 28 minuut nan a haya un penalty y Mils Petersen a anota e 2-1.

Sinembargo, den di 69 minuut

Philipp Bargfrede a anota e 3-1 pa Bremen.

Freiburg un biaha mas a haya confianza ora cu den di 86 minuut Yoric Ravet a anota e 3-2, pero mas leu cu eseu nan no a yega.

Bremen awor ta bay ta den quart final di e asina yama DFB Pokal.

## Tim Lincecum ta bay purba bin bek den Major League



**MERCA:** Tim Lincecum no ta cla ainda pa colga su zapatonan di bala.

Ultimo biaha cu el a picha tabata na 2016 cu Los Angeles Angels.

Recientemente Lincecum tabata train cu pitcher di Colorado Rockies Adam Ottavino y e tin planea pa dentro di algun

tempo tira dilanti di representantenan di varios equipo den Major League cu tin mester di un pitcher, pa wak si e por bolbe riba monticulo.

Lincecum di apenas 33 no tabata tin mucho bon actuacion na 2016, ora cu den 38 inning y 1 tercio el a permiti 41 careda, di cual 39 tabata limpi.

Lincecum a yega di gana e premio Cy Young di Liga Nacional na 2008 y 2009, mientras cu 4 año consecutivo el a participa na All Star Game.

E tin un record di 110-89, cu un ERA di 3.74 den 278 wega den Major League, di cual 270 tabata como pitcher habridor.

## Giants ta firma Longoria for di Rays



**SAN FRANCISCO:** Buscando pa mehora nan lineup cu tabata falta poder, San Francisco Giants Diaranzon a firma tercera base Evan Longoria, kende a hunga full su carera pa Tampa Bay Rays.

Rays a cambio di dispidi di e mihor hungador den historia di nan franquicia, ta ricibi hungador di outfield Denard Span y 3 di e top 3 prospecto- nan di organizacion di Giants. Ta trata di hungador di infield Christian Arroyo (Nr. 1), pitcher surdo Matt Krook (Nr. 25) y pitcher drechi Stephen Woods (Nr. 29).

Tampa Bay a manda tambe pa

San Francisco un tiki placa. E cambio ta satisfice e necesi- dadnan di ambos club.

San Francisco despues di tabata na ultimo lugar di Major League den homerun cu 128, sigur ta bay beneficia di e poder di homerun di Longoria cu ta hopi bon tambe den defensa.

Longoria tin un average di carera di .270, cu 261 homerun, 892 careda impulsa y 780 careda anota den su tempo cu Rays.

El a hunga un total di 798 wega den ultimo 5 añanan, cu ta mas cu cualquier otro hungador den Major League.

## Torino ta gana Roma, pa pasa pa quart final di Copa di Italia



**ROME (AP):** Diaranzon keeper Vanja Milinkovic-Savic a para un penalty tira pa hungador substituto Edin Dzeko, pa yuda Torino gana AS Roma 2-1, den octavo di final di Copa di Italia.

Door di e triunfo Torino den quart final ta bay enfrenta Juventus, cu a gana Genoa 2-0 tambe Diaranzon.

Roma a cuminsa e wega sin mayoria di nan hungadornan regular, preparando pa e wega importante contra Juventus

den Serie A den fin di siman. Lorenzo De Silvestri a anota e prome gol di Genoa den di 39 minuut y Simone Edera a pone e score na 2-0, cu un gol den di 72 minuut.

Roma a haya un tiki bida ora cu den di 85 minuut Patrik Schick a anota e 2-1, pero esey no tabata suficiente.

Un rato prome den di 77 minuut Milinkovic-Savic a para e tiro di penalty di Dzeko y esey a pone cu e 2 golnan di Torino tabata suficiente pa e triunfo.





# Noticianan for di Hulanda

## Atracador tira pa polis



**BRESKENS:** Polis Diaranzon anochi a tira un homber na Breskens riba Slikkenburgseweg, despues cu el a comete un atraco riba un cas. Polis a ricibi un melding cu un

atraco tabata tumando lugar y ora cu agentenan policial a yega na e sitio, dos of mas atracador a bula den un auto y un accidente cu e auto di polis a tuma lugar.

E atracadornan a tira riba polis y polis a tira bek, heridando un di nan. Den e cas polis a encontra un persona herida y tres otro hende, segun un vocero di polis.

## Dos persona tira mata na Rotterdam



**ROTTERDAM:** Diaranzon anochi dos persona a perde nan bida den un caso di tiramento riba Rhijnauwensingel den Rotterdam-Zuid. Segun un vocero di polis, no tin nada conoci ainda riba e motibo di e tiramento.

E dos victimanan tabata sinta den auto, ora cu balanan a cumenza cay. Polis ta hasi un apelacion riba cualkier persona cu por a wak of sa algo di e caso. Identidad di e victimanan no tabata conoci ainda Diaranzon

anochi. E tiramento a tuma lugar alrededor di 7'or di anochi den e bario Beverwaard. Polis a cera e area rond di e incidente pa hasi un investigacion profundo.

## Ladron di carchi di ATM ta enfoca riba ancianonan

\*el a horta mas cu 100.000 euro caba



**TILBURG:** Un homber di Tilburg di 30 aña a wordo deteni Diahuebs, despues di wordo sospecha di a horta algun decena di carchi ATM di ancianonan. E lo a logra saca mas di 100.000 euro for di e cuentanan di e victimanan. Atravez di muhernan complice e pin code di e personanan a wordo descubri. Polis luna pasa a cumenza un investigacion riba e horta-

mento di carchinan di ATM na Tilburg, Bergen op Zoom, Goes, Middelburg y Rotterdam. E habitante di Tilburg a wordo deteni den su cas den Jacob van Oudenhovenstraat. E muhernan cu tabata complice, tabata wak e pincode-nan, ora cu e ancianonan tabata bay saca placa na ATM. Despues di esaki e homber tabata uza su trikinan pa horta e carchi for di e hendenan.

## Pronto ta bay tin screening mas skerpi di polisnan



**HULANDA:** Despues di un cantidad di incidente den cual agentenan policial corrupto tabata involvi, e gabinete Hulandes ta bay tuma medida pa hasi e screening di agentenan policial mas skerpi. Pronto ta bay ta asina cu ta bay tin control riba nan constantemente. Esaki tin para den un concepto nobo di ley, cu a wordo

presenta na expertonan. Cu e reglanan nobo, ministerio di Husticia y Seguridad ta spera di baha e corrupcion cu tin den cuerpo policial. Den e añanan cu a pasa, a resulta cu polisnan tabata duna criminalnan informacion valioso. Door di e reglanan nobo, e polisnan ta bay pasa door di screening constantemente.

**Telefonnan di DIARIO**  
**Tel: 582 6747 Fax: 582 8551**



# Noticia Internacional

## Union Europeo a activa un proceso contra Polonia pa nan reforma hudicial

Comision Europeo a activa un proceso contra Polonia, cu a largo plazo pa termina cu suspension di su derecho di voto den institucionnan comunitario, pa nan reforma hudicial controversial cu, den opinion di Brussels, ta menaza Estado di derecho.

“Ta cu hopi tristeza cu nos ta activa articulo 7” di Tratado di Union Europeo, considera como “boton nuclear” entre sancionnan comunitario, vice presidente di gobierno comunitario, Frans Timmermans a bisa.

Polonia ta den mira di Brussels desde regreso na poder den 2015 di Partido Ley y Husticia (PiS, nacionalista conservador) y, specialmente, pa nan reforma global controversial di sistema hudicial, segun Varsovia, contra un hueznan.

E ley ta adopta den dos aña a crea un situacion cu gobierno “por interferi politica y sistematicamente

den composicion, poder, gobernacion y funcionamiento” di autoridadnan hudicial, segun Timmermans.

Despues di anuncio di e Comision, gobierno Polaco a denuncia un decision “politico”, cu ta “afecta inutilmente relacionnan mutuo”, segun un comunicado di Ministerio di Relacionnan Exterior.

Presidente Andrzej Duda, cu a duna speranza di rechaza na Juli, dos ley critica pa UE, a anuncia cu nan a “tuma e decision” di firma versionnan nobo di e leynan, apesar cu nan no a logra satisfice e criticonan.

Brussels a indica nan preocupacionnan den varios recomendacion na gobierno Polaco, entre nan supresion di poder di presidente di Polonia den prolongacion di hueznan di Corte Supremo of restitution di “independencia y legitimidad di Corte Constitucional”.

## Trump a menaza paisnan cu apoya resolucion di Nacionnan Uni riba Jerusalem

Presidente Donald Trump a menaza cu corta financiamento Mericano contra paisnan cu apoya un resolucion di Nacionnan Uni cu ta condena reconocimiento di Jerusalem como capital di Israel di parti di Washington.

Den declaracionnan na Cas Blanco, Trump a denuncia “tur pais cu ta tuma nos placa y despues ta vota contra nos den Consejo di Seguridad y potencialmente ta vota contra nos den Asamblea” General di Nacionnan Uni.

“Nan ta tuma miyones di dolar y hasta miles di miyon di dolar y despues nan ta vota contra nos. Bon, nos ta bay observa e votonan”, el a enfatiza. “Laga nan vota contra nos. Nos lo spaar hopi placa. Nos no ta preocupa”, Trump a indica.

Asamblea General di Nacionnan Uni lo reuni awe pa vota riba un proyecto di resolucion cu ta rechaza decision di Trump di reconoce Jerusalem como capital di Israel, despues



cu Merca a prohibi un medida similar den Consejo di Seguridad.

Turkia y Yemen a solicita reunion urgente di Asamblea den number di grupo di pais Arabe y Organizacion di Cooperacion Islamico (OCI).

Mescos cu e texto presenta pa Egipto den Consejo di Seguridad, e proyecto di resolucion cu lo vota Asamblea di 193 pais no a menciona decision di Trump, pero a expresa “un preocupacion profundo

riba decisionnan relaciona cu statuto di Jerusalem”.

Embahador di Merca den Nacionnan Uni, Nikki Haley, a adverti cu e lo informa Trump di nombrenan cu a apoya proyecto di resolucion, den un accion cu Canciyer Palestino, Riyad al Malki a denuncia como “menazanan” di Washington contra miembronan di Asamblea prome cu votacion di diahuebs.

“Nikki, esey tabata e mensahe corecto”, Trump a agrega.

## Parlamento Venezolano a denuncia malversacion di 80.000 miyon di dolar

Desfalco pa supuesto casonan di corrupcion den gobi-berno Venezolano -investiga pa Parlamento di mayoria opositor- ta riba 80.000 miyon di dolar, segun parlamento cu ta lidera e investigacion.

E investigacionnan ta in-

clui escandalo pa supuesto soborno y obranan di compania Brasileiro, Odebrecht, y varios irregularidad den petrolera estatal PDVSA, Parlamentario Juan Guaido den un conferencia di prensa.

“Pa corrupcion na Ode-

brecht, den PDVSA (Petroleos de Venezuela) y otro casonan manera control di cambio, daño patrimonial ta riba 80.000 miyon di dolar”, Guaido a señala, kende ta presidente di Comision di Control di Parlamento.

Odebrecht, el a agrega, ta “investigacion bandera”, pasobra nan a compromete alrededor di 15.000 miyon di dolar di e pais.

“Tin mas di 187 funcionario y ex funcionario di chavismo investiga”, e parlamentario a bisa, kende ta considera cu principal “responsable y complice” ta presidente Nicolas Maduro pa supuestamente no a haci nada contra corruptonan.

Guaido a reitera cu tin “entre 300.000 y 600.000 miyon di dolar di fondo di

Venezuela den cuantanen den exterior”, cu nan ta sospecha ta producto di corrupcion.

Pa parti di e placa regresa e pais, el a enfatiza cu Parlamento a aproba den prome di dos debate, un “ley di recuperacion di placa pa motibo di corrupcion”.

Parlamento, sin embargo, a wordo declara den desacato pa Corte Supremo -acusa di sirbi gobierno-, cu ta rechaza tur decision di Parlamento.





# Noticia Internacional

## Avion di Air France a ateriza di emergencia na Paraguay pa fayo electrico



Un avion di aerolinea Air France, cu 274 pasahero-nan abordo, a ateriza di emergencia na Paraguay pa motibo di un coriente a overheat, e compania a informa.

“Air France a confirma cu pa motibo di un problema den sistema di iluminacion cu a causa un holor straño, tripulacion di vuelo AF229 cu rumbo di Buenos Aires pa Paris a dicidi ateriza den aeropuerto di Asuncion”, e compania a indica.

Boeing 777-200 a raporta emergencia den territorio Brasileiro, cerca di ciudad di Curitiba, segun director di aeropuerto, Ruben Agui-

lar.

Pasahero y tripulacion a wordo transporta den varios hotel di Asuncion mientras autoridadnan a realiza procedimentonan legal pa autoriza salida di e avion, considerando cu nan a declara un emergencia.

Algun pasahero a bisa cu nan a wak huma ta sali for di halanan, pero Aguilar a splica cu e piloto mester a plama gasolin pa e avion perde peso y logra ateriza. “Nan tabata tin combustible pa bula 12, 13 hora, kierenan nan no por ateriza cu e peso aki. Esaki ta un procedimiento normal”, el a splica.



**Hendenan a para pafor na Tehran, despues cu un terremoto a sacudi e capital di Iran. E terremoto di magnitud 5.2 a wordo registra prome cu 11:30 pm hora local, segun centro sismologico di Universidad di Tehran. E epicentro di e temblor a wordo situa 40 kilometer west di e capital.**

## Trump y May ta na favor di un acuerdo bilateral “rapido” despues di Brexit



Prome Minister Britanico, Theresa May y presidente di Merca, Donald Trump a subraya importancia di traha un acuerdo comercial bilateral “rapido” despues di retirada Britanico di UE, segun un informe di reunion, difundi pa London.

“Theresa May a informa presidente Mericano riba ultimo avancen an realiza den negociacionnan di Brexit”, un vocero di Downing Street a informa, sede di gobierno Britanico.

“Nan a yega na un acuerdo riba importancia di logra un acuerdo comercial bilateral rapido” despues di

salida di London di Union Europeo, el a agrega.

Den un informe difundi poco despues, Cas Blanco no a bisa nada riba e mundo, limitando di destaca cu Trump a “felicitá” May pa decision di lidernan Europeo di pasa di dos fase di negociacionnan riba Brexit.

E dialogo aki ta prome contacto directo entre e lidernan despues di un distanciamiento chikito den nan relacion den luna di November, despues cu May a bisa cu un post anti musulman di Trump tabata un “eror”. Trump a reacciona cu fu-

ria contra e declaracion. Durante nan combersacion telefonico, nan a discuti e tema di reconocimiento di Merca di Jerusalem como capital di Israel.

May a expresa su desacuerdo riba e decision y a bisa cu no ta “di ningun ayudo” pa resolve conflicto den Medio Oriente.

E dos lider “a expresa nan diferente posicionnan” y “a coincidi riba importancia cu Merca presenta propuestanan nobo di paz cu ta wordo apoya pa comunidad internacional”, London a señalá.

## Congreso di Merca lo aproba pakete di ayudo nobo pa horcan y candelanan



Congreso di Merca a prepara un partida excepcional di 81.000 milyon di dolar pa yuda Estadonan afecta pa catastrophe natural, manera California y Puerto Rico, como tambe Texas y

Florida.

E fondonan lo wordo agrega na e dos prome entrega di 15.250 y 36.500 milyon di dolar aproba durante emergencianan di September y Oktober, un total

di casi 133.000 milyon di dolar pa e temporada.

Legisladornan a bay hopi mas aya di 44.000 milyon cu Cas Blanco a pidi. E texto por wordo aproba den fin di siman, den marco di votacion di presupuesto.

Un parti di e suma, 27.600 milyon di dolar ta destina na Agencia Federal di Emergencia (Fema), 26.100 milyon na Estado y ciudadnan pa reconstruccion y 12.100 milyonnan na Cuerpo di Ingeniero di Ehercito, cu ta construi y mantene infraestructuranan grandi.

E resto lo wordo reparti entre departamentonan di Agricultura, Educacion, Defensa, Transporte y otro agencianan federal.

Texas, Florida, California, Louisiana, Puerto Rico y Virgen Islands lo ta principal beneficiario di e ayudo.



# Noticia Internacional



**Comisario pa Derechonan Humano di Nacionnan Uni, Zeid Ra'ad Al Hussein, a renuncia su cargo -cuminsando otro año- argumentando cu e no lo busca un mandato nobo pa motibo di "actual contexto geopolítico", el a anuncia. "Mi a dicidi di no busca un di dos mandato di cuatro año. Den actual contexto geopolítico, por implica bay na rudia pa suplica, silencia un declaracion di indefensa, cede independencia y integridad di mi voz, cu ta boso voz", su equipo a splica den un email.**

## Kuczynski a pidi OEA manda un observador pa su proceso di destitucion



Presidente Peruano, Pedro Pablo Kuczynski, acusa di ricibi pagonan di compania Brasileiro, Odebrecht, a pidi OEA pa manda un observador pa sigui situacion politico y desaroyo di su proceso di destitucion den Congreso.

"Mi ta solicita pa manda

un observador na Peru pa sigui desaroyo di situacion politico actual na Peru y specialmente pa bira testigo di proceso cu lo tuma lugar diahuebs", e mandatario a señala den un carta manda na Secretario General di OEA, Luis Almagro, difundido diaranzon.

Den e carta, Kuczynski a manifesta "su profundo preocupacion di su gobierno debi na ocurrencia di algun hecho cu ta afecta estabilidad democrático", manera "intento actual di destitui tres miembro di Corte Constitucional, situacion cu Corte Interamericana di Derechonan Humano no ta di acuerdo". Secretario General di OEA, Luis Almagro, a travez di su cuenta di Twitter, a señala cu nan a cuminsa tramitenan "pa envio di un delegacion di OEA" na Peru.

Kuczynski, 79 año di edad, mester presenta awe dilanti di Congreso pa defende su mes di acusacionnan cu el a gaña riba su vinculacion cu compania di construccion Brasileiro, Odebrecht, y despues lo cuminsa un debate cu lo culmina cu votacion riba su destitucion.

Oposicion mester di 87 voto di 130 legislador pa destitui e presidente.

Den caso cu e destitucion wordo aproba, vice presidente, Martin Vizcarra, mester asumi presidencia te cu Juli di 2021.

## Constituyente Venezolano a elimina alcadia di Caracas

Asamblea Constituyente Venezolano a dicidi elimina alcadia di Caracas, goberna den ultimo decada pa oposicion, alegando cu e alcadia no ta cumpli e rol cu el a wordo crea.

Pa medio di un decreto, e Constituyente, cu ta goberna e pais como un superpoder y forma solamente pa chavistanan, tambe a elimina alcadia di Distrito Alto Apure, bao control di un disidente di chavismo.

Parlamentario Juan Carlos Aleman a asegura cu alcadia di Caracas a perde nan motibo pa existi despues di implementacion di asina yama Gobierno di Distrito Capital di Republica, cu a asumi nan funcionnan.

Tanto alcadia metropolitano, como gobierno di capital, a wordo crea pa Constitucion di 1999, pero eliminacion di poder ta e prome considera pa oposicion como un manera di

boicotea nan trabaonan.

"Miedo di gobierno ta haya un alcalde cu mas popularidad cu e presidente", segun Diego Arria, ex Gobernador di Caracas.

E alcadia a wordo asumi pa Antonio Ledezma na 2008, kende a wordo reelegi pa cinco año mas na 2013. Sin embargo, na Februari di 2015 a wordo deteni, acusa di conspira contra presidente Nicolas Maduro, y luna pasa el a

huy di su aresto na cas, y a bay España.

E cargo no a wordo someti na eleccion di 10 di December pasa, convoca pa Constituyente y na unda chavismo a haya mayoria. Aleman a bisa cu pa dedica su mes pa "conspira", Ledezma no a cumpli cu su obligacion di coordina alcadia mas chikito y administra presupuesto pa paga trahadornan.

"Nan no a paga amentonnan salarial, ordena pa presidente Maduro", el a Aleman, indicando cu empleadonan lo wordo reubica y den algun caso bay cu pension.





**Pa chica Pos - Habri tubería y wc.**  
**Servicio lihe y confiabel.**  
 Experiencia ta manda  
**CICLONE**  
 Septic Tank Service  
**Tel: 564-0607 / 734-0607**

**Torres**  
 Chica pos Septic tank  
 Servicio pa Cas, Company, Hotel etc.  
**Tel: 588-7805 Cell: 593-9534**

**TA HUUR**  
 Apartment na  
 Schotlandstraat,  
 pa dia, pa siman y pa  
 luna Cel: 594 4945

**TO RENT**  
 Alto Vista, 1 bedroom apt., well  
 located, semifurnished 1250 fls.  
 Wifi - cable - garbage collection -  
 gas included.  
 Water + Electricity excluded.  
 To call for an appoint.  
 592-3828 or 745-9765.

**TA FURA**  
**STOEL**  
**561-2941**

**ORANGE MATRASSEN**  
**FABRIEK**  
 Ta fura matras, stoel y muebles.  
 Busca mainta y entrega atardi.  
 Tarabana Solo 5,  
**Tel: 588-7468 /**  
**593-4387**

**CHAPI**  
 Tur hardin general,  
 corta mata, benta  
 sushi afo. Nos tin bon  
 prijs. Cel: 567-5530

**PROMOCION**  
 Promocion di santo pa pega  
 bloki, pleister y piedra, corta  
 mata grandi y chikito.  
 Tira sushi afo.  
 Cel: 562-2532.

**VERF Y DAK**  
 Pa tur trabou di verf cas,  
 negoshi, join compound,  
 graniplas, spuit dak y  
 drecha dak cu ta lek.  
 Yama nos na 566-7736.

**BO MESTER DI WASTE BUCKET RESIDENCIAL  
 OF COMERCIAL?**

**ecotech**  
**Mr. Bucket**  
**594-3757**  
 mrbucket@ecotech.aw

20 yrd Big Bucket 15 yrd Junior Bucket 10 yrd Small Bucket

**LUJAN**  
 Septic Service  
**CHICA POS!**  
**Tel: 592-8366 / 588-6877**

**Glassco**  
 ■ Glass & mirrors cut  
 to size and shape  
 ■ Polishing, drilling &  
 glass replacement  
 services  
 ■ Fast service  
**Tel. 583-4784**  
 Caya Betico Croes 162 B

*D'La Rosa*  
**CHICA POS**  
 Pa servicio di  
 habri tubería,  
 area di hotel tambe.  
**562-2059** Pos Chiquito 25-G  
**585-8534** Aruba

**FOR RENT**  
 2 Rooms, kitchen, diner and  
 livingroom, small patio, 1 bedroom  
 Avg. 1000,= and 1 month deposit.  
 Buena Vista # 2-A,  
 Simeon Antonio.  
 Cel: 594-5576.

**PROMASTER**  
 STEAM CLEANING  
 Carpet, sofa, mattresses.  
 Also: Car Seats  
 Tel: 582-0383  
 Leslie Maduro.

**REPAIR**  
 Dryer, wasmachine,  
 frigidaire, cooler, airco,  
 walk-in cooler, walk-in  
 freezer. Cel: 562-1584 /  
 745-7084.

**GP MULTI SERVICES N.V.**  
 TIN MESTER di Cleaners  
 por pasa solicita na  
 Caya Betico Croes # 51  
 di dialuna pa diabierna.  
 Tel: 585-9530 / 592-1621.

**TA BENDE**  
 Mitsubishi Galant  
 1996.  
 Tel: 583-3015.

**RUIZ EXCAVATION**  
 Nos ta bende santo di  
 pega blokki blanco y bruin,  
 pleister y piedra.  
 TA HUUR Betonmolen.  
 Cel: 593-9995 / 588-9995  
 ¡NA BON PRIJS!

**BOBCAT SANTO**  
 Rent Bobcat, tin graniet blauw  
 y normal, demolicion, yena  
 baki, fundeshi, rosa tereno,  
 bende santo y piedra.  
 Mesora!  
 Cel: 592-3424 / 592-1156.

**YOS**  
 Septic Tank Services  
 Chica pos. Habri tubería.  
 Nena Dirksz • (+297) 748-2689  
 Jose Dirksz • (+297) 566-6144  
 Paradijs# 09, Oranjestad, Aruba

**SE SOLICITA**  
 Ayudante de  
 pizzero,  
 llamar: 749-0519  
 entre 4pm - 6pm

**SE NECESITA**  
 Señora para trabajar en  
 cocina de restaurante.  
 Tel: 582-5313 /  
 630-8109 / 560-7778.

**FOR SALE**  
**DAEWOO LANOS 2000**  
 Color: Silver / Standard  
 Mileage: 78000  
 Avg. 3500.00 negotiable.  
**Tel: 747-8476**

**TA HUUR**  
 Un apt. Canaristraat na Simeon  
 Antonio. Apt. di 2 camber, 2 baño,  
 sala, cushina cu terraza dilanti.  
 Entrada priva pa Afl. 1000,= p/l  
 plus deposita. Servicio apart.  
 Cel: 566-9700 / 566-3708

**VERE, DAK Y MAINTENANCE**  
 Pa tur trabou di verf cas,  
 negoshi, join compound,  
 graniplas, spuit dak y drecha  
 dak cu ta lek, welder y  
 coriente.  
 Yama nos na 630-9246.

**AYACA DI YUCA**  
 Ultimo dianan pa purba e  
 dushi ayaca di yuca, cu  
 pa prome biaha ta traha  
 na Aruba!!!  
 Cel: 565-6311.

**TA HUUR**  
 apartment di 1 camber,  
 full muebla Afl. 1250,=.  
 Pos Chiquito.  
 TA BENDE  
 Cas di 3 camber + 1 baño  
 na Santa Cruz Afl. 105.000,=.  
 Cel: 563-1449.

Buscando cas  
 pa huur na Noord.  
**URGENTE.**  
 Yama 566-9290

**MONTAS EXCAVATION**  
 Nos ta bende santo  
 di pleister, pega blokki,  
 piedra y granito.  
 Bon prijs.  
 Tin servicio di bobcat.  
**Tel: 567-5282 / 565-8639**

**TOP TINT**  
**Tel: 582-7192 / Cel: 730-3957**  
 Ta tint bentanan di auto, cas of  
 oficina. Trabou ta profesional  
 y garantiza Situa na  
 Tanki Leendert 100-E

**SUPER SEPTIC SERVICE**  
  
**5920014**

**TA BENDE**  
 1994 Truck pa pump pos.  
 14 Ton, marca  
 international cla pa traha.  
 Tel: 744-6860 of ta  
 cambie pa un tereno.

**CONSTRUCTION**  
 Ta haci tur tipo:  
 cas, cura, apartment,  
 renobacion y  
 maintenance.  
 Cel: 593-3141.

**TA HUUR**  
 Un studio apartment  
 Afl. 800,= + deposit Afl. 800,=.  
 Ta inclui coriente (110) y cable  
 pa 2 persona.  
 Cerca di centro.  
 Cel: 566-3902.

**ASSOCIATED REALTORS**  
 TA BENDE  
 un tereno propiedad  
 di 366 m² na  
 Watapana Gezaag / San Nicolas  
 y pa Afl. 42.000,=.  
 Yama Mito na 593-6318.

**ASSOCIATED REALTORS**  
 Bo tin un tereno propiedad of  
 erfpacht cu of sin fundeshi of un  
 cas bou di construccion y lo kier  
 bende, pero no sa con tur e  
 tramitanan ta?  
 Anto yama Mito libremente pa mas  
 info. na 593-6318.

**YARD SALE**  
 na Santa Martha 12  
 Dia 20-21-22-23  
 y 24 di dec. '17.  
 Tel: 592-5462 / 568-3730.

**BON PASCO ARUBA**  
 Tur negoshinan mester  
 Security Guard publico of  
 priva. Yama Union  
 Security Service  
 741-3847 of 584-4337.

**TA HUUR**  
 2 Trailer apt. all inclusive  
 Afl. 875,=.  
 Montaña, Noord.  
 Cel: 749-0301.

**Jumbo**  
 Septic Tank Service  
 Chica pos - Habri Tubería  
**592-64-76**  
**566-47-96**  
 24/7 SERVICE  
 Montaña 35  
 Tambe nos ta traha pa riba di Brug

**CONSTRUCTION Y CHAPI**  
 Nos ta corta tur sorto di mata cu  
 design y tira sushi afo, nos ta drecha  
 dak, verf cas of negoshi, lanta cura of  
 cas, tur sorto di carpintería, tubería,  
 electricidad, basha vloer y pega tile  
 (mosaico). Trabou ta wordo garantisa.  
 Cel: 594-2380 / 594-8023

**FELIX EXCAVATION**  
 Santo, piedra, graniet  
 blauw y normal. Tur sorto  
 di servicio, di backhoe.  
 Mesora y bon prijs.  
 Cel: 563-1116 / 600-7066.

**DRD Septic Service**  
 Ta duna servicio di chica pos,  
 tubería, awa pa fundeshi y awa  
 pa muha mata.  
**592-9999**  
**594-8400**

**TA HUUR**  
 un cunucu huis  
 grandi di piso  
 di 3 camber  
 Afl. 1800,=  
 discutible na  
 Seroe Pita.  
 Tel: 585-7144.

**Mercado Reparación y Servicio**  
**Nos ta drecha**  
 Wasmachine, Frigidaire,  
 Cooler, Dryer, Stof, Forno.  
 Tur tipo di split-unit y window.  
**ALEX MERCADO !Any Time!**  
**Cel: 567-0580 / 600-0409**

**NOS TA DRECHA**  
 Tur tipo di frigidaire,  
 cooler, wasmachine,  
 dryer, forno, airco etc.  
 Anytime cel: 561-1615.

**ATCO**  
 ARUBA N.V.

✓ Land Cleaning  
 ✓ Container Hauling  
 ✓ Demolition  
 ✓ Excavation  
 ✓ Heavy Transport  
 and Lifting  
 ✓ Material Transport  
 in Bulk Sizes

  
**TEL: (297) 523 6600**  
**FAX: (297) 582 7108**  
 infoatcoaruba@atco.aw  
 Find us on Facebook



# MENU SPECIAL

Diahuebs 21 dec. '17

**SHAHAI TAKE AWAY**  
STA. CRUZ • Tel: 585-7022

Nasigoreng,  
porkchop a la plancha  
cu spanish sauce,  
sopi di dia

# TA CHAPI Y TIRA SUSHI AFO

Tel: 587-6946  
594-5115

# CHAPI

Tur hardin general,  
corta mata, benta  
sushi afo. Nos tin  
bon prijs.  
Cel: 569-8003

# GRATIS

Auto bieu den cura?  
Nos ta piki nan Gratis. Tambe  
nos ta piki airc, bateria di auto,  
frigidaire, wasmachine, stoof, tv,  
etc gratis. Yama nos na  
tel: 561-4297 / 561-5179  
Arubiano Balente.

# RENTA DE HABITACION

on Trailer con  
agua, luz y  
internet. Madiki.  
Tel: 737-7347.

# APLIANCES REPAIR

TA DRECHA: wasmachine,  
dryer, frigidaire, stoof,  
forno, microwave, etc.  
Delivery cu garantia.  
Tel: 565-4234.

# FOR RENT

Dos aptos 1 di un camber  
grandi, cushina Afl.1.000,-  
otro dos camber, cushina,  
patio, airc inverter,  
full muebla Afl.1.300,-.  
Inf.: 660-5888.

# TA DRECHA

Airc,frigidaire,  
wasmachine y draier.  
Ta drecha na bo cas mes.  
Nos ta Arubiano.  
Pa mas info: 564-8977

# Pasco na Fort Zoutman



ORANJESTAD(AAN)--Pa su portanan riba e di dos dia di  
prome biaha Museo Historico  
Aruba (MHA), tambe conoci  
como Fort Zoutman, lo habri  
Pasco. Diamars 26 di decem-  
ber e museo lo ta habri entre  
10 or di mainta te cu 6 or di

atardi pa asina duna tur hende  
e oportunidad pa bishita Fort  
Zoutman y pasa un rato ame-  
no den un ambiente di Pasco.  
Riba e dia aki lo tin un prijs  
special pa local di awg 2,50 pa  
persona.

Durante e orario cu museo  
ta habri, tin e oportunidad pa  
conoce e exposicion cu tin ac-  
tualmente tocante vlechtmen-  
to di sombre. Tambe lo por  
siña un tiki mas tocante Fort  
Zoutman y Willem III Toren  
danki na e trahadonan y bol-  
untarionan cu lo tey presente  
pa comparti e informacion  
aki. Pa esunnan cu ainda no a  
logra disfruta di e panorama  
for di ariba den e toren, lo por  
probecha e dia aki pa experi-  
encia e bunita bista.

Pa crea un dushi ambiente  
di Pasco, no solamente lo tin

musica den background to-  
cando cancionnan di antes,  
pero tambe e grupo di Dande  
di Nelson Tiel lo tey presente.  
Ademas lo tin diferente stand  
di artesanía pa esunnan cu  
ainda lo kier cumpra un regalo  
chikito pa nan sernan kerí. Y,  
mas cu claro, no lo por falta un  
dushi cushina y bar bon surti  
cu lo ta den man di Cushina  
di Mama Ruth. Lo tin, entre  
otro, ayaca, ham di Pasco, co-  
ecoei y chuculat'i pinda.  
Full e team di Museo His-  
torico Aruba ta invita pueblo  
henter pa bin celebra hunto  
cu nos na Fort Zoutman.  
Bin pasa un rato agradabel y  
alaves conoce un tiki mas di  
nos herencia. Si tin cualkier  
pregunta, por tuma contacto  
cu nos na 588-5199.

## Wit Gele Kruis mustrando cu e programa Stevig Ouderschap ta uno obligatorio



ORANJESTAD(AAN): Wit  
Gele Kruis a sigui cu e pro-  
grama di Stevig Ouderschap,  
un programa cu ta worde  
implementa cu hopi exito na  
Hulanda den practicamente  
tur gemeente.

Segun director di Wit Gele  
Kruis, Gino Goeloe, e pro-  
grama aki a core te cu 2015.  
A keda cun'e actualmente cu  
riba eigenvermogen. E ta haya  
cu ta importante pa por sigui  
guia e famianan den e bari-  
onan aki. Ta wak e necesidad  
pa tur e barionan.

Tur bario, den e caso aki  
tin mester di un Stevig Ouder-  
schap Verpleegkundige. E  
ta un profesional academico

(HBO niveau) y tin cu sigui  
un opleiding specifico pa e  
guia di mayornan aki. Pesey  
ta boga y pesey ta bay den e  
plan tambe nacional di Aruba  
unda cu WGK tambe a bay  
participa y ta participando cu  
e coleganan den veld y tambe  
mester papia, den e caso aki  
den dos banda, tambe di e  
success stories cu si ta mira cu  
ta yega na e famia, pasobra ta  
bishita cada tres luna y ta yuda  
e famia den su hogar. Ta bish-  
ita nan den su cas y di biaha,  
si tin cosnan fo'i sla, ta tuma e  
medidanen necesario pa asina  
aki cuida e baby, e criatura ey.  
Sa cu si tin mayornan cu no  
tin trabao, mayornan cu ta al-  
coholico, mayornan cu ta den  
adiccion di droga, sa cu e baby  
eynan no ta bay haya atencion  
adecuado cu tin mester. Asina  
aki ta purba di guia nan den  
nan hogar mas hopi posibel.  
Si ripara cu e no ta bay mas,  
pasobra e famia of un di e  
mayornan no ta of tur dos  
no ta volg e consehonan cu  
WGK ta duna, e ora ey a tuma  
medida unda cu tin mucha cu  
ta worde saca for di cas.

## Cu Stevig Ouderschap mayornan ta worde hinca den un programa pa haya guia



ORANJESTAD(AAN): E  
programa Stevig Ouderschap  
ta un programa no voluntario.  
Simplemente bisa, e ta un pro-  
grama obligatorio.

Bo ta firma un convenio  
cu WGK unda cu nan ta bay  
ta dos aña den bo cas. Cada  
tres luna ta bay guiabo. Den e  
caso aki, e no ta nada volun-  
tario. Pesey ora cu bisa mayor  
ora cu pone bo firma bao di e  
documento aki, bo no tin man-  
era pa hala atras mas, pasobra  
WGK ta bay guia pa mehora e  
bida pa bo mes y pa bo famia,  
pa bo baby y pa den e caso  
aki, henter nos comunidad cu  
bo tin trabao, cu bo tin coy  
come y cu ta siñabo tambe.

Tin hopi relato exitoso di  
henderan cu a worde guia cu  
actualmente ta trahando, ta

bayendo masha bon mes.

Tambe tabata tin caso cu  
berdad mester a saca e much-  
anan for di e cas pa un tempo-  
rada, pasobra e mama, e tata  
no kier a tende di WGK, e ora  
tin cu tuma e medidanen pa  
esey. Despues cu nan cumpli,  
ta plaatsnan back den e cas, e  
hogar di e muchanan. Den un  
envelop nan ta haya un docu-  
mento caminda e mama y tata  
mester yena e formulario.

Nan ta yen'e, nan ta haya un  
number. No ta bin number y  
den e formulario aki ta worde  
hinca den un sistema cu ta  
sistema di Stevig Oudersch-  
hap. Eynan ta haya e score y  
si score halto, e ora bo ta bin  
den un programa di WGK ob-  
ligatorio.

**Telefonnan di DIARIO**  
Tel: 582 6747 Fax: 582 8551

## SERVICIO SEPTICO

**- Residencial & Comercial**  
**- Servicio Rapido**  
**- Servicio Profesional, Confiabel y Garantisa**

\* Prijs di Awg. 65,- te max. di 7 m<sup>3</sup>  
\* Prices based on 3.5% BBO BAZV.

YAMA NOS NA:  
582-4684

info@ecotech.aw  
www.ecotecharuba.com

Like Us On Facebook

Nos ta Acepta ATM ora di duna septíc service





SETAR ta participa fayecimento di:

## Rutilio Leonardo Franken

esposo di Brenda Thiel  
trahando den Algemene Dienst

Gerencia, Staf y Personal di SETAR  
ta extende palabranan di condolencia na  
Brenda y demas famia.



Tin e tristo deber di anuncia fayecimento di

## Patricio (Bob) Leonard

Na bida ruman di nos colega trahador di  
Cas Sjabururi Anita Leonard

Nos kier desea henter e famia di Bob hopi  
forza den e momentonan dificil aki...  
SVGA kier invita tur colega y amigonan pa acto di  
entierro cu lo tuma lugar  
Dia: Diahuebs 21 december  
Lugar: Methodist Church na San Nicolas  
Ora: 9:00am – 11:00am

Bob sosega na paz.

## No ta prome biaha cu A.B. ta causa molester.

ORANJESTAD (AAN): E  
tercio aki conoci como “A.  
Brown”, adicto ambulante, ta  
caba di comete destruccion, ta  
worde deteni y despues di algun  
ora (kizas dia) e ta riba caya  
atrobe y ta sigui comete actonan  
contra ley. Diahuebs ultimo un  
hende muher ta yama warda di  
polis San Nicolaas y ta report  
destruccion na AMC Unicon.

Patruxa San Nicolaas a bira  
cliente debi cu nan sa presenta  
cu frecuencia pa atende d denun-  
cia. Na e empresa e señora  
inicial I. a declara cu ora el a bay  
revisa video e ta wak e conocido  
di polis e choller A. Brown ta  
trata di destrui e porta entrada  
cu boter glas.

Polisnan a topa e sospecho-  
so A.B. dilanti di e edificio y  
patruxa a atende debido y el a  
worde cori for di e area.

## Polis a wordo avisa di hortamento di \$230 di Watersport

ORANJESTAD (AAN): Cen-  
tral di polis a dirigi patruxa di  
Noord rumbo Eagle beach na  
altura di Art Watersport rela-  
ciona cu bringamento.

Segun e version di polis cu  
Diabierna atardi e polisnan cu  
a presenta a papia cu e homber  
La Moria y e ta declara cu atrobe  
tin problema cu e homber D.  
Lopez.

Ademas a presenta e homber  
Ramiro, kende ta traha pa Art  
Watersport. El a declara cu D.L.  
ta busca problema y mas biaha e  
tal D. a dal e.

Tambe e ta declara cu un per-  
sona conoci a horta 230 Dol-  
lar di dje. E no kier entrega  
keho debi cu su dia siguiente  
e lo haya informe personal di e  
sospechoso y despues e lo en-  
trega denuncia.

## Chollernan molestiando hendenan den un barrio

ORANJESTAD (AAN): Auto-  
ridad tin basta dolor di cabez cu  
chollernan cu ta sigui ocasiona  
problema pa den famia y otro-  
nan.

Tabata Diadomingo pasa di  
mei anochi patruxa di polis en-  
carga cu distrito San Nicolaas  
a bay den Louis de Cognys-  
straat y miembronan di famia  
di e conocido adicto inicial G.  
a duna di conoce cu atrobe G  
ta bao influencia di substancia  
(droga) y atrobe e ta causa mo-  
lester.

G. lo ta na un cas den cer-  
cania y patruxa pa 12:40 am e  
sospechoso G. a worde detene  
y transporta pa warda San Ni-  
colas y a presente dilanti fis-  
cal auxiliar y el a keda. Ohala  
un dia lo por haya solucion pa  
adictionan.

Evan though I walk through the valley of the shadow of death.

I will fear no evil. For you are with  
me you rod and your staff.  
They comfort me.

## Leonard Patricio

Better known as “Bob”



Dear Bob you were a dear friend to  
me and many others.

A great Coach to the F.C. San  
Nicolas Club and one the foundations of the organization.  
You did thinks your way but it worked.

When you found out about you illness, you had so much faith  
and you were so positive, you just kept going and I admire your  
for that.

You will be shurly missed by me and many others.  
God had other plans for you and you are in a better place were  
there is no more pain.

*With much love from friend Herbert Beeldsnijder  
better known as “Bill”.*



Cu e tristo noticia cu nos a ricibi cu nos miembro di  
Directiva, Fundador, Coach, Futbolista y amigo di tur  
hende **Patricio I. Leonard**  
mihor conoci como “Bob” a fayece.

Nos di Sport Vereniging “FC San Nicolas” kier manda  
un profundo condolencia na e famia, conocirnan, FC San  
Nicolas y fanatic y cu Patricio I. Leonard sosega na paz.

Na mes un momento nos ta pidi tur miembro di Sport  
Vereniging “FC San Nicolas” si por presenta na su  
entierro cu un uniform di FC San Nicolas.

Acto di entierro lo tuma lugar diahuebs 21 di december  
pa 9’or di mainta na Church Methodist y despues lo sali  
11’or pa Santana na Sabana Basora.

“Laga tur locual cu ta sperami ta bunita.  
Laga tur locual cu mi encontra riba caminda ta bunita.  
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita.  
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y  
Laga tur esakinan termina den tur bunitesa.

Directiva Fondo Social di KIA tin e tristo deber di participa e  
fayecimento di:

## Sr. Patricio I. Leonard

*Ruman di nos ex colega y miembro sra. Anicia Leonard*

Directiva di Fondo Social di KIA ta desea sra. Anicia y famia hopi  
forza den e dianan dificil aki y alavez ta invita su miembronan pa asisti  
na e acto di entierro cula lo tuma lugar Diahuebs dia 21 december 2017  
pa 11’or di mainta na Christ Methodist Church.  
For di 9’or di mainta e restonan mortal lo reposa den Christ Methodist  
Church.

Diaranson dia 20 december 2017 tin oportunidad pa condoleer na  
The Olive Tree Funeral Home, Bernardstraat 134 di 6’or pm – 9’or pm.



BlueResidence

## S.N. Blue Residence Movers

Ta cumpli cu e tristo deber di anuncia  
cu nos hungador

## Patricio Leonard

a bai sosega den paraiso di Señor  
Nos ta extende palabra di profundo condolencia  
na famia, amigonan y conocirnan y hopi forza  
den e dianan dificil aki.

Cu Bob sosega na paz

**Pa avisonan di morto  
morto@diario.aw**



Na number di rumannan y nan respectivo famia, cu tristesa ta participa fayecimento di nan ruman muher,

**Isidelia Webb**  
"Chela"

Majornan: † Francisco y † Presentacion Webb-Croes  
Rumannan:

- Vda. Rinda Maduro y famia
- Catharina Tromp y famia
- Jacinto Webb
- Marcelo Webb y famia
- Thelma Webb y famia (Hulanda)
- Pina Webb (Hulanda)
- Richard Webb y famia
- Irma Webb y famia (Hulanda)
- Roque Webb y famia (Hulanda)
- Tico Webb y esposa

Famia di rumannan defunto:

- † Engrasia Vrolijk-Webb
- † Simon Webb
- † Benoit Webb
- † Rita Kelly-Webb

Chela ruman, bo no a wordo permiti di ta serca di nos e ultimo 2 anja, tampoco nos a wordo permiti pa acompaña bo den bo malesa ni durante bo fayecimento. Bida tabata duro pa bo, hopi no sa con cargá y afligi bo curason tabata, ni con grandi bo sufrimento y tristesa ora serca bo rumannan bo tabata bini pa deshoga. Awe bo ta serca bo Creador, bo ta na Paz. Serca Dje no ta existi dolor, ni sufrimento, no tin porta na jabi tampoco flakesa. Ruman, nos ta bisa bo te despues. Descansa na Paz. Lo bo ta semper den nos curason y recuerdonan.

## INVITACION

Recordando promer aña di fayecimento cristianamente di



**REINA ALIDA CROES**

Naci 31 Aug. 1932

Fayece 20 Dec 2016

Mihor conoci como "MAI"

Nos kier a invita tur famia amigo y conocirnan pa un Santo Sacrificio di misa na **Pro Cathedral San Fransisco na honor di nos mama stima**, cual o tuma lugar **Diasabra 23 di December pa 7 or anochi**.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

**Pa avisonan di morto**  
**morto@diario.aw**

## Presentacion U-HAT di grabacion "and the gift goes on" awe na Tele Aruba

ORANJESTAD(AAN)--  
Diasabra, 21 di october 2017, e pueblo presente den Cas di Cultura por a conoce poco artistanan nobo. Aruba, hunto cu tur e nominadonan pa aña 2017, por a mira di e diferente disciplinanan di Arte den accion. Nos a celebra un fiesta artistico, cu nos a yama: "You have a talent Thanksgiving Event". Socialmente e ta un yamada pa duna danki na nos

Creador cu enfin ta Esun cu a duna nos tur cos bon riba e pida baranca Aruba: proteccion, cuminda, educacion y nos talentonan incluso. E obra cu nan a trese e aña aki tabata: "And the gift goes on!".

E obra a wordo skirbi y dirigi pa Tilly Vloor. Mayoria di e canticanan canta na papiamento tambe a wordo traha of traduci pa Tilly Vloor Hustamento un bunita trabao! E

assistant directora den e obra aki ta Señora Althia Do Nascimento. Hunto nan a traha duro durante di e lunanan ku ta tras di lomba pa realisa e producto bunita aki ku tur invitadonan por a disfruta di dje y a elogia masha hopi mes. E mensahe cu a worde transmiti atraves di e obra aki tabata hopi bon ricibi. Na esnan cu ainda no a haya chens pa bishita nos Musical: "And the gift goes on!". Live, nos ta brinda un solo oportunidad diahuebs awor dia 21 di December di 5pm pa 6 pm e telecast di e musical na TeleAruba. Sra. Lordson lo cambia dos biaha dilanti bo wowonan y nos lo duna e contesta awor riba bo pregunta: "di con? E bebemento ta tuma lugar den e cas di parehanan jong, esnan di 40 plus y tambe den esnan di 60 plus. Dia pa dia nos ta haya noticia di casonan mas y mas violento! Si abo tin un famia Lordson den bo vecindario nos tin un bon noticia pa nan tambe. Tin speransa!! Jesus ta e contesta!"

E Composicion Musical a worde tabata en cargo di diferente conductor di musica. Nos a adapta of toca musica existente tambe.

Evie Tornquist: Come on ring those Bells y "And the gift goes on"

Graba na Radio Kelkboom: Themanan di Aña; Reglanan di bida

Israel Figuera: Academia di Musica Shalom; Winner man y Jehovah is Your Name

Sergio Tjje- A- Loi: Higher Dimension Sound & Recording: "Oh the glory"; Tur cos tin su ritmo; Paz mey mey di e turbulencia; Keda trankil; Aminta e caminda; Gozo Alegria, Cristo a nase awe; Renobami den mi ser

Den 2018 nos lo kick off cu dos Expo di Arte visual

Kids & Teen Adults  
Cuminsa traha bo obra di arte pa e por worde nomina y mira. Thema: Prome Lustro di UHAT.

U-Hat ta cla pa informabo tocante e temanan di e proximo Knock out Musical Event.  
Yama of whatsapp U-hat na: 742-6334 / 563-9733 / 746-9329  
Scirbi nos na: uhat-info@gmail.com

### Oracion pa awe:

Mi Dios duna mi sabiduria y forza spiritual pa resisti tur maldad, den tur su formanan atractivo.

**ONDERLINGEHULP**

Specialista den seguro di entierro

Presenta pa:  
(297) 582-4427  
info@onderlingehulp.com



**Aurora**  
Funeral Home

Cumana # 76  
Tel: (297) 588-6699  
(297) 593-0857

**FEDAA**

Fundacion pa Esnan cu Deficiencia Auditiva Aruba

Cu inmenso tristesa na nos curason y sumamente agradecido pa locual ela nifica pa nos Fundacion pa Esnan cu Deficiencia Auditiva Aruba (FEDAA) ta participa fayecimento di nos miembro/amigo:

**Arthur Sandro Geerman**  
\*03-12-1971 - †18-12-2017

Na number di miembronan y directiva, nos ta manda nos mas sincero palabranan di condolencia y hopi forza na henter famia y conocirnan.

Cu Arthur Sosega na paz.

Acto di despedida lo tuma lugar **Diabierna 22 di December 2017** for di 9'or pa 10:30 di mainta na misa **San Francisco na Playa**.



**Aurora**  
Funeral Home

Cumana # 76  
Tel: (297) 588-6699  
(297) 593-0857

### Thank you

In sad and difficult times, the comforting words and actions of friends and acquaintances can make all the difference. The family would like to express our gratitude to all those who in one form or another consoled and supported us, with prayers, flowers, stories, memories, during the passing and burying of our beloved

**Roland W. Peterson**

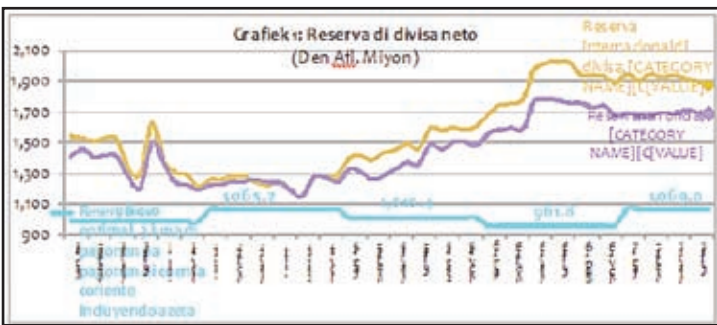
Thank you for extending so much love and support to our family. We are also grateful to Roland's doctor, Dr. Melissa S. Wever, who treated him in such an exceptionally caring way. And we are thankful to the Chief of Police, Dolfi Richardson, and the Korps Politie Aruba, who with their ceremonial presence, their brotherly affection and respect for their former Chief, their energy and authority, and their noble strength on the day of the funeral also gave us a bit of extra strength.





# Maneho monetario (october 2017)

Comunicado di prensa



Durante e reunion di dia 5 di october 2017 e Comité di Maneho Monetario (CMM) di Banco Central di Aruba (BCA) a dicidi pa mantene e porcentahe actual di e tasa di e “reserve re-

quirement” na 11 por ciento y e “advance rate” na 1 por ciento, despues di a evalua e datonan economico y monetario mas recien. A considera e siguiente informacion y analisis den e pro-

ceso pa yega na e decision aki, basa riba data di augustus 2017.

**Reservanan internacional**  
E reservanan internacional di divisa (incluyendo diferenciacion den revaluacion di oro y di reservanan internacional) y e reservanan oficial a mantene nivelnan adecua. Contraccionnan nota den e reservanan di divisa neto durante e luna di juli a resulta den un caida den e reserva internacional di divisa (–Afl. 14,8 mijon of –0,8 por ciento) compara cu december 2016, mientras cu e reservanan oficial a expande (+Afl. 13,9 mijon of +0,8 por ciento), relata na diferenciacion di revalorisacion (Grafiek 1). Consecuentemente, e reservanan internacional y e reservanan oficial a yega, respectivamente, te na Afl. 1.877,6 mijon y Afl. 1.687,1 mijon.

**Desaroyonan den credito**  
E crecemento di credito total dentro di e sector di banconan comercial a mantene su mes robusto (+5,7 por ciento) compara cu December 2016. No obstante e caida registra den credito na consumidor (–1,4 por ciento), en general credito bancario a keda positivo, debi na expansionnan den fianza pa construccion di cas (+3,3 por ciento), credito na

empresa (+1,9 por ciento) y un compra neto di Afl. 111,5 mijon di bononan di gobierno door di e banconan comercial.

## Inflacion

A registra caida den tanto e prijsnan compara cu e aña anterior (–0,7 por ciento) como den e promedio anual di inflacion (–0,4 por ciento), manera midi den e Indice di Prijs di Consumo (CPI). Ambos bahada ta principalmente causa door di un reduccion den e tarifa di coriente (–14,0 percent) na Januari 2017. E promedio di inflacion ora exclui e componentenan di cuminda y energia a yega na 0,3 por ciento, primordialmente reflehando un aumento den e componentenan di vivienda y hotel & restaurant.

## Turismo

Durante e prome ocho lunanan di 2017, e debilidad den e mercado di turismo for di Venezuela a sigui manifesta den caidan den e cantidad di bishitantenan total (–6,8 por ciento) y anochinan permaneci na Aruba (–3,1 por ciento). Di otro banda, a registra un expansion den e cantidad di turistanan crucero (+22,8 por ciento), mientras cu e mercado Mericano a presta faborabelmente, loke ta refleha pa un impulso den e ingresonan turistico registra na banconan comercial (+5,5 por ciento).

## Placa den circulacion

Cantidad di placa den circulacion a registra un bahada leve di Afl. 3,1 mijon te na Afl. 4.164,5 mijon, compara cu fin-December 2016. E ultimo ta debi na contraccion den e reserva di divisa neto (–Afl. 36,6 mijon), parcialmente compensa door di un subida den e activo domestico neto (+Afl. 33,4 mijon). E aumento den e componente domestico di placa den circulacion ta atribui na un expansion den credito na e sectornan priva (+Afl. 115,0 mijon) y publico (+Afl. 60,5 mijon), cual a wordo mitiga pa un caida den transaccionnan no relata na credito (–Afl. 142,0 mijon). Di otro banda, e bahada den e reserva di divisa neto a resulta principalmente door di transaccionnan relaciona cu pagonan pa importacion di mercancia, otro servicionan y transferencianan pa cuantan den exterior. Esaki a wordo primordialmente mitiga pa entrada for di actividadnan di turismo.

## Mercado financiero

Bahadan a wordo nota den e averahe di interes riba prestamonan nobo (–1,7 punto di porcentahe te na 5,9 por ciento) y den e averahe di interes riba depositonan nobo (–0,5 punto di porcentahe te na 1,4 por ciento), compara cu e luna anterior. Consecuentemente, e averahe den e margen di e tasa di interes riba prestamonan y depositonan nobo a cai cu 1,0 punto di porcentahe te na 4,5 por ciento.

## Advance rate

E determinantenan di e “advance rate” di BCA a keda stabil. E margen entre e “advance rate” di BCA y e “Federal Funds rate” tabata 0,16 punto di porcentahe. Consecuentemente, no tabata tin razon pa cambia e “advance rate” di BCA.

Banco Central di Aruba  
20 di december 2017

**Aurora**  
Funeral Home

Cumana # 76  
Tel: (297) 588-6699  
(297) 593-0857

“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil, Pa mi bolbe haña forsa”.  
Salmo: 23

Conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di :

## Sr. Epifanio J. Vrolijk

Mihor conoci como “Pief”

\*13-11-1933 - †15-12-2017



Na nomber di su

Esposa: †Rafaela Maduro-Vrolijk

Yuinan: Mary Vrolijk

Frances Vrolijk, Mavalda Paesch y yiu

Marcia Jones-Vrolijk, Eduard Jones y famia

Giovanni Vrolijk y yiu

Sandra Croes-Vrolijk, Raymond Croes y famia

Gregory Vrolijk, Jesusita Tromp y famia

Mescos cu yui: Betty y Pedro Oduber y famia

Patricia Geerman y yiuunan Hulanda

Rebeca Geerman y yiu

Lucia y Shontin Koolman y famia

Nieto(a)nan: Marilyn, Marilou y Marileen Harms y famia

Frances Vrolijk

Gilberto y Roderick Leest

Giomar Vrolijk

Giosanne Ras y Cassandra Croes

Mescos cu nietonan: Charlotte y Sharine Croes y famia

Gilbert y Igor Jansen y famia

Elaine Geerman y famia

Lisette Bislip y Lizmerry Croes y famia

Bisnieto(a)nan: Richeline Tromp y Carlrick Geerman

†Rain Croes

Jaylon Leest

Gregory, Angelou y Angelyn Maduro

Nixon Ras

Rumannan: †Johan Vrolijk y famia

Josefa Vrolijk y famia

†Martin & Anna y famia

Flavia Nadall y famia

Virgilio & Maria Vrolijk y famia

Vda. Maria Werleman y famia

†Pedro Vrolijk

Vdo. Thomas Vrolijk y famia

†Dora Picus y famia

†Vda. Betty Kelly y fama

†Agustia Loeffstok

Cuñanan: Delia Vrolijk y famia

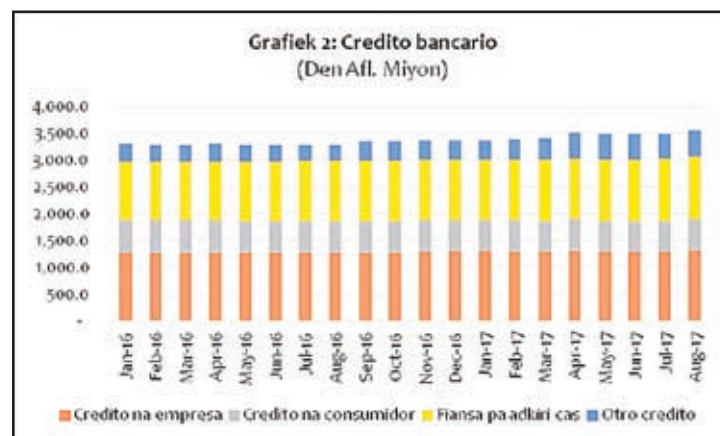
Frida Sofia y famia

†Paulita Maduro

Maria Vrolijk y famia

**Y demas famia ta invita tur conoci pa acto di entiero cu lo tuma  
luga Diahuebs 21 di December 2017 pa 4’or di atardi na misa  
Inmaculada Concepcion na St. Cruz. E resto mortal di nos difunto  
stima lo ta 2’or atardi na misa y despues pa Santana Sta Cruz.**

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di  
condolencia.



**MARRIOTT RESORT**  
ARUBA  
**STELLARIS CASINO**



Cu profundo tristeza Staff y Personal di Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino, Marriott Aruba Ocean Club & Marriott Aruba Surf Club ta extende nan condolencia na familiaresnan di:

## Sr. Epifanio J. Vrolijk

**Na bida Tata di nos colega Sandra Croes-Vrolijk**

Ta invita tur coleganan di Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino, Aruba Ocean Club, Aruba Surf Club pa pasa duna condolencia

Fecha: Diahuebs December 21, 2017

Ora: 2:00 PM

Lugar: Misa Inmaculada Concepcion na St. Cruz

Palabranan di profundo condolencia na famia di e fayecido

Hopi forza den e dianan dificil aki

Cu “Pief” sosega na paz.





**Only at The Cinemas**  
SPECIAL MOVIE DEALS DURING THE WEEK

|                                            |                                          |
|--------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>MONDAY</b><br>2x1<br>Entrance ticket    | <b>TUESDAY</b><br>2x1<br>Entrance ticket |
| <b>WEDNESDAY</b><br>2x1<br>Entrance ticket |                                          |

**AT PASEO & RENAISSANCE**

## SCHEDULE FOR December 21

\*matinee: @Ren: EVERYDAY, @Paseo: SAT & SUN | late show: FRI & SAT

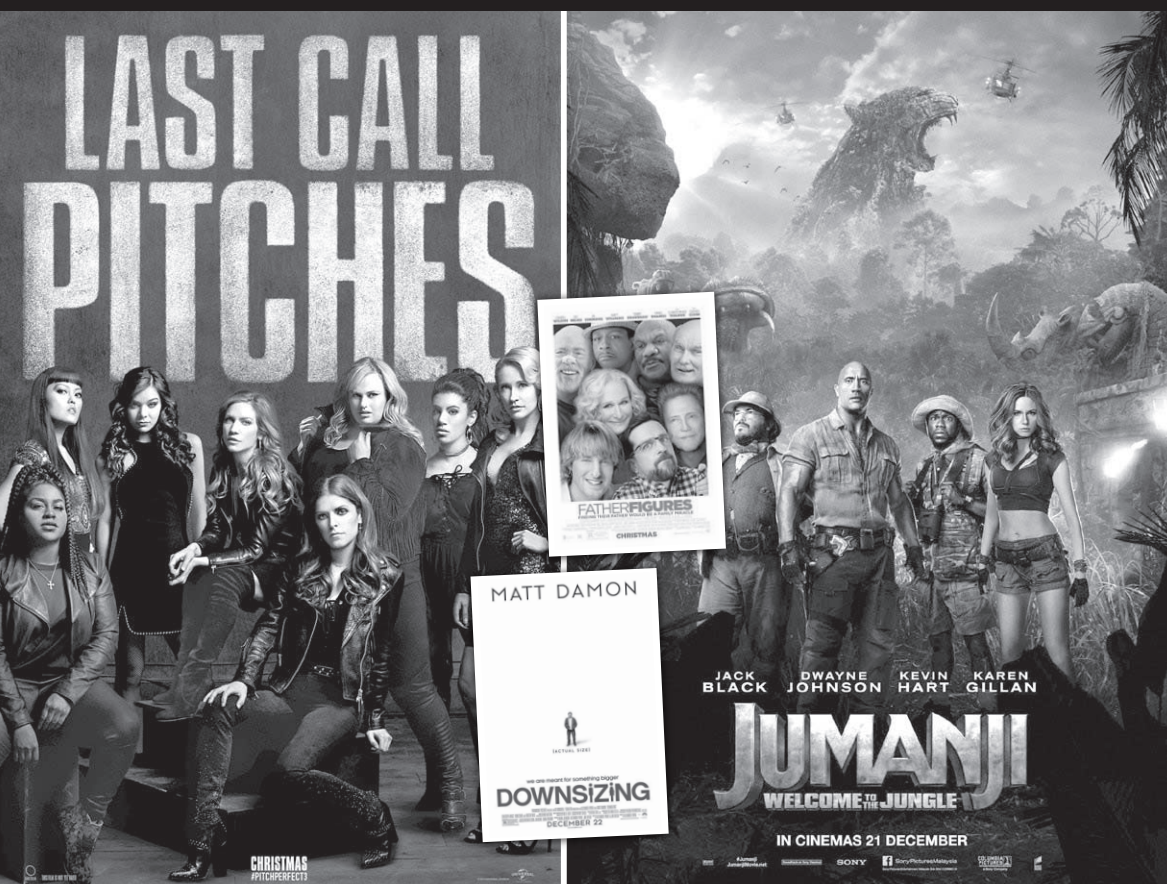
| AT RENAISSANCE                                                                                                                 | AT PASEO HERENCIA                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>JUMANJI WELCOME TO THE JUNGLE</b><br>daily: 5:00 7:30 <b>NEW</b><br>matinee: 12:00 2:30 <b>PG-13</b><br>late: 10:00 - 11:55 | <b>JUMANJI WELCOME TO THE JUNGLE</b><br>daily: 4:35 7:05 9:35 <b>NEW</b><br>matinee: 2:00 <b>PG-13</b><br>late: 12:05 |
| <b>JUMANJI WELCOME TO THE JUNGLE 3D</b><br>daily: 8:45 <b>NEW</b><br>matinee: <b>PG-13</b><br>late:                            | <b>JUMANJI WELCOME TO THE JUNGLE 3D</b><br>daily: 4:30 <b>NEW</b><br>matinee: 2:00 <b>PG-13</b><br>late:              |
| <b>PITCH PERFECT 3</b><br>daily: 4:40 6:50 8:55 <b>NEW</b><br>matinee: 12:30 2:35 <b>PG</b><br>late: 11:00                     | <b>PITCH PERFECT 3</b><br>daily: 7:00 9:05 <b>NEW</b><br>matinee: <b>PG-13</b><br>late: 11:10                         |
| <b>DOWNSIZING</b><br>daily: 5:55 9:05 <b>NEW</b><br>matinee: 3:05 <b>PG</b><br>late: 11:15                                     | <b>DOWNSIZING</b><br>daily: 5:20 8:10 <b>NEW</b><br>matinee: 2:30 <b>PG-13</b><br>late: 11:00                         |
| <b>FATHER FIGURES</b><br>daily: 6:30 8:55 <b>NEW</b><br>matinee: <b>R</b><br>late: 11:20                                       | <b>FATHER FIGURES</b><br>daily: 7:05 <b>NEW</b><br>matinee: <b>R</b><br>late: 11:40                                   |
| <b>STAR WARS THE LAST JEDI</b><br>daily: 4:50 7:55 <b>PG-13</b><br>matinee: 1:45<br>late: 10:00                                | <b>STAR WARS THE LAST JEDI</b><br>daily: 5:20 8:25 <b>PG-13</b><br>matinee: 2:15<br>late: 11:30                       |
| <b>FERDINAND</b><br>daily: 4:15 <b>PG</b><br>matinee: 11:45 2:00<br>late:                                                      | <b>FERDINAND</b><br>daily: 4:40 <b>PG</b><br>matinee: 2:20<br>late:                                                   |
| <b>COCO</b><br>daily: 11:45 2:05 <b>PG</b><br>matinee: <b>PG</b><br>late:                                                      | <b>COCO</b><br>daily: 4:25 <b>PG</b><br>matinee: 2:05<br>late:                                                        |
| <b>GEOSTORM</b><br>daily: 4:25 6:45 <b>PG-13</b><br>matinee: <b>PG-13</b><br>late:                                             | <b>GEOSTORM</b><br>daily: 9:30 <b>PG-13</b><br>matinee: <b>PG-13</b><br>late: 11:50                                   |
| <b>STAR WARS THE LAST JEDI 3D</b><br>daily: 12:00 <b>PG-13</b><br>matinee: <b>PG</b><br>late:                                  |                                                                                                                       |

**THE CINEMAS WILL BE CLOSED FRIDAY, DEC 22**

### LATEST RELEASES



**THE CINEMAS WILL BE CLOSED FRIDAY, DEC 22**



### Entrevista cu Claudia Nooren Ruiz-Vasquez:

## Lema di Arte Sano: "Transformacion Social, Creando Beyeza y transformando bidanan"



**ORANJESTAD (AAN)—**Matutino DIARIO a entrevista sra. Claudia Nooren Ruiz-Vasquez, Diseñadora Conceptual, hopi conoci na Aruba pa su trabao di diseño den Aeropuerto Reina Beatriz, Hotelnan, Restaurantnan y proyectonan residencial, entre otro, atravez di su empresa Artesano Design Studio.

Claudia a nace na Guatemala, na unda el a studia Diseño Conceptual, y 23 año pasa el a establece na Aruba. "Mi ta considera mi mes un Arubiana pa scogencia", Claudia ta expresa. Manera ta conoci Claudia ta e creador di Arte Sano Foundation. "Arte Sano" ta un wega di palabra cu ta nifica 'Artesano': e persona cu ta crea arte cu su mannan, y 'Arte ta Sano'. Fundacion Arte Sano a lanta na año 2012 y for di e tempo ey e ta trahando sin stop, y su grupo meta ta e hoben y adulto vulnerable. Esaki ta envolvere e hobennan cu ta den prison, e adictonan ambulatorio, esnan den curatela, esnan cu ta den rehabilitacion, e drops out y

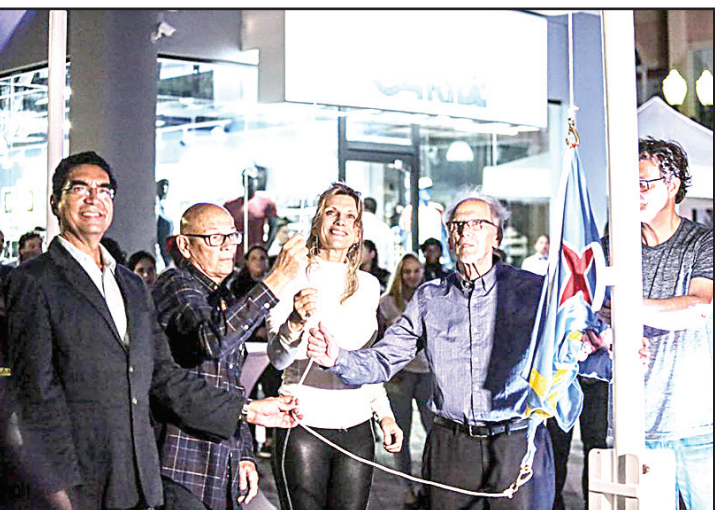
den futuro, e clientenan di Reclashing, como tambe e muchanan muher den riesgo. "E mision di e fundacion ta descubri e potencial artistico di nos studiantenan, y crea un impacto na largo plazo den nos comunidad, usando diseño y arte como tools, pa crea obranan bunita mientras tanto nan bida ta transforma", Claudia a expresa. Pesey e slogan di Arte Sano ta: "Transformacion Social, Creando Beyeza y transformando bidanan". "Nos a wordo inspira den e Bauhaus Movement na Europa, y nos ta traha den un setting di estudio di artistanan. Nos obhetivo ta desaroya souvenirs Arubiano, genuino basa riba nos herencia cultural y natural, cien por ciento diseña y elabora na Aruba, pa nos industria turistico" sra. Nooren Ruiz-Vasquez a acentua. E fundacion ta traha cu e siguiente instancianan: KIA (area hubenil), SAMBA (Adictonan ambulatorio), Curatela, Centro Colorado y nan

kier agrega Reclashing. "Nos ta un estudio on wheels y nos ta hopi contento cu nos tin awor nos prome localidad, situa den e curazon di Rancho. Nos ta feliz cu for di e año aki, danki na nos sponsornan tin e localidad aki den un area simbolico di Aruba, pasobra e ta prome center economico di nos Isla", Claudia a indica. Dos biaha pa siman e Fundacion ta duna les: Diaranzon y Diabierna. "Aki, nos graduadonan por bin sigui haya les y tin mas ora di trabao pa nan crea nan producto y progresa den nan talento. Nan tin mas libertad pa scoge ki tecnica nan ta prefera pa uza, ya cu nan mes a descubri caba nan potencial. E lesnan aki ta mas personaliza" e dama a comenta. **PROME EXPO:** Siman pasa tabata tin e prome exposicion di Arte Sano, y e comentarionan tabata hopi positivo, cu hopi admiracion pa e talento di e studiantenan. Locual mas a destaca ta pin-

tura den tur su tecnicanan. "E parti mas interesante pa nos, di e exposicion aki, ta di a mira e cara di e studiantenan, ora nan a wak nan pinturanan den e murayan di Cas di Cultura, y e mayornan cu a bin wak e trabao di nan yiunan cu ta cera. El a touch e fibranan di nos tur, y esaki ta un refuerzo pa nos mision", Claudia a expresa, yamando danki tambe na tur e publico cu a bishita e expo. "Esaki ta e mision y proposito di bida pa cual mi a yega Aruba. Y mi tin un grupo hopi fuerte y valioso di boluntario y 'assistant teachers' cu ta pone nan talento na servicio di e Fundacion y nan tur tin e curazon pa Aruba y pa e curistanan. Nan ta e promenan cu ta kere den e mision aki", sra. Nooren Ruiz-Vasquez a señala, agregando cu e proyecto di graduadonan di Rancho ta un plataforma positivo pa nan reintegra den nos sociedad. Fundacion Arte Sano por worde sigui via facebook y via instagram.



# Reapertura Sport Caribe den Emmastraat



ORANJESTAD(AAN0--- Diaberna anochi dia 15 di December, a celebra un momento bunita, unda Sport Caribe a tiene un reapertura pa motibo di a mudanza recientemente. Sport Caribe a muda bay Emmastraat #3, despues di mas cu 20 aña situa na Emmastraat #5.

Loke ta remarkable di e hecho aki, ta cu e mesun tereno unda awendia ta emmastraat #3, ta e mesun caminda unda Sportshop Antilliano (cu awendia ta Sport Caribe) a habri su portanan pa prome biaha. Pa por conmemora e momento aki, a dicidi a ripiti e acto simbolico pa inaugura e store, unda cu 50 aña pasa, Harry Janssen a pidi atleta di aña Hjacinto Mario Croes, pa subi e bandera di Aruba.

Diabierna anochi a logra ripiti e gran momento aki! Awendia, Hjacinto Mario Croes, doño di Mario Sport Shop, un bes mas a subi e bandera den presencia di Harry Janssen y demas famia cu ta forma parti di e team di Sport Caribe. Monique Janssen, yiu di Harry Janssen, a mira esaki como un momento hopi special, como e ta logra maak mee e sucedido cu a inicia tur cos 50 aña pasa. Remarcabel ta mira cu Minister di enseñansa, Minister Rudy Lampe, a asisti evento y a papia cu e publico presente, enfocando den e importancia di deporte y educacion deportivo.

Sport Caribe ta sigui brinda pueblo di Aruba un coleccion di Adidas y Reebok y e mihor servicio posible, cultiva den e 50 aña di experiencia den vende articulo y paña di deporte. Un otro hecho peculiar di Sport Caribe ta cu nan a wordo reconoci door di Adidas como e distribuidor mas bieju di e marca den mundo.

Sport Caribe ta gradici e pueblo di Aruba cu a apoya y bishita Sport Caribe durante e ultimo 50 aña y pone nan confiansa den un compania familiar y local manera nos. Den e mesun momento a gradici tur hende den prensa cu a yama of asisti e evento y asina yuda carga e mensaje den tur canal di comunicacion. Sport Caribe lo sigui den e mesun rumbo, brindando pueblo di Aruba, paña y atriculonan di calidad y un servicio unda tur nos clientenan ta manera un famia.



## orario adapta

EN CONEXION CU CAMBIO DI AÑA 2017

Diabierna 29 December nos oficina lo ta CERA for di 12:00 pm.

AUA 528 2200  
ennia.com

**ennia**  
*Sinti bo sigur!*

**Telefonnan di DIARIO**  
**582-6747 Fax 582-8551**





# Telis Pasco

**amc unicon**

*pa biba mihor*

## Panasonic

NEW  
**AERO SERIES**  
featuring AEROWINGS



*Prijsnan ta basa riba  
credito di 24 luna despues  
di 10% Down Payment.*

CREDIET TE CU

**24  
LUNA**

**HENTER SIMAN**

**DOWN**

**PAYMENT**

**Shopping  
Night**  
**AWENOCHITE CU 8'OR**

**9000 BTU**  
AWG. **1685,-** CREDIT  
AWG. 137,-

**12.000 BTU**  
AWG. **1895,-** CREDIT  
AWG. 154,-

**18.000 BTU**  
AWG. **2270,-** CREDIT  
AWG. 184,-

**24.000 BTU**  
AWG. **2595,-** CREDIT  
AWG. 209,-

**Tur prijs ta inclui instalacion!**



**Entrega  
GRATIS\***

